ÊPITRES ET ÉVANGILES

EN SAUTEUX



EPITRES

ET

EVANGILES

EN SAUTEUX



IMPRIMERIE FRANCISCAINE MISSIONNAIRE

QUÉBEC

1905



IMPRIMATUR :

† ADELARDUS, O. M. I. ARCHIEPISCOPUS

Sancti Bonifacii

Manitoba, Canada.

EPITRES

ET

EVANGILES

DOM. I ADV. — EP. ST. PAUL. ROM. XIII. 11–14

Ki kikendamin aja adjitcisse-magak nongum cekwa tci gockosiyang. Minange nawate cekwa ki pecco-wabandamin tci pimadjihikoyang apitc api nitam mayadjidebwewokendamang Aja kitci agwa-tibikat, ambo cekwa wipa ta kijigat. Ambe dac webinanda kacki-tibikato-aïndowinan, kaye otapinanda wasseyawini ni-makwiwinan; weweni kwayak pimusseta en-dotaming kayijigakin, kego win nipatisiwining kaye kiwackwepiwining taji-pimatisissita; kego kaye pijigwatisiwining, kakibatisiwining, kikandiwining, kema ondenindiwining; ota-pinik dac Jesus-Christ Tebeniminang.

EV. ST. LUC, XXI, 25–33.

Mih iwapi Jesus oho o ki inan o kikinoha-maganan : Mayanakatendagwakin ta aya-ma.

gaton kisissong, tibiki-kisissong kayo anangong; wakitakamik anicinabek ta kwatakendamok ket apitci segisiwad api nondamowad mamatweyackanik kitcigami. Keka ko ta niccanimisiwak, pitowad anin ket iji aïjiwebatinik enigokwakamikanik. Minange kakina keko sayongak kijikong ta naningicka-magat; mi dac ket iji wabamawad Anicinabe-Okwisissan wakitanakwat pi-nanjakinit, eji mackawisinit kaye eji kitcitwawisinit. Api dac cekwaihi madji-aïjiwebak, tatakikwenik, kaye inabik; minange pecco-nagwat ki cawendagosiwiniwa. — Mettas dac ono kikinawadji-kijwewinan o ki inan: Nanagatawabamik mici-cominatik, kaye kakina nanandakwatikok: pitcinak iko sayakipakisiwadjin, cemak ki kikendam peccowang tci niping; mih sa kaye api wabandameg oho aïjiwebak, ki ka kikendam pecco nagwatinik kije-Manito ot okimawiwin. Keget kit ininim kawin oko pimatisiwad ta ickwaayassiwak, tcibwa ono kakina odjitcissegin. Kijik kaye aki ta angocka-magaton, nind



ikitowinan dac kawin ta angocka-magassinon.

DOM. II. ADV. — EP. ROM. XV. 4-13

Minik keko wejibihikatek, kinawind tci kikinohamakoyang ondji ojibihikate; tci songiapenimoyang eji jajibendamihikoyang kaye kakitendamihikoyang Manito-masinahigan. Kije-Manito magiwed jajibendamowin kaye minawatendamowin ki ka wi iji cawenimikowa nassine tetabicko tci inendameg,kaye tci mamawi-sakihitiyeg enendang Jesus-Christ; kaye mih dac endaciyeg tabicko pejikwang ki tehiwa kaye ki toniwa, tci iji kitcitwawineg kije-Manito, Jesus Tebeniminang Ossan. Mih sa ket ondji mamino-tɔtatiyeg, tabicko Jesus-Christ ka ki iji mino-totoneg, tci kitcitwawinind kije-Manito. Minange ki windamoninim, Jesus-Christ o ki minan kaye o ki kikinohamawan Judawininiwan Manito ot ikitowin, tci ondji wabandahiwet eji ganawendaminit kije Maniton minik ka ki iji acotamawanit Winawa dac enamihassikwa o ka wi-mami-.

kwanawan kije-Maniton o kitimagenimiwewininiondji, ejibihikatek iko: « Mih oho, Tebenimiyan, ket ondji mamikwaninan megwe enamihassikwa, kaye ket ondji nakamoyan tci iji kitcitwawendaman ki winsowin ». Oho kaye ijibihikate: « Enamihassiweg, widji-minawanigosimimik ot okimakandaganan ». Minawa pakan ima: « Enamihassiweg, mamikwanik Tebendjiket; anicinabetuk endasso-winsoyeg, kakitcitwawinik. » Isaïe kaye oho ikito: « Jesse otcibikong ta pi-ondji pejik ket okimakandawad enamihassinidjin; ambe enamihassinik o ka apenimonotakon. » Kije Manito magiwed pagussendamowin ki ka wi iji minikowa tci mockineckakoyeg wanakitehewin kaye minawanigwendamowin oma debwewokendamowining; eckam tci ani songang ki pagussendamowiniwa, iji widjihineg Wenicicit-Manito.

Ev. S. Matth, xi. 2-10

Mih iwapi, Jean-Baptiste o ki nondan o kipakwahotiwikamikong Jesus-Christan eji



mamandawi-totaminit kaye o ki ijinijahamawan nij o kikinohamaganan oho tci awi inanit: Kin na kit aw ahaw ka wi pi-ijapan, kema pekanisit na nin ga pihanan? Oho dac Jesus o ki iji nakwetawan: Madjak, awi windamawik Jean minik keko ka nondameg, kaye minik keko ka wabandameg. Kekibingwewad wabiwok, mayakisiwad pimussewok, wemikiwad kikewok, kekibicewad nondamok, nepuwad apitcipawok, ketimagisiwad Manito ot ikitowin windamawawok. Ambe ca wendagosi ahaw nin ket ondji matci-inendausik. Ka ani madjanit dac, cekwa Jesus Jeanyan o ki tajiman, oho inad anicinaben: Wekunen pakwatakamik ka awi wabandameg? Cacaganack na mematassing? Minawa dac, wekumen ka awi wabandameg? Inini na nayakikwanayet? Ki kikendam, iki ihi ejikwanayewad kitci okimanendanit ayawok. Wekunen dac ka awi wabandameg? Nikanadjimowinini na? Keget ki windamoninim, kaye awacime enendagosit apitc nikanadjimowinini. Minange win



oho ka ondji ijibihikatek: « Kind anjeninim ki nikan-ijinijahamon, tci mikanakok. »

DOM. III ADV. Ep. PHIL. IV. 4-7

Tapita modjikisiyuk, eji minwendang Tebendjiket; minawa apiting kit ininimim, modjikisiyuk. Mano kakina anicinabek o ka kikendanawa ki tabassenimowiniwa: pecco aya Tebendjiket. Kego papic keko ondji ondamendankegon nassine dac nanandotamawik Kije-Manito, pagussenimik, anamihetawik, pekic kaye mamoyawamik. Apekic dac Kije-Manito o wanakitehe hiwewin, awacime epitendagwak apitc kakina kit inendamowininanin ganawendamo-magak ki tehiwan kaye ki nanagatawendjiganiwan Jesus-Krist enendang.

EV. S. JOAN. I. 19-28

Mih iwapi, Judawininiwok Jerusaleming o ki ondji ijinijawawan pakidjikewininiwan ka ye pa kidjike-pamitakewininiwan, Jeanyan oho tci awi iji kakwedjimanit: Awenen kin ?



Cemak kwayak ki tipadjimo, ambe kawin keko o ki katossin; ki tipadjimo: kawin nin Krist nind awissi. Awenen dac kin? minawa o ki iji kakwedjimawan. Kin-na Elie? Oho dac o ki inan: Kawin Elie nind awissi. Ki nikanadjimowininiwna? Kawin, o ki inan. Awenen dac kin, o ki ikon, tci windamawangitwa iki pa-ijinijahamawiyangitwa? Anin enadjindisoyan? Oho dac o ki iji nakwetawan: « Mih ahaw o pipagiwin nind aw, pagwatakamik oho ka iji pipagit: Kwayandjitowik Tebendjiket o mikanan, » ka ki ikitod nikadjimowinini Isaïe. Pharisienyan dac isan ini ka ki ijinijahamawindwa. Oho minawa o ki iji kakwedjimikon: Anicwin dac wendji sikahandakeyan, win awissiwan Krist, Elie, kema nikanadjimowinini? Oho o ki iji nakwetawan Jean: Nin win, niping nin sikahandake; pejih dac ki widji-ayawikowa kekenimassiweg. Mi sa ahaw ke akawickawit, awacime apitendagosi apitc nin: ambe kawin pucke nin te-apitendagosissi o makisneyap tci abis-

konamawak. Bethaniying, akaming Jourdainying, ima Jean-Baptiste ka ki taji-sikahandaket, oho ka ki taji aijiwebak.

DOM. IV. ADV. EP. I. COR. IV. 1–5

Apegic anicinabek, tabicko Jesus-Krist o kakikwewininiman, iji ganawabaminangwa, kaye tabicko kinawind ganawendamawang Kije-Manito o mamandawisiwinan. Eji nandawendamawind dac ahaw keko genawendahind, mi sa tci kwayakwatisit. Nin win, kawin papic nin da papamendansi mano ningotano inenimiyeg, kinawa, kema piko ahaw pakan awiya kawin pucke nin debagenimossi nin tibinawe ningotano tci inakonitisoyan. Anawi kawin keko nind ondji anwenimikossin nind inendamitehewin; kawin dac mih iwe ni mino-ijiwebis tci ki ondji inendaman. Tebendjiket dac nin ga tipakimik. Kego dac tcibwa ijissek tipakmiwekegon; minik tci odjitcisse-magatinik Tebendjiket o taguciniwin win mijica wasseyawining ke wabandahiwet minik keko



kacki-tibikatong kayatowind, kaye ke mokinang minik keko anamiteh kayimodjinanagatav endamowind : mih api dac eji kackitamasot pepejik awiya, o ka iji maminwanikon Kije-Manitou.

Ev. S. Luc III. 1-6

Ani mitasswe aci-nano-pipunagatinik Tiber-Casar o Kitci-okimawiwin, Pons-Pilat megwa Judeing okimakaniwit, Herod dac Galileing megwa netamisit, o sayenyan Philipan Itureing kaye Trakoniting, ambe Lysanias Abilening, megwa kaye Ann ambe Kaïph kitci-pakidjikewininiwiwad, Tebendjiket Jeanyan, Zakari okwisissan, o ki ganonan pagwatakamik. Misiwe dac Jean ki papa-aïja ima aking kiwita-aïhi Jourdainying, ki papakakikwenotang anwenindisowini-sikahandasowin tci ondji kassihamakong matci-aïndowinan, ejibihikatek Isaïe o nikanadjimowini-masinahiganing : « Pipagiwin nondagwat pagwatakamik : kwayandjitowik Tebendjiket o

mikana, kwayakomotowik o mikanensan. Endasso passakamikak ta mockinadjikate : Kakina wadjiwan, pikwatinan kaye ta tabassakamikahikatewan ; wayawackamogin mikanan ta kwayakomonon, mayanakamikagin dac ta maminwakamikahikatewan. Ambe kakina anicinabek ini pimadjihiwen o ka wabamawan Kije-Manito ke pi-ijinijawad. »

In Nativ. D. N. J. C. Ep. Tit. ii 11–14

Ki pimadjihiweminan Kije-Manito o cawendjikewin kakina anicinabekoki, wabandanawa ; ambe ki kikinohamakomin kakina matci-manitokewin kaye kakina aking missawendamowinan tci webinamang ; cekwa nongum oma aking tci pa-pimatisiyang nibwakawining, kwayakwatisiwining, kaye minwatisiwining, pa-pitoyang minawanigosiwin pegussendamang, kaye pitowayang Jesus-Krist o Kitcitwa-taguciniwin, Kije-Manito ki pimadjihiweminan, win tibinawe kinawind ka ki ondji pakitenindisot, wi kassihamonang kakina ki matci-aïndowini-

nanin, wi binihinang kaye wi iji gackihinang wendjita tci anokitawang, kaye wendjita tci nodjitowang mino-aïndowinan. Kakikwatan ono tebwewinan, ambe ayangwamimiwen tci debwetaming Jesus-Krist Tebeniminang ondji.

Ev. S. Luc ii 1-14

Mih iwapi misiwe ki kikendamohiwem Cesar Auguste ot inakonïkewin, kakandwet tci akimimind endacinit anicinaben misiwe wakitakamik. Cyrinus, Syrie-wekimakandangiban, o ki ganawabandan oho nitam akimiwewin. Pepejik dac kakina endacing ki ijam tci ojibihikasong ima ko otenang ka ki ondjing. Joseph, David endat ondjit kaye inawemad kaye win Nazarething Galileing otena ki pi ondji madja, Judeing pi-ijad David ot otenang Bethlehem ejinikatenik, kaye win tci ojibihikasot tako o witikemaganan Marian andjikonigubanen Mègwa dac ima ayawad ki odjitcisseni cekwa Marie tci nikihawasot. O ki nikihan dac o nitamojanan, papagiwaya-

nikinong o ki gackiwekinan, ambe wissiniwinatikong o ki cingiciman: minange kawin ningotci ki tawassinini kapeciwikamikong tci ki ayawad. Pecco dac isan ima anind manictaniciwininiwok ki ayawak micawackote tajitibikiciwad. memeckwat ganawenimawad o manictanicimiwan. Ningoting iko Anjeniniwan pejik kesika o ki wabamawan, pekic ki kitci wasseyani ima eyawad, mi sa ka iji kitci onsamanimisiwad. Oho dac oki ikowan ini Anjeniniwan: Kego segisikegon, ki pi-tipadjimotoninim kuca keko ket ondji kitci minwendamowad kakina anicinabek: nongum sa, David otenang ki taji niki Opimadjihiwe, mi sa ahaw Krist Tebendjiket. Oho dac ki ka iji kikinawatenimawa. Abinodji ki ka mikawawa papagiwayaning gackiwekinikasod kaye wissiniwinatikong cingicing. Mi dac cemak nipiwa Anjeniniwok ka iji nagosiwad, mamikwanawad Kije-Maniton, oho ekitowad: Kitçitwawisi Kije-Manito KitçiKijikong: ambe ta wi-wanakiwok

wakitakamik anicinabek meno-inendamowad.

DOM. INFRA OCT. NAT. — EP. GAL. IV. 7-1

Megwa abinodjihiwit sesikisit kawin pakan inendagosissi apitc anokitagan, ana kakina keko tibendang : kekinohamakud dac kaye genawenimikud o tibenimikon, minik tci te apitisit, ka inakonikenit ossan : mi sa ko kaye kinawind, megwa ki abinodjihiwiyang, ki ki tibenimikomin mi nitam kakandwewinan Kije-Manito wakitakamik ka ki migiwed. Api dac odjitcissenik ka ki inendang, Kije-Manito o kwisissan o ki pi-ijinijawan, ikwewan wiyawining ki ondjinit, kaye tibenimikonit inakonikewin, tci pimadjihanit kakina minik ka ki tibenimikonit iw inakonikewin; tci wawangomikowisiwayang, Ambe abinodjihiwiyeg ondji, Kije-Manito kitehiwang o ki-pi-ijinijahan o kwisissan o nanagatawendjigan, oho ekito-magatinik : « Nosse, nosse. » Kawin kuta isan cekwa kit anokitaganiwissim, kit onidjanissimikom dac. Kicpin dac oni-

djanissimikoyeg, ki ta aniko-tibendjikem kaye Kije-Manito o cawendjikewin ondji.

Ev. S. Luc ii, 33–40

Mih iwapi, Joseph kaye Marie, Jesus okin, ki mamakatendamon enadjimimind. Simeonan o ki anamihetakowan, kaye okini Marian oho o ki inani: Wahaw abinodji wayabamat nipiwa win Israëling anicinabek ta ondji-pangicinok: nipiwa dac kaye ta ondji apitcipawaok, apitci kaye nassine anicinaben o ka akonwetakon. Kaye kin kit atcak ajaweck ta ondji pajibawa, nipiwa anicinabek tci ondji-kikendagwatinik kimotc otehiwang enendamowad. Ayaban kaye Jerusaleming nikanadjimowikwe, Anne ejinikasoban, Phanuel otanissan, Aseran enawemapan: aja dac apitci kikaban, ambe nijwasso-pipun ki widjiwad o nabeman megwa ockinikikwewit ki witikemad. Ki jigawi pinic nicwassomitana aci niwo-pipun minik tci apitisit: kawin wika pakidjikowikamikong ki ondji

sakahansi, kekabe-tibik, kekabe-kijik kaye Kije-Maniton anokitawad bakatehitisowining kaye anamihawining. Mi dac ahaw ikwe, ima ki pi-ijad, o ki madji-kitcitwawinan Kije-Maniton ; kaye ini abinodjiyan o ki madji-tajindamawan endacinit minik payihanit Israëlan ke nodjimohanit. Ka tebi-totamowad eji kekandwewind Tebendjiket ot ijitwawining, Galileing neyab ki ani iji kiwewok, Nazarething otenang ima eyawapan. Abinodji dac ki ani-kandjigi, ki ani-songigi kaye, ambe nibwakawin tako Kije-Manito o cawendjikewin o ki mockineckakon.

IN CIRCUMC. D. N. J.-C. — EP. TIT. II. 11-14

Voir pour Epitre In Nat. D. N. J.-C.

EV. S. LUC II, 21

Mih iwapi, aja nicwasso-kunagak ijissenik cekwa abinodji tci pakwejond, Jesus ki iji wina, ka ki ijinikanikud Anjeniniwan bwa mace okin owiyawining kigickakud.

DOM. INFRA CIRC. D. N. J.-C. — EP. GAL. IV, 1-7
Voir Dom. infra. D. N. J.-C.
EV. S. Matth. II, 19-23

Mih iwapi, aja Herod ki niput, Joseph, megwa nipad, Anjeniniwan Ejypting o ki wabaman, kaye oho o ki ikon: Wanickan, otapin abinodji tako okin, ambe Israël ot aking neyab iji kiwen, minange ki nipuwok iki abinodjiyak ka wi-nissawapan. Ka wanickad dac Joseph, o ki otapinan abinodjiyan kaye okini, ambe Israëlan ot akining ki pi iji kiwe. Api dac nayondang Arkelaüsan ossini Herodan ki nabickamawanit ot okimawinining, ki gotadji tci ijad; ambe ki iji windamakowisit o pawatamowining Galileing ki ija. Otenansing Nazareth ejinikatenik ki awi aya: mih ima tci ondji tebwessitowind nikanadjimowininiwan ot ikitowinini: « Nazarethewinini ta ina. »

IN EPIPH. D. N. J. C. EP. ISAI LX. 1-6

Wanickan, Jerusalem, wasseyawining tongapin: minange ki wasseyawin kit otissikun,

kaye Tebendjiket o kitcitwawisiwin kit otissi kakuwan. Misiwe enigokwak aking kackitibikat, megwa wani-tibikatong ayawok anicinabek endassweyakisiwad : Tebendjiket dac kin ki ka pi-otissik, ambe o kitcitwawisiwin ki wakahiganan o ka ondji wassetonan. Ki wassakonendjiganing ta pimussowok endassweyakisiwad anicinabek, kaye kitci-okimak. Ombikwenin kaye kiwita-aïhi inabin : kakina oko endassweyakisiwad anicinabek ki pi-nansikakok : wassa ta pi-ondussewok ki kwisisak, kitawissak mis we kiwita-aïhi ta ondji pasikwiwok. Api wabamatwa oko ejinowad, ki ka mamakatendam, modjikendamowin ki ka mockineteheckakun, api wabamatwa kitci-gaming tenakiwad pi nansikokwa, kaye sayongendagusiwad anicinabek. Kit ickwandeming ki ka wabamak Madianing kaye Ephaing wendjipawad tessapiwakanak : Sabaing tenakiwad osawa-coniyan kaye mino-magassikan ki ka pitamakok ; kaye o ka pi kitcitwawinawan kije Maniton.

Ev. S. Matth. ii. 1-12

Jesus ki nitawikit Bethlehemiug Juda-Otenang, megwa Herod kitci-okimawit, nibwakawininiwok, wabanong ondjipawad, Jerusaleming ki pi-tagucinok, oho iji kakwetwewad: « Ande eyanit Judawininiwok ot okimamiwan ka ki pi-nitawikinit? Ot anangon wabanong nin gi wabaminanan, ambe wi manadjihayang oho wendji pi-ijayang. » Api dac kitci okima Herod ihi iji *nondang*, ki kitci migockatendam tako kakina Jerusalem otena. Kaye ka mawandijhad kakina okima-pakidjikewininiwan ojibihikewininiwan kaye o ki kakwedjiman ande wa taji-nikinipan Kristan. Oko dac o ki iji nakwetakon: Bethlehemi*ng*, Juda-otenang: minange ki ijibihike nikanadjimowinini: « Kaye kin, Bethlehem, Juda-otena, kawin kin mamawi nond kit *inendagosissi* apitc kakina Juda ot ote*na*man: minange kin ta pi-ondji okimakan ke tibenimad nind anicinabeman Israëlan » Cekwa Herod o ki nijike-wabaman ini nibwa-

kawininiwan ; kaye o ki maminwakadji-kakwe-djiman anin api mwetc ka wabamanit anangon : ambe Bethleheming ijinijawad oho o ki inan : Madjak, weweni kakakwetwek ahaw abinodji, ambe ki mikaweg, kikendamohicik, kaye nin tibinawe tci awi-manadjihak. Ka nondawawad dac ihi ikitonit kitci-okiman, ki animadjawok : kaye cemak minawa wabamawad ini anangon wabanong ka ki wabamawad, o ki nikanitamakowan, kaye panima tagucinowad ima abinodjiyan eyanit ki kipidjissewan. Ki kitci-minwendamok apitci api minawa wayabamawad ini anangon. Kaye ka pindikewad wakaniganing, abinodjiyan tako okin oki mikawawan, kaye odjindjingwanapiwad o ki manadjihawan ; ka pakahamowad dac o wenotisiwiniwan, o ki okitcitawihawan osawaconiyan, mino-magassikan kaye meno-magosinit pikiwan. Ki iji ondjihikowisiwad dac pawatamowining minawa Herodan tci nanda-wabamassikwa, pakan ki ani iji kiwewok ot akiwang.

Dom. infra Oct. Epiph. Ep. Rom. xii. 1–5

Ki gagansomininim Kije-Manito o cawendjikewining, tabicko pematak, ketcitwawang kaye menwendagwak pakidjigan, kiyawiwan tci iji pakitendamaweg, anic mi kwayak eji inendagosiyeg tci iji manadjiheg. Kego aïnak kegon aïnding nongum anicinabenang; ki ka wi meckutendagosim dac meckudjissek ki nanagatawendjiganiwa, tci kikendamoweg Kije-Manito eji nandawendang. Kakina ki windamoninim iwe ondji cawendjikewin ka ki minikowissiyan, kego anica icpenindisokegon ki nanagatawendjiganiwang, nassine dac tabassenindisok, eji kackitamohikoyeg ihi debwewokendamowin Kije-Manito pepejik endaciyeg ka ki mininег. Anic, tabicko pejik owiyawimang eji pepakanakin papakegiwinan, kaye pepakan inabatakin: mi ko kaye, ana pataniniyang tabicko pejik etta owiyawima eji inendagosiyang Jesus Kristing, ambe endaciyang pepejik tabicko iki anind o papakegiwiniwan kit inendagosimin Jesus-Kristing Tebeniminang.

Ev. S. Luc ii, 42-52

Api Jesus mitasswe-aci-nij tasso-pipunwet, Jerusaleming o nikihikon ki ijawan, entotaminipan ako api Pak Kijigat wedjitcissenigin. Api dac pa-kiwewad, aja ki kapikussenigin kitci-kijigaton, Jesus abinodji Jerusaleming ki taji-kijadji, kikenimikossik *ossan kaye okin.* Pekanisinit owidjiwaganiwan o widjiwan inenimawad kape kijik mi ka iji pimussewad, kaye mi cekwa ka iji nandonewawad taka ot inawemaganiwan tci widjiwanit, kema pakan awiya kekenimawad. Mikawassikwa dac, Jerusaleming ki iji aje-kiwewok awi-nandonewawad. Nisso kijik ki *nandonewawad* o ki *mikawawan* pakidjikewikamikong megwe ojibihikewininiwan namatapinit, nandotawanit kaye kakakwedjimanit keko. Ambe minik ima ka nondawawad o ki *mamakatendimawan* eji nibwakanit kaye eji *nanakwetaminit.* Ihi iji wabamawad Marie kaye Joseph apitci ki *mamakatendamok.* Kaye *okin* oho oki ikon: Nin kwisis, aniewin oho wendji

ki totawiyang? Nacke kos ambe nin ki papanandonehoko kitci gackendamang. Oho dac o ki iji nakwetawan: Anicwin wendji-nandonehoyeg? Kawin na ki kikendansim tci ondamendaman Nos ot anokitakowin? Kawin dac o ki nissitotawassiwawan. O ki ani-widjiwan dac cekwa Nazarething ani iji kiwenit, kaye o ki nanahitawan. Okin dac kakina ono aïjiwebatinigin otehining o ki mindjimendamini, Jesus dac ki ani-kandjigi nibwakawining tasso-pipunaki-iwining kaye sakihikowining enassaminit Kije-Maniton kaye anicinaben.

DOM. II POST. EPIPH. EP. ROM. XII, 6-16

Pepakan kit iji danimin, ki iji cawenimikowisiyang: kema nita nikanadjimowin enatek debwewokendamowining tci iji abadjitong; kema pamitakewin tci mino-pamitakeng; kema kekinohamaked ijitwawining; meno-wikwadjimiwed kwayak tci ayangwamimiwed; cockwatc pisanite mayigiwed; tepakonike-nekanapit tci maminwakadjit: ketimagenimiwed pekic tci

minwendaminagosit. Kego sakihiwewin ta wikakasomagassinon. Cingendaming mayanatak: sakitong dac wenicicing: wessayenyindingin iji sakihiting: kitci maminateninding: maminwakadjiwining, kawin kitimiwining: enigokwendaming otehimang: anokitawind Tebendjiked: minawanigwendaming pagussendamowining: cacibendaming kwatakitowining: kakkising anamihawining: wawidjihindwa okitcitwawisik eji manesiwad: ondji pamihiweng eji daning endang: Cawenimikok metcitotonegwa: caweningek, kego matci-pakiteningekegon (pakinimiwekegon): Widji-minawanigosimikok minawanigosiwad, widji-mawimikok mewiwad: pejigwan kakina aïnenindiyeg: papamendansiweg cependagwak keko: debagenimonotamasoyeg dac tebassendagwagin kego nibwakawenimokegon kit inendamowiniwang,

Ev. S. Joan. II, 1-11

Mih iwapi, watikendiwad ki wikongewok Kanaing Galilewaking: kaye Jesus okin ki ija-



wan kaye win Jesus ki wikoma tako o kikinohamaganan. Cominabo dac ki *nondessek*, okin Jesus oho o ki *ikon*: kawin keko cominabo ot ayassinawa. Oho Jesus o ki iji nakwetawan: *Ikwe*, wekanen kin kaye nin ima genawabamikoyang ? kamace odjitcissessinon nin kisisokani-tipahigan. Oho dac okin o ki inani pemitakenit: ke inineg kakina totamowik. Mih ima dac ki atewan ningotwasswe kitci assiniwonaganan, abadjitowad Judawininiwok tci binihitisowad, nijo tipahigan kema ni-swe tebackinegin pepejik. Jesus dac anokihaganan oho o ki inan: Nipi ondji mockinebadok omo onaganan. Winge dac o ki te-tapitawibadomawa. Oho minawa Jesus o ki inan: Ondji gwabahamuk cekwa kaye ijiwitawik wikonge-okima. Mi ka iji ijiwitawawad. Piteinak iko gwetcipitang ahaw wikonge-okima iw nipi cominabong ki iji meckudjitcikatenik, kikendansik ande ka ondinamowind, ana kikendaminit ini anokihaganan ka ki gwabahaminit; cemak weckikwewenit oki nandoman kaye oho o ki inan



kakina awiya mamawi wenicieininik cominabo akawe minahiwe, ambe wayikomindwa ka kitci minikwewadjin, nond enendagwatinik minahawok: kin dac win wenicicing cominabo, oho api miaik, ki ki taji-ganawendan. Mi sa iw nitam Jesus o mamanda-totamowin Kanaing Galilewaking ki taji-totam, kaye mih ima ki ondji wabandahiwed o kitcitwawisiwin: ambe o ki debwewokenimikon o kikinohamaganan.

DOM. III POST EPIPH. EP. ROM. XII. 16–21

Kego kinawa tibinawe nibnakawenindisokegon. Kego wi-abihokegon awiya matci-totoneg. Ayangwamisik tci mino-totameg, kawin dac etta Kije-manito enassamit, enassamiwad dac kaye kakina anicinabek. Piko itinowa anicinabek mino-widjiwikok, kicpin gackitoyeg kaye minik eji gackitoyeg. Kego kinawa tibinawe wi abihotamatisokegon, sayakihinakok nind inawemaganituk; mano dac pakiteminik ahaw neckatisitoneg, minange oho ijibihikate: Nin abihowin. Nin tibendan: nin dac nin ka ayon»,

ikito Tebendjiket. Meckwat dac kiepin cangenimineg nondeskated, acamik: kiepin kiegabakwet, minahik; anic ihi aïndiyeg miskwakinjen octigwaning ki ka mawandossitowawan. Kego matci keko ki ka jagodjihikossinawa, mino-keko dac ondji kakwe jagodjitok matci-keko.

EV. S. MATTH. VIII. 1-13

Mih iwapi, Jesus wadjiwing ki pi ondji nissadjiwed nipiwa anicinaben o ki piminijahokon: pejik dac wemigi-wapinenit pi nansikakud o ki manadjihikon, pekic oho ikud: Tebendjikeyan, inendaman ki ta gackiton tci kigehiyan. Jesus dac, tajonindjitawad, o ki tanginan, kaye oho o ki inan: Nind inendam, kigen. Mi dac cemak ka iji angocka-magatinik o migiwin. Oho minawa Jesus o ki inan: Pisiskendan awiya oho tci tajindamawassiwat; madjan dac, pakidjikewinini ijan tci wabamik, kaye eji kakandwet Moïse iji pakidjiken, mih ima tci ondji kikendagwak. Mettas dac Ka-

pharnaumning Jesus ki pindiked, cimaganici-okimansan o ki pi-otissikon, kaye oho o ki pi iji paguessenimikon : Tebendjikeyan, endayan nind ayawa pejik anokihagan memandjigosiwapined, kaye apitci-kotakito. Nin ka ija, kaye nin ka kigeha, o ki inan Jesus. Oho dac o ki iji nakwetakon ini cimaganici-okimansan : Tebendjikeyan, kawin nin te-apitendagosissi ni wakahiganing tci pindikeyan ; pejik dac kikitowin etta ikiton, ambe mi ket iji kiged nind anokihagan. Pucke nin. ana tibenimiwad anind cimaganici-okimak, oho nind ina cimaganic tebenimak : Madjan, mi eji madjad ; pekanissit minawa : Ondas, mi eji pi-ijad ; nind anokihagan kaye oho nind ina : Mihiwe totan, ambe mi eji totang. Jesus nondawad oho aikitonit, o ki mamakatenimnan, kaye oho o ki inan ini peminijahokud : keget kit ininimin, kawin Israëling nin ki mikansin eji songang debwewokendamowin. Mi dac wendji windamonagok nipiwa wabanong kaye ningabihanong ta piondjiwok ket onapitamowad wikongewin kiji-

ko-okimawiwining, acitci Abraham, Isaac kaye Jacob: ambe tiyagwatc winawa wenidjanis simimikuwad iw o kimawiwin agwatcing kackitibikatong ta apaginawok: mi sa ima ke aya magakin mawiwinan kaye kackabitecimowinan. Mi dac cekwa Jesus oho ka iji inad imi cimaganici-okimansan: Madjan, kaye ta wi-ijiwebat ka ki iji debwetaman. Mi dac ko cemak ka iji kiget ahaw anokihagan.

Dom. iv post Epiph. Ep. Rom. xiii. 8-10

Kego awiya keko masinahamawakegon, eji inendago-iyeg dac iji sakihitik. Anic awiya ka sakihad widj'anicinaben, o totan ijitwawin. Keget idac ono Kije-Manito o kakandwewinan: « Kego pijigwatisiken, kego nitage ken, kegkimotiken, kego kiwanimoken, kego kidj'anicinabe ot aihiman missawendamawaken », kaye pekanakin ihi enitagwakin kakina ono kakandwewinan, nind ikit, oho ta iji tako-sidjikatewan: « Tabicko tibinawe kinawa ki ka iji sakihawa kidji'anicinabewa. » Ka sakihad

awiya widj'anicinaben, kawin o gackitossin tci manji-totawad. Mi sa sakihiwewin ijitwawini-totamowin awan.

Ev. S. Matth. viii, 23-27

Mih iwapi Jesus mitiko-tcimanensing o ki widji-posiman o kikinohamaganan. Mi dac kesika ka iji kitci-gotamigwatinik kitci-gaming, ambe mitiko tcimanensing ki papajitackani: Jesus dac andjiko nipaban. Cekwa o kikinohamaganan o ki pi-amadjihikon, oho ikud: Tebendjikeyan pimadjihicinam, ni nissabawemin. Oho Jesus ot inan: Aniewin wendji-segisiyeg dayebwewakendamowinissiweg ininituk! Mi pekic ka iji passigwid, kaye o ki ganotan notin kaye kitci gami; mi cemak ka iji kitci anwating. Apitči ki mamakatendamok oho aïkitowad: Awenen wahaw notin kaye kitcigami ka iji nahitakud?

Dom. v. post Epiph. Ep. Coloss. iii. 12-17

Kekikabamikowisingin, ketcitwawisingin, ka-

ye sayakihikowisingin iji kitimageniminwek, iji mino pimatisik, iji tabassenindisok, iji pekatisik, iji cacibendamuk, pa-ponendamatiyeg ke ki iji wawassitawendamihitiyeg: ka ki iji poneniminег Tebendjiket, mi iji ponenindik. Memindage sakihitiwin kakwe ayak, mih sa iwe kakina mino-pimatisiwin: kitehiwang ta wi mockine-magatini Jesus o wanakitehehiwewin, ka ki minineg tci kikiyawandamoweg; kaye mamoyawakendamuk. Kitehiwang ta wi ateni Jesus-Krist epitendagwatinik ot ikitowin; ambe ki ka wi ondji mockineckakum nibwakawin: kakikinohamatik kaye mameckwat ayangwamimindik anamihe-nakamunan ondji, epitci teheyeg nakamoyeg Kije-Manito o kitcitwawisiwin, kaye ihi iji mino-inendamihiweyeg. Piko ke aïndiyeg, kikitoyeg kaye totameg, kakina keko Jesus-Krist ot ijinikasowining totamuk, mamoyawameg Kije-Manito Weossimind, Jesus-Krist ondji Tebeniminang.

Ev. S. Matth., xiii, 24--30

Mih iwapi, Jesus oho aïnowadjikijowewin o ki windamawan anicinaben peminijahokud : Tabicko pejik inini mino-kitigan ka pakitinamogubanen o kitiganing, mih enendagwak kijiko-okimawiwin. Megwa dac kakina nipawind, cayingenimikud ki pi-ijawan, kaye megwe pakwejiganing matci-anibic o ki pi kitigeni, kaye mi ka ani iji kiwenït. Api dac ini mino-kitiganan ka sakigingin kaye madji miniwangin, matci-anibic kaye ki nagwat. Cekwa dac ahaw inini ot anokihaganan oho o ki pi-ikon : Tebendjikeyan, kawin na wenicicing minikan ki kitiganing ki ki kitigeni ? Anin dac ejissek matci-anibic ka tagok ? Cayingenimit o ki pi-kitigen, o ki inan. Oho dac minawa o ki ikon : ki nandawendan na tci awi managwakipitoyang ? kawin, o ki inan : minange matci-anibic managwakipitoyeg, makija mino-kitigan kaye ki ka tako-managwakipitom. Mano eji nijingin ta sakiginon, minik



tci ijissek tci manijaming, mi dac ihi api ohonin ka inak ke manijikewad : Akawe matcianibic managwakipitok, kaye mamawandopitok tci tcagisaming ; nind atassowikamikong dac kipahok pakwejigan.

DOM. VI POST EPIPH., EP. I, THESS. I, 2-10

Tapita migwetc nind ina Kije-Manito kinawa ondji endaciyeg ; kawin kaye wika ki wanikenotossininim nind anamihawining, mikawiyan enassamit Kije-Manito kossinan, ki debwewokendamowini-aïndiwiniwan, ki cawendjikewinitotamowiniwan, kaye eji songi-apenimonotaweg Tebeniminang Jesus-Krist. Anic ki kikendamin, nind inawemaganituk, Manito sayakihineg, anin ka iji kakikabamikowisiyeg : minange kawin kikitowining etta ki ki ondji kakikwatamakossim Kije-Manito ot ijitwawin, pekic dac mamandawitotamowinan ki aya-magaton, widjihineg Wenicicit Manito kaye, kitci-minikowisiyeg cawendjikewinan ; ki kikendam kaye anin ka aïndiyan kit akiwang wi kakwe-pima-

djihinagok. Kaye kinawa dac pinic ki ki aïnawim, kaye Tebeniminang ki ki aïnawawa, ki otapinameg Wenicicit-Manito ot ikitowin, megwa kakwatakitowinan pataninakin, tako o minawanigosiwin : mi dac ihi ki iji kikinawadji-totamawegwa kakina minik iki Macedoning kaye Akaïaing ka ki dewewokendamowad. Kije-Manito dac eji debwewokenimeg misiwe cekwa kikendagwat. Kawin dac memwetc tci tajindaman, amc misiwe tipadjimom anin ka iji minosseyan ki tagucinan kit akiwang : kaye anin ka iji nansikaweg Kije Manito, ki webinegwa ki manitokaniwak, wendjita Kije-Manito pematisit tci anokitaweg, kaye tci pihineg Jesussan o kwisissan, megwe tcipahinang ka ki ondji apitcipahad kaye ka ki ikonamakowayang o kïtci nickatisiwin.

Ev. S. Matth xiii. 31-35

Mih iwapi, Jesus aïnowadjikijowewin o ki inan anicinaben peminijahokud : Inini osawanacko-minikan ka otapinang kaye o kitiga-

ning ka kitiget, mi enendagwak kijiko-okimawiwin. Anawi keget mi oho minikan mamawi egassing ka dacingin minikanan: ka kandjigingin dac, mihiwe mamawi metcak endacingin mijackon, pinic kaye ani mitikowan, ambe mih ima pa-atecinowad icpiming pepamissewad pineciyak. Oho minawa pekanatinik ainowadjikijowewin o ki inan: Tabicko ikwe ombissidjigan ka otapinang kaye nisso tipahiganing pakwejiganan ka takwatot, pinic weweni tci kiji-ombissininik, mi enendagwak kitci-kijiko-okimawiwin. Kakina ono Jesus o ki inan anicinaben, aïnowadjikijowed: kaye kawin ki kikitossi aïnowadjikijowessik. Tci debwessininik nikanadjimowininiwan oho ot ikitowinini: « Nin ka pakinan nindon tci ainowadjikijoweyan, nin ka tipadjim keko wika ka kikendagwassinok apine wendji akiwang. »

Dom. Septuag. Ep. i. Cor. ii. 24-29 § x. 1-5

Kawin na ki kikendansim pemipatongin oho ka kakwedjikaniting, kakina pimipatowok, pe-

jik dac etta pakinake iw adjigan? Iji pimipatuk dac tci pakinakeyeg tipahamakowin. Kekwedjikajiwewad patanining o kwatakitonawan wiyawiwan, ana ke pigickanatinik etta wi gackitowad: kinawind dac win kawin ta pigickanas-inon ihi pegussendamang. Nin win, kawin anotc iko tebinak nind iji pimipatossi: kawin anotc iko iji bakitehikeyan, nind iji minikasossi: weweni dac nin sanakiton niyaw, weweni nin kakwe-tibendan: gotaman, pekanisiwad ki kakikimakwa, nin tibinawe tci wanihoyan. Kawin dac ki wanendansim, nind inawemaganituk, kakina kossibaninanik jibanakwat ki ayawok, kakina o ki ajawahanawa Misko-kitci-gami. Kakina ki sikahandjikasowok kikinowinikuwad Moïsan, jibanakwat kaye kitci-gaming: kakina endaciwad o ki midjinawa ihi pejigwan mayamakatendagwatinik wiyas, kakina o ki minikwenawa mayamakatendagwatinik minikwewin; (minange nipi o ki minikwenawa mamanda-wassining ki ondinamowad, ambe mih ahaw assin Jesus-Krist

sa ki awi). Andjiko dac ana iji pataniniwad, pangi etta ki daciwok iki ka ki minwendamihawad Kije-Maniton.

Ev. S. Matth. xx. 1–16

Mih iwapi, Jesus oho o ki inan o kikinohamaganan aïnowadjikijowed: Tabicko pejik inini kitci kikicep ki sakahang ki nanda-masinahikehad ot anokin o comini-kitiganing tci anokinit, mi enendagwak kitci-kijiko-okimawiwin. Winge ka kijidjikewad pejik (piwabikonsan) tci tipahamawad ningo-kijik anokinit, o comini-kitiganing o ki ijinijawan. Nissotipahigan eni-ejissenik minawa ki sakaham, kaye wabamad anind anokiwininiwan anica nanibawinit ima teji-atawewind, oho o ki inan: kaye kinawa ni comini-kitiganing ijak, ambe ke apitendagwak ki ka iji tipahamoninim; mi dac ka iji ijanit. Minawa ningotwasso kaye cangassotipahigan eni-ijissenik, ki sakahang, mi pejigwan ka totang. Pinic dac mitasswe acipejik tasso-tipahigan eni-ijissenik, minawa ki

sakahang, pekanisinit minawa o ki wabaman, kaye oho oki inan: Aniewin oma kape-kijik anica wendji kakitimi-gabawiyeg! Anic, o ki ikon, kawin awiya nind endji-masinahikehikossinan. Oho dac o ki inan: kaye kinawa ni cominikitiganing ijak. Wenagocininik cekwa ahaw inini oho o ki inan ot ojibihikewiniminan: Nandom ot anekik kaye tipahamaw, ickwate ka ki pi-tagucinowad nikan tipahamaw, ambe nitam ka ki pi-tagucinowad panima ickwate. Iki mitasswe-aci-pejik tipahigan ejissenik ka ki pi-anokiwad, ka nandomindwa, pepejik (piwapikonsan) ki minawok. Mamawi nitam iki ka ki masinahikehindwa, kaye winawa ki nandomindwa awacime nin ka tipahamakomin ki inendamok: pepejik dac etta piwabikonsan ki minawok. O ki mindawamawan dac ini ininiwan ka ki masinahikehikuwad. Oho ki aïtiwok: Oko ickwate ka ki pijawad pejiko-tipahigan etta ki anokiwok, ambe mi tabicko minik eji tipahamawatwa, ana ninawind kape-kijik, kaye megwa apitci agwa

tek ki anokiyang. Oho dac o. ki inan pejik; Nidji, kawin ningotano kit iji manjitotossinon; kawin na ki ki widji-ijidjikemissi pejik piwabikons tci tipahamonan? Otapinan minik tebinawewisiyan, kaye mi ani iji madjan: mi pejigwan minik tabicko kin wa iji minag wahaw ickwatc ka ki pi-anokit. Kawin na enendaman iko nin ka ki totansi? Inate na kickinjik tci manatak, minwatisiyan ondji? Mi sa netamisiwad ickwatc ket iji ayawad, kaye ickwatc eyawad ket iji nitamisiwad. Minange nipiwa nandomikowisiwok, pangi dac apitci kakiginikowisiwok.

Dom. Sexag. Ep. ii. Cor. xi. 19 xii. 9

Eji nibwakayeg ki sitowinawak nebwakassikwa. Anic ki pakitinamakem tci awakanikoyeg, tci amokoyeg, tci otapinikatek deniyeg, tci ombitakoyeg, tci passingwehokoyeg. Nind agatc ihi ekitoyan, minange onsam ninamisiyang ihi iji kit inenimikomin. Missawa dac iki ka wigagansominegwa kawin keko ot ayansinawa

(nebwakassik tabicko nind iji kijwe) kaye nin tci ayassiwak tci ondji kitcitwawenimowak. Judawininiwiwok na ? Kaye nin, nin Judawininiw. Israëlan na ot onidjanissimimikowan ? Kaye nin, mi endinowiyan. Abrahaman na ondjiwok ? Kaye nin, mih ima wendjiyan. Jesus-Krist o mekateokonayeman na awiwok ? Mano kakibatenimikoyan tci ikitoyan nin debagenim, nin nawatc ni mekateokonayew apitc winawa. Nawatc nin, nin ki kitci anoki ; nawatc patanining nin ki bakitehoko ; nawatc kinoenj nin ki kipahoko ; pataniniug apitci nin ki pecowabandan nipuwin. Naning Judawininiwok nin ki andji-papacanjehokok ; nissemitana-aci-cangatcing pacanjehowad tassing ; nissing mitikon nin ki ondji babakitehoko ; apiting assinik nin ki ondji babakitehoko ; nissing nin ki gonapi ; ningo-kijik kaye ningo-tibik anamipin gkiteigaming nin ki aya ; pataniniug nin ki papamatis, anotc iko iji nanisanisiyan ; nanisanisiyan siping ; nanisanihiwad kemotickidjik ; nanisanihiwad nidj'anicinabek ; nanisanihiwad enami-

hassikwa; nanisanisiyan otenang; nanisanisiyan pagwadakamik; nanisanisiyan kitci-gaming; nanisanihiwad weyeji-inawemiwad; nin ki kitci anoki; nin ki ayekos; pataninig kawin nin ki nipassi; nin ki nondeskate; nin ki kiegabakwe; nin ki bakate; nin ki kawate; nin ki pingwacakit. Megwa oho iji kwatakitoyan mijica, pisiskendaman kakina anamihewikamikon, mih ima ondjisse-magat tasso-kijik tci ondji sanakisiyan. Awenen nayinamisit, kaye nin tci tako ninamisissiwan? Awenen metci-inen lamihind, kaye nin tci teakisossiwan? Kiepin inatek tci kiteitwawinindisong, ni ninamisiwinan nin ka ondji kiteitwawinindis. Kije-Manito ka ot okwisissimad Jesus-Kristan Tebeniminang, kaye kakikekamik keteitwawendagosit, o kikendan kiwanimossiwawak. Damasing ima ka tibendjikehikad kitci-okiman Aretasan, ki anoki otena-wickwandeman tci ganawendjikatenigin, tci otapinikowak. Watapimakakong dac nin ki pakitabiginiko wasseniganing ondji, teiki assini-wakahigan, kaye mi

ka iji kihak. Kicpin-inatek tci kitcitwawinindisong (ana papic ningotano inabatassinok) inabandahikowisiwinan kaye Tebendjiket ot iji windamagewinan nin ka tajindanan. Nin kikenima pejik inini Jesus-Kristing ki ombiwinind, cekwa aja mitasso-aci-niwo-pipun minik, eni nisso-kitci kijikowatinik (tako wiyaw kema kawin, kawin nin kikendansin, Kije-Manito etta o kikendan.) Nin kikendan dac ahaw inini kitci kijikong ki ijiwinikowisit (kawin dac nin kikendansin kicpin tako wiyaw kema kawin, Kije-Manito etta o kikendan) kaye o ki nondanan ima mamandawi-ikitowinan pekitinamawassiwind inini tci tipadjimad. Nin da ondji kitcitwawinindis mi ahaw inini: nin dac win ni ninamisiwinan etta ni wi ondji kitcitwawinindis. Missawa dac wi-kitcitwawinindisoyan kawin nin da kakibadji kijwessi; anic tebwewin nin da ikit. Ni mindjimninitis dac ihi tci totansiwan, awiya awacime tci inenimissik, apitc eji wabamit, kema eji nondang eji tajimikowak. Eji kitendagwakin dac ka ki

iji wawindamakowisiyan tci ondji kitci ine-nimossiwan. ni wiyawing keko metci nodjito-magak ki adjikate. tabicko matci-manito ot anjeniniman. tci papassingwehonit enendagwak Mi dac nissing wendji ki pagussenimak Teben-djiket tci ikonamawit ihi: oho dac nin ki iji nakwetak: ni cawendjikewin ki tebissahikon: minange ninamisiwining ondji kijiho-magat mackawisiwin. Minoteh sa ni ninamisiwinan nin ka ondji kitcitwawinindis, Jesus-Krist o mackawisiwin nindehing tci atenik.

Ev. S. Luc, viii, 4-15

Mih iwapi, anicinabek ki kitci mawandjihi-tiwok, kaye misiwe otenang ki pi-ondjiwok, Jesussan pi-nansikawawad; oho dac Jesus o ki inan, aïnowadjikijowed: Pejik inini ki sa-kaham, wi awi-kitiged. Megwa kitiged tciki-kana anind ki pangicinini o kitigan, kaye mih ima ka tajipapimussadjikatenik, kaye pineciyan o ki midjini. Anind dac megwe assinikang ki pangicinini, kaye atcina ki sa-

kigininik, mi ka iji nipu-magatinik onsam patenik. Anind minawa minensakahonjing (Kijieinowamaekong) ki pangieinini, ambe mi ka iji angoekwenik. Anind dac minawa minoaking ki pangieinini, ambe ka sakigininik mi ka iji miniwaninik, pejikomin ondji ningotwak tasso-minan ki oudinang. Ihi ikitod, oho ki iji bibagi : Ta nondam abaw wetawagat tci nondang. O ki kakwedjimikon dac o kikinohamaganan anin wa ikitomagatinik ihi aïnowadji-kijowewin. Oho dac o ki inan : kinawa win ki ki iji minikom tci kikendameg memandawak Kije-Manito ot okimawiwin : pekanisiwad dac anicinabek aïnowadjikijoweng etta tci iji ganonindwa ana wabiwad tci wabandansikwa keko, kaye ana nondamowad tci nissitotansikwa. Na sa, oho wa-ikito-magak oho aïnowadjikijowewin : Ihi kitigan, mih sa iwe Kije-Manito ot ikitowin. Tciki-kana pengicing, mi sa iki ka nondamowad ikitowin ; matci-maniton dac mettas pi-ijawan kaye ot otapinamini ihi ikitowin otehiwang ondji, tci

ondji pimadjihossikwa debwetamowad, Ihi megwe assinikang ka pangicing, mi sa iki ka nondamowadjin ikitowin, minote ka etapinamowad : eka dac otcipikowaninik, atcina etta debwewokendamok ; kaye api matci-inendamowad, mi eji ponitowad debwewokendamowin. In dac kijicinowanackong ka pangicingin, mi sa iki wa-inindwa ka nondamowad ikitowin, mettas dac otehiwang ka taji angockako-magatinikin ondamendamowinan, wenotisiwinan kaye anote iko minawatamowinan ; mi eka ningotano eji inabatatinik. Ickwate dac ini minoaking ka pangicingin, mi sa iki ka nandotamowad ikitowin weweni meno-tehewad, ka ganawendamowad, kaye ka mino-kackitamasowad cibendamowining ondji.

DOM. QUINQ. EP. I. COR. XIII. 1-13.

Mano endasseyakisiwad anicinabek kaye Anjeniniwok enwewad inweyan, kicpin ayansiwan Manito-sakihiwewin, tabicko jenaweyabi-

gicing jinahodjigan etta nin da inendagos, kema tabicko nondagwamodjigan ka nondagwak. Mano iji minikowisiyan tci nikanadjimoyan: mano kakina keko memandawendagwak kikendaman: mano kakina keko jabwendaman wendji nibwakang; mano apitci songang nindebwewokendamowin pinic minik tci ondji gackitoyanban wadjiwan tci meckutatoyan; kiepin ayansiwan Manito-sakihiwewin, tabicko kawin keko nin da inendagos. Mano kakina eji daniyan ketimagisiwad tci ondji acamagwa; mano niyaw pakitendaman tci tcagisikatek, kiepin ayansiwan Manito-sakihiwewin kawin papic ningotano ihi nin da inabadjihikassin. Cacibendamo-magat Manito sakihiwewin; minwatisi magat; mino totake-magat; Manito-sakihiwewin kawin ondenimiwe-magassinon; kawin wewibisi-magassinon; kawin kitci-inenimo-magassinon; kawin matc'enimiwe-magassinon; kawin natamatiso-magassinon; kawin nita-nickendamo-magassinon; kawin-matci-inendamo-magassinon; kawin gagayejihiwewin

ondji minwendamo-magassinon: tebwewin dac ondji minwendamo-magat: kakina keko debwetamomagat: kakina keko pagussendamomagat; kakina keko kotakito-magat. Kawin wika Manito-sakihiwewin ta ponissessinon: ambe win nikanadjimowinan ta angockawan: inwewinan ta ponissewan: ambe minik keko kekendaming nibwakawin ta pigonikate. Anic nikanadjimowinan, kaye nibwakawi-kikendamowinan kawin iko wendjita kwayakosissinon. Api dac iko wendjita kwayak iji ayayang, minik keko wendjita kwayakosissinok, ta pigonikate. Megwa abinodjihiwiyan, abinodjihing nin ki aiji-kijwe, abinodjihing nin ki tebiwakendam, abinodjihing nin ki ainendam. Api dac kayijabewiyan, kakina nin ki webinanan abinodjiyak aindiwad. Nongum, tabicko wabamonabikong wabamang Kije-Manito, inendagwat, kema bekakassinok masinicinowining; mi api dac win enassamit mijica ki ka wabamanan. Kawin iko gwetc nin kikenimassi oho megwa; mi api dac win eji kikenimit nin ka

iji kikenima. Mi ono dac nisswe mino-aïndiwinan nongum megwe takonon, debwewokendamowin ; pagussemowin, kaye sakihiwewin : mi dac ini eji nissingin, mamawi sakihiwewin wanicicin.

Ev. S. Luc xviii, 31--43

Mih iwapi, Jesus o ki nandoman mitassweaci-nij ini o kikinohamaganan kaye oho o ki inan : Cekwa Jerusaleming ki ka ijamin, ambe kakina minik nikanadjimowininiwok ka ki ijibihikewad, Anicinabe-okiwisissiman ondji ta ijisse-magatini. Minange dayebwewokendansikwa onindjiwang ta pakitenima, ta nicipapinotawa, ta papacanjewa, misiwe ta sasikwana ; ki ickwa papacanjehund, ta nissa ; ambe ani-nisso-kunagatinik ta apitcipa. Kawin dac papic o ki nissitotakossin. Wawima-kijwewining ki inendagwatini oho winawa ondji ; kaye kawin o ki nissitotawassiwawan anin ekuwad. Cekwa dac Jeriko ani-otitang, kegipingwed pejik tciki-kana apit, ima ondji pagucihiwed nondawad anicinaben pimi okuwanitinit,

ki kakwetwe awenenan ini. Ki windamawa Jesussan Nazarethiwiniwan pimussenit. Mi dac cemak oho eji madji-bibagit: Jesus, David okwisissan, kitimagenimicin. Iki dac eni-nikaniwad o ki kitci-ganonawan, inawad tci kipitowenit; cekam dac enigok ki ani-bibagi: David okwisissan, kitimagenimicin. Jesus dac kipidjit ki kakandwe tci pi-ijiwitamawind. Ambe ka pi otissikud ini kegipingwenit, oho o ki inan: Anin eji nandawendaman tci totonan? Tebendjikeyan, o ki ikon, totan tci wabiyan. Oho dac Jesus o ki inan: Wabin; ki debwewokendamowin ki ki pimadjihikun. Mi cemak ka iji wabinit; kaye o ki piminijahokon kitcitwawinanit Kije-Maniton; kaye kakina anicinabek ka ki wabandamowad oho mamandawi-totamowin, o ki kitcitwawinawan Kije-Maniton.

DOM. I QUADRAG. EP. II COR. VI. 1–10.

Kit ayangwamimininin eka anica tci mini kowisiyeg Kije-Manito o cawendjikewin. Min-

ange win tibinawe oho ikito: « Wedjitcissek api ki ki nandoton; cawendagosiwini-kijigatong ki ki widjihin. » Mi sa cekwa odjitcissek tci cawenimikowising: na ono cawendjigewini-kijigaton. Pisiskendanda kaye awiya tci matci-inendamihassiwang, tci anwendjikatessinok kit inapiwininan: nassine dac aïndita ket aïndiwapan keget wendjita enokitawawad Kije-Maniton; memindage dac apitci caciben-danda sanakisiwining, manesiwining, kwata-kendamowining, matci-totakowining, kipaho-kowining, matci-ombihiwewining, anokiwining, nanibebiwining, bakatehitisowining, binitehewining; ki ka wi ondji kikendagosimin; ki pekatisiwininan, ki nibwakawininan, ki tapitanokatisiwininan, ki minwatisiwininan, Wenicicit-Manito o mino-totamohiwewinan, wendjita ki sakihiwewininan, ki tebwewininan, Kije-Manito o mackawisiwin, ki kwayakwatisi-nimakwiwininanin, wendjita mikasoyang misiwe iji; ondji agadjihikoyang, kema kitenimikoyang; ondji mino-inenimikoyang, kema

matei-inenimikoyang: matei webihiweeking tei inenimikoyang, ana tebweyang: kekenimassiwind tabicko awiya tei inenimikoyang, ana misiwe kikenimikoyang: tabicko nassine aninipuyang, andjiko ana pimatisiyang: papacanjehokoyang, kawin dac minik tei nissikoyang: tabicko gackendamang, *nassine* dac minawatamang: tabicko kitimagisiyang, nipiwa dac wenotisihangwa: tabicko *keko* ayansiwang, kakina dac keko danisiyang.

Ev. S. Math. iv, 1–11

Mih iwapi, Jesus Maniton pagwadakamik o ki ijiwinikon, matei-maniton tei matei inendamihikud. Nimitana tasso-kun, kaye nimitana tasso-tibik ki bakatchitisod, ki nondeskate. Cekwa o matei-inendamihiwen pi-nansikakud oho o ki ikon: kiepin awiyan Kije-Manito okwisissan, ijih oko assinik pakwejiganing tei iji meckudjissewad. Oho Jesus o ki iji nakwetawan: oho ijibihikate: « Kawin pakwejiganan etta inini ondji pimatisissi, ka-

kina dac kikitowin ondji, Kije-Manito otoning wendjissenik. » Cekwa matci-maniton kitcitwa otenang o ki ijiwinikon, kaye wakitipaki ijik-wikamikong ka assikud, oho o ki ikon; kiepin Kije-Manito okwisissan awiyan, ama ondji nissibanihon; anic oho ijibihikate: « O ki anonan ot Anjeniniman tci ganawenimimik, kaye o nindjining ki ka takonikowan, eka assining tci wissakisitecinowat. » Oho Jesus o ki ji nakoman: oho minawa ijibihikate: « Kawin Tebendjiket ki Manitomiwa ki ka inikandjiwinassiwawa. » Mi minawa matci-maniton wakitadjiw Kitci-icpiming ka iji ijiwinikud, kaye mih ima ondji wabandahikud kakina wakit-akamik okimawiwinan epitendagwatinigin, oho o ki ikon: kakina ono ki ka minin, kiepin odjindjingwanapitawiyan kaye manadjihiyan. Oho dac Jesus o ki inan: Ningotci ijan, matci-manito; oho kuca ijibihikate: Tebendjiket ki Manitomiwa ki ka manadjihawa, kaye win etta ki ka anokitawawa. Mi matci-manito ka ani iji madjad; ambe

Anjeniniwan Jesus o ki pi nansikakon, ki pamihikud

DOM. II QUADRAG. EP. I THESS. IV. 1-7

Ki pagusseniminininim, kit ayangwaniminininim kaye. Jesus Tebendjiket ot ijinikasowining, cekwa ki kikendamohinagok anin Kije-Manito o mikanang ket iji pimusseyeg tci minwendamiheg, tci kakwe ijl pimusseyeg, eckam tci ani-kandosseyeg. Ki kikendam anin kakandwewinan ka ki mininagok Tebeniminang Jesus-Krist ondji. O nandawendan Kije-Manito tci kitcitwawisiwayeg: tci ikonamatisiwayeg pijigwatisiwin: endaciyeg kiyawiwan tci kwayako-kitcitwa-tibendameg, piminijahansiweg matci-inendamowinan, tabicko winawa endotamowad enamihassikwa, Kije Maniton kikenimassikwa. Piko ijidjikewining kego awiya widj'anicinaben o ka makamassin, kema wayejihassin keko: minange Tebendjiket abihotamake mi ini matci-aindowinan, aja ka ki iji windamonagok kaye wabandahinagok. Kije-Manito kawin

pijigwatisiwining tci taji-pimatisiwayang, kit-citwawisiwining dac win ondji Jesus-Krist Tebeniminang.

Ev. Matth. xvii. 1-9

Mi iwapi Jesus o ki nandoman Pieran, Jacquan, kaye Jeanyan ossayenyan, kaye wakitadjiw pagwadjaihi ka ijiwinad ki meckudjinagohitiso ima ayanit. Tabicko kisis ki iji wassingweso, ambe tabicko kun ki iji wabickaniwan o kigiekiganan. Cemak dac kaye Moïsan kaye Elian o ki wabamawan gaganonanit. Cekwa Pier oho Jesussan o ki inan: Tebendjikeyan, ki mino ayamin oma; ki ta inendam na nisswe papagiwayanekamikon tci patakitoyang, pejik kin ondji, pejik Moïse, ambe pejik Elie ondji? Megwa keyapi kikitod, ickute-wanakwat o ki akockakoni; kaye o ki nondawawan awiya ima anakwatong oho ikitonit: Mi wahaw ningwisis apitci sayakihak, kaye-apitci menwenimak pisindawik. Ihi ikitowind mi mitakamik ka iji adjidjingwessewad iki kiki-

nohamagamak, kaye apitci ki kitci segisiwok. Jesus dac nansikawad, o ki tanginan kaye oho o ki inan: Pasikwik, kego kego gotankegon. Inabiwad Jesussan etta cekwa oki wabamawan. Pa nissadjiwewad oho o ki ikowan: Kego awiya tajindamawakegon oho ka ki iji wabandameg, pinic minik Anicinabe-okwisississima megwa tcipahinang ki ondji apitcipad.

Dom. III Quadrag. Ep. Ephes. v. 1-9

Aïnawik Kije Manito, tabicko onidjanissan sayakihad; ambe sakihitiwining pimussek, tabicko Jesus-Krist ka ki iji sakihinang, ki niputamonang. Kije Maniton wiyaw pakidjiketawad, tabicko apitci menwendaminit pakidjigan. Aïndiwad ketcitwawisidjik, kego apucke wika tajindankegon pijigwatisiwin, winisiwin, kema sasakisiwin. Apitci webinamuk kaye mamatci-kijwewinan, kakibadji-kijwewinan, kaye wawiyaji-kijwewinan: kawin mino-nagwassinon oho ka inapiyeg, ihi tci aïji-kijweyeg; tapita dac meckwat kitcitwawinik, kaye ma-

moyawamik Kije-Manito. Anic kikendamok, kawin awiya pejigwatisit, wayinisit, kema sesakisit, anote keko menitoked ke ki inind, ta minikowisissi Kije-Manito ot o kimawiwin kaye Jesus-Krist. Kego awiya anica kakikitowinan ki ka ondji wayejimikossiwa. Anic mi ini matci-totamowinan wendji nickatisitawad Kije-Manito dayebwewokendansinik. Kego dac papic wawisokawakegon. Mewija ki ki gackitibikkowim; cekwa dac ki wasseyawiniwim Jesus-Krist ondji. Tabicko dac wasseyawiniabinodjiyak ijiwebisik. Wasseyawining dac ondjisse-magat tci piminijahaming minwatisiwin, kwayakwatisiwin kaye tebwewin.

Ev. S. Luc. xi. 14–28

Mi iwapi Jesus pejik kayikitossinik o wiyawining o ki ondji-sakidjinijawan matci-maniton; pitcinak dac iko ini matci-maniton ka sakidjinijawad, cemak ki kikitowan ini netawessinigoban; kaye o ki kitci mamakatenimikon anicinaben. Kikik dac anind oho ki nikitowok:

Belzebuban ini, matci-maniton ka tibenimanit, widjihikud wendji sakidjinijawad matci-maniton. Anind dac wi inikandjiwinikud o ki ikon kijikong tci mamandawi-totang. Win dac Jesus, kikenimad anin enendaminit oho o ki inan: Piko ihi okimawiwin, ka mikanitiso-magak, ta angocka-magat; ambe piko ihi wakahigan ka mikanitiso-magak, ta pangicin. Kicpin dac win matci-manito mikanitisot, anin keyapi ot okimawiwin, ket iji aya-magatinik? Andjiko dac Belzebuban widjihikud wendji-sakidjinijawad matci-maniton kit ijim. Kicpin Belzebub wendji-sakidjinijawakwa matci-manitok, awenenan dac winawa kinidjanissiwak wendji-sakidjinijawawad? Mi ket ondji tipakiminegwa. Kicpin dac Kije-Manito onindj wendji-sakidjinijawakwa matci-manitok, ketcina iko aja ki ki otissikakonawa Kije-Manito ot okimawiwin. Inini meckawisit kaye weweni nayimakwit o wakahigan genawendangin, kakina keko eji danit aïndji-ganawendjikateni. Kicpin dac pejik nawatc meckawisinit apitc win pi-ijanit, kaye

jagodjihikud, o ka makamikon o nimakwiwinan epenimopan, kaye o ka otapinamini kakina ot aïhiman. Awegwen wayidjihissik, ni nibawitak: kaye Awegwen wayidji-mawandjidjikemissik banadjidjike. Inining matci-manito ka ondji sakahangin, anotc pagwadakamik papa-aïja nandonehang anwebiwin: ambe kawin o mikansin: cekwa oho ikito: Endayan ima ka ki ondji-sakahaman neyab nin kat ija. Neyab keget pi iji kiwe, kaye o wabandan ki binidjikewind, kaye ki wawejidjikewind. Cemak dac nijwasswe matci-maniton nawatc metcatisinit apitc win o nansikawan; pindikewok dac, kaye mi ima aïndawad. Ambe cekwa nawatc matci iji aya aha inini apitc nitam. Megwa dac oho aïkitod, pejik ikwewan megwe-anicinabenang ondji bibaginit oho ki ikitowan: Keget cawendagusi ikwe ka ki nikihik, ka ki nonihik kaye! Oho dac Jesus ki iji nakotam: Cawendagusiwok kuta iki Kije-Manito ot ikitowin ka pisindamowad, ka piminijahamowad kaye.

DOM. IV. QUADRAG. EP. GAL. IV. 22-31

Ijibihikate Abraham nij ki ayawad okwisissan, pejik anokihagan-ikwewan ondji, ambe pejik tebenindisonit-ikwewan ondji. Aha anokihagan-ikwewan ka ki ondjit, eji nikiwad abinodjiyak ki iji niki; aha dac tebenindisonit ikwewan ka ki ondjit, acotamakewin ki ondjiniki. Mi oho dac kakina kikinawadji-kijwewining inendagwat. Oko nij ikwewok, mi sa ini nij ijitwawinan wa ikitong. Nitam ijitwawin Sinaï-wadjiwing ka ki ojitong, kaye pijicik anokihaganak ima ka ondji-nikiwad; mi sa, ihi Agar ka ondji kikinawadjindaming. Anic Sinaï Arabihing degok wadjiw inendagwat tabicko Jerusalem oma aking, ewakaniwi-magak acidji o nidjanissan. Iwete dac Kijiko-Jerusalem, ka okindamang, tibenindiso-magat. Oho ijibihikate: Minawanigosin, kin wenidjanissisiwanban: cacagowen, kin wekimikosiwanban: Anic aha ka ki webinindiban nawatc pataniniwan onidjanissan apitc aha wenabemit. Kinawind sa, ni nidjanissituk, mi ima wendjiyang acotamake-



wining, Isaac ki ondji kikinawadji windjikasoyang. Ambe mi api aha, eji nikiwad abinodjiyak ka ki iji nikit, o ki kitimahan ini, Wenicicinit Maniton ka ki nikihikonit; mi tabicko keyapi nongum ejisse-magak. Anin dac ekitomagak Manito-masinahigan? Madjinijahomik anokihagan okwisissan; minange kawin anokihagan okwisissan tci ki iji minimind keko ket iji minimind tebenindisot ikwe okwisissan. Kawin dac, ni nidjanissituk, anokihagan o nidjanissan kit awisimin; tebenindisot dac ikwe onidjanissan kit awimin; win dac Jesus-Krist oho tibenindisowin ki ki kackitamakonan.

Ev. S. Joan. iv. 1-15

Mi iwapi Jesus, Galileing kitci-gami ki ajiwaham, mi sa ihi Tiberiade etaming sakahigan. Nipiwa anicinaben o ki piminijahokon, ayakosinidjin mamandawitotawad ondji. Wakitadjiw ki ija, ambe mi ima ka namatapit, tako o kikinohamaganan. Cokwa dac *Pâque*, Judawininiwok o kitci kijigatomiwa keka ki odjitcisse-

magatini, Jesus ombigwenit, kaye wabamad ejininit anicinaben pa-nansikakud, oho o ki inan Philippan: Ande ket ond'ataweyang mi minik pakwejigan, tci acamangwa oko kakina anicinabek? Anica dac wi-kakwedjimad oho wendji ki inad; minange oki kikendan anin ke totang. Oho Philippan o ki ikon: Mano nijwak piwabikonsak minik ayawind pakwejigan, kawin apucke ta tebissessi pepangi pepejik tci minindwa. Pejik o kikinohamaganan Andrean, Simon-Pierran osayeyini, oho oki ikon: Pejik oma kwiwisens nanan manomini-pakwejiganan, kaye nij kikonyan ot ayawan; wegonen dac win iwe oho ka ijiniwad anicinabek? Jesus oho o ki inan: Namatapihikok Nipiwa mackossiwan ima ki sakiginonobanin. Ambe mi ka iji namatapiwad ningutci ituk naning mitasswok tacciwad ininiwok. Mi Jesus ka iji otapinad ini nanan pakwejiganan, kaye ka anamihetawad, o ki maminan ini kakina minik ima epinit; mi kaye kikonyan ka iji maminad minik iko nendawendaminit. Ka tebissininit oho o ki inan

o kikinohamaganan. Mawandjitok ickwandjiganan, eka keko tci wanissing. O ki mawandjitonawan ambe mitasswe-aci-nij watapi-makakon, oki mockinatonawan minik ka ickussenit ini nanan manomini-pakwejiganan, kakina endacinit ka ickwa-amwanit. Kakina anicinabek wabandamowad Jesussan ka iji mamandawitotaminit oho ki aïkitowok : Mi sa aha keget nikanadjimowinini oma aking ka wi pi-ijapan. Jesus dac kikendang tci wi pi otapinikud kaye tci okimawihikud, ki tabasi, kaye ki nijikeaya wakitadjiw.

Dom. Passionis. Ep. Hebr. ix. 11-15

Jesus tebendang kakike-daniwinan, apiting Kije Manito o wakahiganing ki pindike, pimiijad pakidjikewikamikong, nawatc metcanik kaye nawatc wenicicininik, ininiwan ki ojitossinik, mi sa wakahiganan ako eji ojidjikatenigin ki iji ojidjikatessininik. Kawin win manictanici-miskwi kema pijikiwi-miskwi ki kikipindikessi ; win dac tibinawe o miskwim ki

kiki pindike, ki ickwa pimadjihinang kakike-kamik. Anic kispin wayinisit awiya, manicta-nici-miskwi kaye pijikiwi-miskwi kaye sika-handawind nipi ondji, kaye onidjaniwi-pingwi kinigawinikatek, ondji kitcitwawihind agwat-caïhi kaye eji owiyawit binihind, apitci kitci awacime Jesus-Krist o miskwim kika binitama-kowamin ki matci-aïndowininanin kaye ki ka inassikowamin weweni tci anokitawimang Pe-matisinit Maniton, win wenicicinit Maniton ondji, tabicko apitci binak pakidjigan, wiyaw ka ki iji pakidjiketawad kije-Maniton. Mi sa win wendji ganotamakewininiwit ocki-ijitwa-wining, nipuwin ka ki otapinang wi kassihang kete-ijitwawining matciaïndowinan ka ki totamowind, tci ondji minimind ini kije-Ma-niton nendomikonidjin, kakike-danisiwin ka ki acotamawimind Jesus-Krist Tebenimінang ondji.

Ev. S. Joan. viii. 46-59

Mi iwapi Jesus oho ot inabanin Judawini-

niwan: Endaciyeg awenen ke tebemipan ki ki matci-aïndiwak? Kicpin tebweyan, aniewin wendji debwetawissiweg? Kije-Maniton awiya ka ondjit, o nandotamini Kije-Maniton ot ikitowinini; ambe kinawa kawin ki nandotansinawan Kije-Manito ot ikitowinan; anic kawin Kije-Manito kit ondjissim. Oho judawininiwan o ki iji nakwetakon: kawin na nin tebwessimin ka ikitoyang Samaritainwininiwiyan kaye matci-manito pindjiyaweckok? Jesus oho o ki inan: kawin matci-manito nin pindjiyaweckakossi; kaye nos nin kitcitwawina; kinawa dac kit agatcihim. Nin win; kawin nin kitenimi kowin ni nandonehansin: pakan awiya mi iwe o ka pisiskendan, kaye ta ijidjike kwayak tci totakowak. Keget, keget kit ininim, kicpin awiya nind ikitowin ganawendang kawin wika ta nipussi. Judawininiwan dac oho o ki iji nakwetakon: Winge cekwa ni wabandamin matci-manito pindjiyaweckok. Abraham ki nipu; nikanadjimowininiwok kaye ki nipuwok, ambe oho o kit ikit. Awiya nind ikitowin ganawen-

dang, kawin ta nipussi. Nawatc na ki kitci-inendagos apitc nossinan Abraham, ka ki niput, kaye apitc nikanadjimowininiwok ka ki nipuwad kaye? Awenen dac nind aw enwasoyan? Oho Jesus o ki iji nakwetawan: kicpin kitcitwawindisoyan, tabicko anica inendagwat nin kitcitwawisiwin: nos dac nin kitcitwawinik. Nin manitominan aha kit ikitom: ambe kawin ki kikenimassiwawa. Nin dac nin kikenima: kawin nin kikenimassi, ikitoyan, nin ta kakinawickick tabicko kinawa. Nin kikenima dac kaye ot ikitowin nin ganawendamawan. Apitci enigok o ki missawendan kossiwa Abraham nim kijigatom tci wabandang: o ki wabandan, ambe minawanigosiwin o ki mockineckakon mi iwe ondji. Judawininiwan minawa oho o ki ikon: kamace nanimitana tasso pipun kit apitisissi, ambe ki ki wabama Abraham! Jesus dac oho o ki iji nakwetawan: keget, keget kit ininimin, aja kayate nin ki aya, tcibwa nikit Abraham. Ihi ikitonit assinin o ki otapinawan wi papimwassinahawad. Jesus dac

ki ani madja, kaye pakidjikewikamikong ki ondji sakaham.

DOM. PALMARUM, EP. PHIL. II. 5-11.

Tabicko aïnendamuk ka ki aïnendang Jesus-Krist: Win Kije-Manitowi: o ta ki gackiton keget, keko anica otapinamasossik, Kije-Manitong tci apitenindisot. Andjiko dac win tibinawe ki angohitiso, anokihaganing ki inassitisot, anicinabeng ki inassitisot tci inendagosit, kaye inining winge ki ijinagohitisot minik eji wabamind. Ki tabassenimikowihitiso win tibinawe, ki inassitisot tci nanahitang minik tci niput, kaye ajiteyatikong tci niput. Mi ihi Kije-Maniton wendji ki icpenimikowihikud, kaye wendji ki minikud winsowin nawatc ketci-inendagwatinik apitc kakina winsowinan: Windamowind iw wiusowin Jesus, misiwe tci odjindjingwanapissewind kijikong, aking, kaye anamakamikong, kaye endasso inwewind tci tipadjimimind Jesus-Kristan Tebeniminang, ossini Kije-Maniton o kitcitwawisiwining ayanit.

Ev. S. Matth. xxi. 1-9

Mi iwapi Jesus pi pecwabandang Jerusalem, kaye aja Bethphageing ki pi tagucing, tcikaïhi Pimitewatiko-wadjing, nij o ki madjinijawan o kikinohamaganan oho inad : Otenansing oho ka nagwak ijak : mi ima ki ka mikawawa nonje-jojonwassim sagapisot, kaye widjiwad jojonwassimonsan : abickonikok kaye pitamawicik. Kicpin awiya ningotano ikoyeg, Tebendjiket o nandaweniman inakek : ambe mi cemak ket iji pakitinamakoyeg. Oho dac wendji ki ijiwebak, mi sa tci tebwessitowind nikanadjimowinini ot ikitowin : oho inimik Sionotanissan : Na waha kit okimam apitci menwatisit ka pi nansikok, pi tessapit nonje jojonwassimon nanamasinit kaye o jojonwassimonsimini. Ki ani-madjawok kikinohamaganak, kaye Jesussan ka ki iji gagansomikuwad o ki totamowan. O ki pinawan nonje-jojonwassimon kaye jojonwassimonsan, kaye o kigickiganiwan ka ondji agwinawawad o ki tessapihawan. Apitci nipiwa anicinabek mikanang o ki tajwegissito-



nawa o kigickiganiwan ; anind mitiko-watikwanan o ki kicgikotanawa, apagitowad ima ke pimussenit. Kakina minik naïkaniwad kaye minik ekawawad, oho ki iji papibagiwok : (Hosanna) David okwisissan : ta wi ecawendagosi aha pa-ijad Tebendjikenit ot ijinikasowinining.

PASSIA D. N. J. C. MATH. XXVI, XXVII.

Mi iwapi Jesus oki inan okikinohamaganan : ki kikendam ki nijo-kunagak « Pak tci odjitcisse-magak, kaye Anicinabe okwisissima tci pakitenimind ; ajiteyatikong tci sassakakwahond. Cekwa pakidjikewininiw-okimak kaye nibwakawininiwok ki mawandjihitiwok Caïphan netamisinit-pakidjike-wininiwan endanit, nandonehamowad anin kwayak Jesussan ket iji otapinawad, kaye ket iji nissawad. Oho dac ki ikitowok : kawin win megwa kitci-kijigak ihi tci totaming ; makija anicinabek ningotano ta iji ombwekamikisiwok. Megwa dac Jesus Bethanieing ayad, Simonyan wemigiwapinenit

endanit, ikwewan pejik oki pi-nansikakon takonaminit wabassini-onagans mockinenik minagohon ayagwakindenik: kaye mi octigwaning ka iji siginamakud ihi minagohon, megwa wissinit. O kikinohamaganan oho wabandaminit ki nickendamon, kaye oho ki ikitowan: Anicwin oho wendji iji banadjidjikeng? Ta ki kitci-agwatawakem ihi minagohon, kaye ketimagisiwad ta ki minawok coniyan ke ki ondising. Jesus dac kikenimad enendaminit oho o ki inan: Aniewin wendji gackendamiheg waha ikwe? Oho nongùm iko ka pi-totawit, apitci minototam: minange nassine ketimagisidjik kit ayawawak; nin dac kawin nassine ki ka ayawissim. Waha dac ikwe niyawing ka siginang minagohon ni nahinikowin wendji totang. Keget kit inininim, misiwe aking, ima ke kakikwataming oho Manito ijitwawin, ta tipadjimom ondji kitcitwawinind waha ikwe, oho nongum ka totang. Cekwa dac pejik iki ondji mitasswe-aci-nij ka ki taciwad, Judas Iscariote ejinikasot netamisinit pakidjikewini-

niwan o ki awi-mikawan, kaye oho o ki inan : Wegonen wa-mijiyeg ? Ki ka pakitinamoninim Ki ijidjikewok nissemitana coniyansan tci minawad ; ambe cemak o ki nodjiton ket iji pakitinamawad. Nitam wembissidjikasossik-pakwejigani kijigat wedjitcissek, Jesus o kikinohamaganan oho o ki ikon : Ande euendaman tci onatoyang ke midjiyan Pak kijigak ? Jesus dac oho o ki inan : Otenang ijak, mi aha endat, oho dac ki ka inawa : Tebendjiket oho kit ik : Nin kijigatom peconagwat ; endayan nin ka taji-ojiton Pak kijigat, acidji nin kikinohamaganak. O ki totamini dac o kikinohamaganan ka ijl gagansomad, kaye o ki kwayandatoni ke midjiwad Pak kijigatinik. Wenagocininik ki onapiwok Jesus kaye o kikinohamaganan wi-wissiniwad ; megwa dac wissiniwad oho ki ikito : keget kit inininim, pejik kinawa endaciyeg oma nin ka gagayejipakitinik. Apitci gackendamihikonit ono ot ikitowinan, memeckut oho o ki iji kakwedjimikon : Nin na, Tebendjikeyan ? Oho o ki iji nakwe-

tawan : Endaciyeg aha ka widji-ijinindjitawit onaganing, mi sa aha ke gagayeji-pakitenimit. Anicinabe-okwisissima win ta iji madja ka ki ijihihikatenik win ondji ; ta cingenimikowisi dac aha ke gagayeji-pakitenimad Anicinabe-Okwisissiman ; nawate ta ki wanicicinini aha inini wika tci ki nitawikissik. Judas, mi ko aha ka ki gagayeji-pakitinamaked ondji kikitod oho o ki inan : Tebendjikeyan, nin na ? ki tebwe, o ki inan Jesus. Megwa onaguci wissiniwad pakwejiganan Jesus o ki otapinan, o ki anamihetawan, o ki papakwebinan, kaye o kikinohamaganan o ki maminan, oho pekic ikitod : Otapinik kaye amok : Niyaw oho. Minikwadjigan kaye ka otapinang, o ki anamihetan, kaye o kikinohamaganan o ki minan oho ikitod : Endaciyeg minikwek, minange ni miskwim oho, ocki-ijitwawini-miskwi nipiwa anicinabek ket ondji siginikatek, matci-aïndowinan tci kassihikategin. Ki windamoninim dac kawin minawa nin ka ondji minikwessin oho cominatikomin, minik tci ijissek ihi kijigat api

ke widji-minikweminimagok nos ot okimawiwining. Ka ikitowad dac nakamun. Pimitewatiko wadjing ki ijawok. Cekwa Jesus o ki inan: Nongum ka tibikak, kakina endaciyeg, nin ki ka ondji matci inendam; anic oho ijibihikate: Manictaniciwinini nin ka pakitewa; ambe: manictanicak ta papakenijawawok; ki ickwa apitcipayan dac Galileing ki ka assikoninim: Pierre ondji kikitod oho oki inan: Mano kakina winawamatci-inenimikwa, kawin nin wika ki ta matci-inenimissinon. Oho Jesus o ki iji nakwetawan: Keget kit inin, nongum iko ka tibikak, tcibwa nondagosit nabe-pakahakwan, aja nissing ki ka pakitenim. Oho Pierre ki iji nakwetam: Mano inatek tci ondji widji-nipuminan kawin ki ta pakitenimissinon. Kakina o kikinohamaganan mi pejigwan ka aïkitonit. Mêtas Jesus Gethsemani ejinikatenik ima o ki ani-iji widjiwan kaye oho o ki inan o kikinohamaganan: Oma ayayak, megwa ima ket apitendiyan tci anamihayan. Ka ani wijamad Pienan kaye Zebedean eji nijinit okwi-

sissini, ki madji kitci gackendam, kaye ki madji kitci kwatakendam. Oho dac o ki inan : Winge tci nipuyan nind iji gackendamitehe ; oma ayayak, kaye widji-nibebimicik. Pang; awasswete ka ijad ki odjindjingwanapi mitakamik, ki acitakamikingwepi, anamihad haye oho ikitod : Nosse, ikonamawicin oho minikwadjigan kicpin gackitoyan : mano dac kin enendaman ta ijiwebat ; kawin win nin enendaman. Mêtas o kikinohamaganan o ki pi mikawan, kaye wabamad ki kawingwacinit oho o ki inan Pierran : Anin ! Kawin kanake pejiko-tipahigan ki ki gackitossim tci widjinibebimiyeg ? Atasik, kaye anamihak, tci matci-inendansiweg ; anic kijissemagat nanagatawendamowin, kaye wiyas ninamat. Minawa neyab ki ikocka, kaye oko ki iji anamiha : Nosse, kicpin ki ikonamakossiwan oho minikwadjigan tcibwa minikweyan, enendaman ta ijiwebat. Mêtas minawa neyab ki pi-ijad, minawa o kikinohamaganan o ki wabaman ki nipanit, anic ki nanipuwackapiwan. Ka ani

naganad ki ikocka kaye ki anamiha: mi cekwa nissing, neyab ikitod ini pejigwan kikitowinan. Neyab minawa o kikinohamaganan o ki pi mikawan, kaye oho o ki inan: Nipak cekwa kaye atecinik; cekwa ihi tasso tipahigan keka ijisse-magat; ambe anicinabe-Okwisissima metci-ijiwebisinidjin onindjining ta pakitina; wanickak, madjata,: aha ke pakitenimit kawin wassa oma ondji ayassi. Megwa keyapi kikitonit, Judas pejik iki mitasswe aci-nij deciwapan, ki pi tagucin pi widjiwad nipiwa anicinaben nimakwinit tajaweckon kaye mitikon, ki pi-ijinijahokonit netamisinit pakidjikewininiwan, kaye nibwakawininiwan. Aha dac ka pakitenimad oho o ki iji kikinawadjimabanin: Aha ke odjimak, mi ko aha; otapinakek. Cemak ani nansikawad Jesussan, oho o ki inan: Kit anamikon, Tebendjikeyan, ambe mi ka iji odjimad. Jesus oho o ki inan: Nidji wegonen oma pa natiyan? Mi cemak iki anicinabek pa iji ijawad, kaye tebibinawad Jesussan, mi ka iji otapinawad. Pejik dac iki Jesus-

san ka ki widjiwawad, ka tebibitod ot ajaweckom o ki ondji pakitewani netamisinit pakidjikewininiwan ot anokitaganini, kaye o ki kijibitawagejwani. Oho dac Jesus o ki inan: Pindahodjiganing neyab aton kit ajaweckom; anic awegwen ajaweck ket abadjitogwen, ajaweck ta ondji nipu. Kawin na ki kikendansin Nos tci ki anamihetawak, ambe kawin na cemak awacime mitatcing aci nijing mitasswok anjeniniwan nin ta pi-ijinijahamakossi? Anin dac keki iji odjitcissegiban ekito-magak Manito-masinahigan. [illegible] -jabakatek oho tci ijiwebak. Oho dac Jesus o ki inan ini pa-otapinikud: ki pi-nimakwim ajaweckon kaye mitikon pi-otapiniyeg, tabicko kemotickit endotawind. Tasso kijik ki ki witapimininim, pakidjikewikamikong kikinohamageyan, ambe kawin ki ki otapinissim. Tci tebwemagatinigin nikanadjimowinini ot ikitowinan oho wendji ki ijiwebak. Mi dac kakina o kikinohamaganan ka iji naganikud kaye ka iji tabasinit. Mi dac ka ki otapinikud o ki ijiwinikon Caïphan enda-

nit, netamisinit pakidjikewininiwan, mi ima ki mawandjihitinit ojibihikewininiwan kaye nibwakawininiwan. Pierre Jesussan wassa o ki ondji ani akawan, pinic pakidjikewininiwan o wakahiganining minik, kaye mi ima ka witapimad anokihaganan, wi-wabandang taka ke ani-aijiwebatinik. Winawa dac netamisiwad pakidjikewininiwok kaye kakina onacuwewininiwok megwa o nandonehanawaban kakinawickadjimowin, Jesussan wi ondji-nissawad; kawin dac o ki mikansinawa, ana nipiwa wa-kekinawickadjimonit ki pi-ijanit. Pinic dac nij ki pi-ijawan oho ki inadjimonit: waha inini oho ki ikito: Nin ta gackiton Manito o pakidjikewikamik tci angotowak, kaye neyab tci ojitowak eckwa-nissokunagak. Netamisit pakidjikewinini mi ka iji pasigwit oho inad Jesussan: kawin ningut kit iji nakwetansi oho ka inadjimikoyan? Jesus dac kawin ki kikitossi. Pakidjikewininiwan dac minawa oho o ki ikon: ki gagansomin, Pematisit Manito ondji, tci windama-

wiyang kicpin awiyan Krist, Kije-Manito okwisissan. Jesus oho o ki iji nakwetawan: ki ki ikit: ki windamoninim kaye ningoting ki ka wabamawa Anicinabe okwisissima ketcitwawisinit Kije-Maniton o kitcinikaning apit kaye wakitci-kijiko-anakwatong pi nagosit. Cekwa netamisit pakidjikewinini o kigickiganan o ki bikopitonan, oho pekic ikitod: ki matci-ikito, anin ket inabadjihangwa ke tipadjimowad? Nongom iko ki nondam matci-ikitowin: anin enendameg? Oho ki iji nakwetamon: kackitamaso tci nissind. Cemak Jesussan ockinjigoning o ki sasikwanawan, o ki passingwewawan: ambe anind o ki pakitewawan, pekic oho inawad: 'Krist, nikanadjimon, windamawicinam awenen ka pakitehok. Pierre dac agwatcing namatapiban pindakopite: anokihaganikwen o ki pi otissikon kaye oho o ki ikon: kaye kin ki widjiwaban Jesus Galilewinini. O ki anwetan dac kakina nondakud oho ikitod: kawin nin kikendansin anin wa ikitoyan. Tcikickwandem nibawit wi ani-

sakahang pekanisinit anakihaganikwen oki wabamikon kaye oho o ki inani minik ima eyanit: Waba kaye win o widjiwabanin Jesussan Nazarethiwininiwan. Pierre mi cekwa nijing ka iji anwetang kaye oho ki iji kitci-ikito: *kawin nin* kikenimassi aha inini. Wipa ko mêtas, ima ka ki ayanit o ki pi nansikakon kaye oho o ki ikon: ketcina kin pejik ka ki widjiwat; *apacke* kit inwewining kit ondji kikendagos. Mi Pierre eji kakitci-ikitod kikenimassik ini ininiwan. Cemak iko mi eji nondagosit nabepakahakwan. Pierre ki mikawisse cekwa anin Jesussan ka ki ikud: Tcibwa *nondagosit* nabepakahakwan nissing ki ka pakitenim. Ka ani sakahang dac, apitci ki kitci-mawi. Pitcinak iko payitabaninik netamisiwad pakidjikewininiwok kaye nibwakawininiwok ki onacuwewok wi kakwe nissawad Jesussan. Ka tatakobinawad o ki madjinawan kaye okimakanan Pons-Pilatan o ki pakitinamawawan o nindjining. Judas dac win, ka ki pakitinamaked, wabandang ki onacuwanimind

tci nissimind, ki mindjinawesi, kaye neyab ini nissemitana coniyansan o ki ijiwitawan netamisinit pakidjikewininiwan kayė nibwakawininiwan, oho inad: nin ki matci-totam, minange nin ki pakitinamakewan ka matci-totansik o miskwim. Oho dac ki iji nakwetamuk: Wegonen ima genawabamikoyang? Kin ihi ki ganawabamikon. Ka apaginad ini coniyan pakidjikewikamikong, Judas ki ani-madja, kaye ki awi-agonitiso. Netamisiwad pakidjikewininiwok o ki otapinawan ini coniyan, kaye oho ki ikitowok: Kawin coniyawajing tci ki takwassind aha coniya: anic miskwi ki ondji tipahikate. Ki mamawi onacowewad onagansikewininiwan o kitiganini o ki ondji atamawan, ima tci nahinimind piwiten. Mi keyapi nongom hi aki Haceldama wendji ijinikatek, miskwi-iwikitigan wi ikitomagak. Mi sa ka iji odjitcissenik nikanadjimowinini Jeremie ot ikitowin: O ki otapinawan ini nissemitana coniyansan ka ki ondji atawakewind ini ka ki onakimanit Israël onidjanissan, kaye onagansikewininiwan

o kitiganini o ki ondji atamawan, mi ko ka ki iji nikanadjimohit Tebendjiket. Cekwa Jesus okimakanan o ki awi-nibawitawan; ambe oho o ki iji kakwedjimikon: kit aw na Judawininiwok ot okimamiwan? Oho Jesus o ki iji nakwetawan: ki ki ikit. Mêtas netamisinit pakidjikewininiwan kaye nibwakawininiwan ki matci-anamimikud kawin ki nakwetansi. Pilate dac oho o ki inan: kawin na ki nondawassik enadjimikwa? Jesus dac kawin o ki nakwetawassin, kaye apitci o ki mamakatenimikon okimakanan. Tassing wedjitcissenigin Pâques, kitci-kijigat, okimakan o ki pakitinan ako pejik kepahikasonit, kekikabamanit anicinaben. Pejik dac ki kipahikaso apitci kekendagosit, Barrabas enind. Kakina ima ki mawandjihitinit, Pilate oho o ki inan: Awenen enendameg tci pakitinak Barrabas kema Jesus, Krist enind? Anic o ki kikendan ondenimanit wendji ki wi nissanit. Megwa ot onacuweapiwining apit, wiwan ki mindjitwewan oho ikud: Kego papic papamenimaken aha men-

watisit inini, minange nongum nin ki pawama, kaye apitci nin ki ickendamihikon iw inabandamowin. Netamisiwad-pakidjike-wininiwok kaye nibwakawininiwok o ki jagosomawan anicinaken Barrabasan tci nandotamakenit kaye Jesussan tci nissimind. Minawa okimakan o ki ganonan: Oko eji nijiwad, ikito, awenen enendameg tci pakitinak ? Oho ki iji nakwetamon: Barrabas Anin dac ke totawak Jesus, Krist enind ? O ki inan. Ta sassakakwawa, o ki ikon kakina. Anin dac ka iji matci-totang ? O ki iji kakwedjiman minawa okimakan. Eckam dac enigok ki ani bibagiwan: Ta sassakakwawa. Api dac pinic Pilate wabandang keko gackitossik, ambe eckam ani-kiwackwekamikatinik nipi o ki nadjinijahan kaye kisibikinindjit enassaminit anicinaben oho ki ikito kawin nin nin ka anamimikosi ki nissind waha meno-pematisit, kinawa ki ka ondji sakotam Anicinabek endaciwad oho ki iji nakwetamok Mano nictigwaninang kaye ni nidjanissinanik ostigwaniwang o miskwim ta pangicinin: Mi

Barrabasan ka iji pakitinamawad, kaye ka anokit Jesussan tci kitci-papacanjehomind ; mi ka iji pakitinamawad tci sassakakwahomind. Mi okimakan o jimaganiciman ka iji ijiwinanit Jesussan kikitowikamikong ; ambe kakina endaciwad ki kiwitackawawad, o ki otapinamawawan o kigickiganini, kaye mickwegino-babisikawaganic o ki bisikamonawan : kaye minensakahonjin passingwebison ki ondji ojitowad wakitci-ictigwan o ki atawawan ; ambe o kitcinikaning cacaganack o ki takonamohawan, kaye aïodjindjingwanapitawawad o ki nicipapinotawawan oho aïnawad : Judawininiwok wekimakandawatwa kit anamikon. Ockinjigoning o ki sasikwanawan, kaye otapinamawawad cacaganack octigwanining o ki ondji babakitewawan. Mi ka iji otaminwakanawad ; o ki otapinamawawan iw babisikawaganic, neyab o kigickiganini o ki bisikamohawan, kaye mi ka iji madjinawad wi awi sassakakwawawad. Eni madjawad o ki nangickawawan pejik ininiwan Cireneing ondji, Simon ejinikasonit,

kaye o ki inikandjiwinawan Jesussan ot ajiteyatikomini tci piminigananit. Ka taguciniwad dac ima Golgotha ejinikatenik, mi sa Calvairing wa-ikitomagak, o ki ininamawawan Jesussan cominabo winsup takwatenik tci minikwenit. Ka godjipitaminit dac, kawin ki wi minikwessiwan. Ka ickwa-sassakakwawawad, ki mamatahonitiwok o kigickiganini, kakwe pakinatiwad, tci tebwessininik nikanadjimowinini ot ikitowin: ki mamatahonitiwok nin kigickiganan, kaye nin gotas ki atadiwok. Mêtas dac ka namatapiwad o ki ganawenimawan. Wakitc'ictigwan o ki agossakahamawawan ojibihigan ima windjikatenik wekonen wendji ki nissind: Mi sa waha Jesus Judawininiwan wekimakandawad. Nij kaye kemotickinit o ki tako sassakakwawawan, pejik o kitci-nikang inakake, ambe pejik o namandji-nikang. Mi nik ima pepimussewad o ki mamatci-inawan wewebigweniwad kaye oho inawad: Anin' kin eckwa nisso-kunagak ka angotoyan Kije-Manito o pakidjikewikamik, kaye neyab ka ojitoyan,

anicwin kin tibinawe wendji-pimadjihitisossiwan? Kicpin awiyan Kije-Manito o kwisissan, nissandawen ajiteyatikong ondji. Netamisiwad pakidjikewininiwok, ojibihikewininiwok kaye nibwakawininiwok kaye winawa o ki nicipapinotawawan, oho ikitowad: Pekanisinit o ki pimadjihan, ambe kawin win tibinawe ki pimadjihitisossi. Kicpin Israëlan *okimakandawad*, ajiteyatikong ta ondji-nissandawe, ambe cemak nin ka debwetawanan. Kije-Maniton o ki apenimonotawan; kicpin sakihikud Kije-Maniton o ka pimadjihikon cekwa; anic oho ki ikito: Nind aw Kije-Manito okwisissan. Ini kemotickinit ka ki tako sasskakwahond kaye o ki matci-ikon. Ningotwasso tipahigan dac ondji minik cangasso-*tipahigan* tci ijisse-magak apitci missiwe ki gacki-tibikat. Cangasso-tipahigan ani ijissenik, Jesus ki kitci bibagi, oho ikitod: Eli, Eli, lamma Sabachtani? mi oho wi-ikitod: ni Manitom, ni Manitom, anicwin wendji-webiniyan? Anind dac ima ki nibawiwad o ki nondawawan kaye oho ki ikito-

wok : Elian o nanandoman waha inini. Pejik dac cemak ki ani madjipato, kaye pisswekassingwehon ka otapinang ciwabong o ki kindabiginan, kaye wanako-cacaganackong ka kigamotod o ki ininamawan tci minikwenit. Iki dac anind oho ki aïkitowok : Taka, taka sa na Elian ke pi-ijanit tci pimadjihikud ; Minawa dac Jesus ki kitci-bibagit, ki ickwanamo (Ici on se met à genoux). Nacke dac agohikahiganegin pakidjikewikamikong ki anigicka-magat icpiming ondji pinic tabacic : aki ki naningakamigicka magat, kaye assinik ki tatackabikissewok. Tcipekamikon ki pakissewan, ambe nipiwa ketcitwawisiwad wiyawiwan ki apitcipamagatiniwan, kaye o tcipekamikowang ondji sakahamowad kitcitwa otenang kipi ijawok ; kaye nipiwa awiya ima o ki wabamikowan. Jimaganici-wikimans kaye ini wayidjiwigoban ganawenimawad Jesussan, wabandamowad naningakamigickanik kaye minik ka ki aïjiwebatinik, ki kitci segisiwok, oho pekic aïkitowad : keget, ki awi waha Kije-

Manito o kwisissan. Mi ima kaye ki ayawok nage wassa nipiwa ikwewok Jesussan Galileing ki pi ondji piminijawawad pamitawawad. Marie Magdeleine mi ima ki widjihiwe, kaye Marie, Jacques kaye Joseph ogiwan, kaye Zebedee okwisissan ogiwan. Eni onagucik pejik wenotisit inini Arimatheing ondji, Joseph ejinikasut, Jesussan kaye win ki okikinohamaganimikud, ki pi ija. Pilatan o ki nandawabaman kaye o ki nandotamawan Jesus wiyaw. Pilate dac ki kakandwe Jesus wiyaw tci pakitinamakewind. Joseph dac ka otapinang Jesus wiyaw o ki gackiwebinan wabicki-papakiwayaneginong bayinatinik, kaye win tibinawe ot ocki-tcipekamikong assinabikong ki anokit tci ojikodjikatenik, o ki pakitinan. Kitci assinin dac tcipekamik ickwandeming o ki iji titibinan kaye ki ani madja. Mi ima ki ayawok Marie Magdeleine kaye aha pekanisit Marie, tcikitcipekamikong apiwad. (Ici on dit *le Mundo Cor meum*). Wayabaninik dac, mi sa ihi pitcinago ki iji ojitawikijigatinik, netamisiwad pa-

kidjikewininiwok kaye Phariseak Pilatan o ki mamawi nandawabamawan oho ki awi-inawad: Wekimawiyan, ni mikawissemin aha wayejingeck oho ki ikitod megwa keyapi pimatisit: nisso kijik ki ijissek neyab nin ka pasigwi. Kakandwen dac tcipekamik tci ganawendaming pinic minik tci nisso-kunagak; minange makija okikinohamaganan ta pi kimotiwan wiyaw; ambe mêtas oho anicinaben o ka inawan: Tcipahinang ki ondji apitcipa; oho ickwatc tcitcihiwewin awacime ta inendagwat apitc ihi nitam. Oho dac Pilate o ki inan: kit ayawawak jimaganicak; madjak, eji kikendameg ganawendamuk. Ka ani madjawad dac o ki aïndjitonawa tcipekamik, pasagwakiwehawad assinin kaye jimaganican ima assawad.

DOM. RESSURRECT. EP. I COR. V. 7-8

Kete ombissidjigan sakidjiwebinamuk tci ocki-pakwejiganiwiyeg, ombissidjiganimissiweg. Anic Krist, ki Pakiminan, ki pakitenima. Mi dac wikondita, tci midjiyang kawin win kete



ombissidjigan, kema matci-ijiwebisiwini-ombissidjigan, wembissidjikasossik dac kwayakwatisiwini-pakwejigan, kaye tebwewini pakwejigan.

Ev. S. Marci xvi. 1-7

Mi iwapi Marie Magdeleine, kaye Marie, Jacques kaye Salome ogiwan minagohon ki atawewok, pi-ijawad wi-minagohawad Jesussan. Apitci wipa kikicep, nitami-kijigatinik ihi ningo-amamihe kijik, tcipekamikong ki pi ijawok, aja ani mokahaninit kisison. Oho dac ki aïtiwok: Awenen ke ikonamonang aha assin tcipekamikockwandeming ka apit? Inabiwad o wabamawan ini assinin aja isan ki ikonikasonit. Anic apitci ki mindito aha assin. Ka pindikewad tcipekamikong o ki wabamawan o kitci-nikamang inakake namatapinit ockinikiwan wayabickihonit; ambe apitci ki mamakatendamok. Oho dac o ki ikowan: kego segisikegon; Jesus Nazarethiwinini ka ki sassakakwahond ki nandonewawa; ki apitcipa; kawin oma ayassi; na oma ka ki pakitinind. Madjak

dac, awi windamawimik o kikinohamaganan kaye Pierre Galileing tci ani iji asikakoyeg; mi ima ki ka wabamawa ka ki iji acotamoneg.

DOM. IN ALBIS. EP. I JOAN. V. 4–10

Piko keko Kije-Manitong wendji-magak jagodjito-magat kakina keko oma aking tegok: ambe ihi jagodjihiwewin kakina keko oma aking ka jagodjitamo-magak, mi sa ihi ki debwewokendamowininan. Awenen aha kakina keko oma aking tegoninik ka jagodjitod, mi sa aha etta ka debwetang Jesussan awinit Kije-Manito okwisissan? Mi sa aha niping kaye miskwing ka ki pi-ijad, kawin niping etta, niping dac kaye miskwing. Manito dac aha ka tipadjimod Kristan tebwewiniwinit. Nissiwok dac kweyakwadjimowad kitci-kiji kong: Weossimind, wekwisissimind kaye wenicicit Manito: oho dac eji nissiwad mi pejikud ko[illegible]awiya. Nissiwok kaye wakitakamik kweyakwadjimowad: Manito, nipi kaye miskwi: Ambe ono nisswe pejigwanon. Kicpin ininiwok

enadjimowad otapinamang, Kije-Manito enadjimod awacime inendagwatini. Mi sa oho Kije-Manito ot inadjimowin awacime wendji inendagwatinik, anic okwisissan o ki tipadjiman. Aha dayebwewokenimad Kije-Manito okwisissan, Kije-Manito tibinawe o tipadjimowin ot ayan.

Ev. S. Joan. xx. 19-31

Mi iwapi onagucik, mi ko iwe netamissing kijigat, ningo-anamihe-kijik kibabikahikatenigin iekwandeman ima eyawapan kikinohamaganak, gossawad Judawininiwan Jesussan o ki pi otissikowan, kaye ki widjigabawitakuwad, oho o ki ikowan: Ayamuk wanakitehewin. Kaye oho ka ikitonit o ki wabandahikowan o nindjini kaye otehini. Ki minwendamok dac kikinohamaganak api wayabamawad Tebendjikenit. Oho dac minawa o ki inan: Ayâmuk wanakitehewin. Ka ki pi ijinijahot Weossimind, mi kaye nin eji ijinijahonagok. Oho ka ikitod o ki pakitanamonotawan, kaye oho o ki inan:

Otapinik Wenicicit Manito: Aha o matei-aïndowinan ke pakitendamaweg, ta pakitendamawa: ambe aha o matei-aïndowinan ke mindjiminamaweg ta mindjiminamawa. Thomas, mi aha pejik mitasawe-aci-nijiwapan, Didyme ejinikasopan, kawin ima ki widjiwessi api Jesussan ka pi-ijanit. Iki dac pekanisiwad kikinohamaganak oho o ki inawan: Nin ki wabamanan Tebondjiket. Oho dac o ki inan: kiepin wabandansiwawak onindjing sakahiganan ima ka ki kindjitahikatenigin, kaye atossiwawak ni nindj ima sakahiganan ka ki ondji-bajibahond kaye atossiwawak ni nindj otehing, kawin nin ka debwetansi. Ki ickwa niewasso-kunagatinik, minawa o kikinohamaganan pindik ki ayanit kaye Thomayan widjiwanit, Jesus o ki pi otissan, ana ickwandeman kibabikahikatenigin o ki widjigabawitawan kaye oho ki ikito: Ayamuk wanakitchewin. Cekwa dac Thomayan o ki inan: Oma pi aton ki nindj, kaye ni nindjin pi wabandan, oma pi ininan ki nindj, kaye nindehing aton; kego akonwetan

ken, debwetan dac. Thomas ki nakotam kaye oho o ki inan: Nin Tibendjikem kaye ni Manitom. Jesussan dac oho o ki ikon: ki wabamiyan, Thomas, wendji ki debwetaman: cawendagosiwok iki keko ka wabandansikwa, ambe ka debwetamowad. Nipiwa kaye pakan Jesus o kikinohamagaman o ki iji wabandahan, wejibihikatessinok oma masinahiganing. Ono dac ki ojibihikatewan tci ondji debwetameg Jesus awit Krist, Kije-Manito o kwisissan: ambe debwetameg, pimatisiwin tci ondji ayameg ot ijinikasowining.

DOM. II. POST. PASCHA, EP. I. PETRI II. 21-25

Krist ki kwatakito kaye kinawind ondji, ki wi kikinawadji-totamonang ket iji piminijawang. Win wika ki matci-totansik kaye wika kiwanimowin otoning ki mikikatessininik; win ana necipapinotawind ka ki nicipapinotakessik; win api kwetakitod, ka ki matciacotamakessik; ka ki pakitenindisotawad dac ini ka ki gagayeji-tipakimikud: win tibinawe

wiyawing ka ki otapinang ki matci-aïndowininanin ajiteyatikong; kinawind mi ima tci ondji niputamowang matci-aïndowin, ambe tci pimatisitamowang kwayakwatisiwin; win o pikwaganamakowinan ka ki ondji kigehikowayeg. Anic wenicinowad manictanicing ki ki inendagosim; eekwa dac ki ki pi nansikawawa aha genawenimad kaye ketci-tibenimad kit atcakowan.

EV. S. JOAN. X. 11-16

Mi iwapi Jesus oho Phariseyan o ki inan nin sa nind aw mino-manictaniciwinini. Mino manictaniciwinini o pakitendan o pimatisiwin o manictaniciman ondji; O masinahike dac win kaye aha mayanictaniciwininiwissik tebinawewisissik ini manictanican, piteisabamad mahinganan, o naganan manictanican kaye tabasi; ambe mahingan manictanican o tebibinan kaye o waswenijawan. Omasinahike dac tabasi: anic omasinahikehiwi. Ambe kawin o nagatokessinan manictanican. Nind aw mino-

manictaniciwinini; nin kikenimak iki tebinawewisiyan; ambe iki tebinawewisiyan nin kikenimikok. Eji kikenimit Weossimind, ambe eji kikenimak Weossimind; ambe nin pimatisiwin nin pakitendan ni manictanicimak ondji. Pekanisiwad keyapi manictanicak nind ayawak oma manictanici-wakakiniganing eyassikwa; mi iki kaye inate tci pinakwa; ambe ta pejigwan manictaniciwikamik, kaye ta pejiko manictaniciwinini.

Dom. III post Pascha. Ep. I Petri II. 11-19

Kit ayangwamimininim tci ikonamatisoyeg pijigwadji-missawendamowinan atcak mayikanikad, tabicko piwitewiyeg kaye papamatisiyeg, oma wakitakamik. Iji mino-pimatisik megweenamihassikwa, tci ondji mamoyawakenimawa Kijo-Maniton api mawatissikuwad wabandamowad ki mino-totamowiniwa, apitc tabicko matci-ijiwebisiwayeg tci iji mamatci-ininegwa. Kakina awiya nanahitawik, Kije Manito o sakihiwewin ondji; kitci okima win, kakina

ketci-tibenimad; wekimakandakewad, winawa ki pi-ijinijahokuwad Kije-Maniton tci pacanjewawad metci-aïndinit, kaye tci minototawawad meno-totaminit. Kije-Manito ot iji nandawendan tci iji minwatisiwayeg tci ondji kipotoriewegwa koko kekendansikwa kaye kokibatisiwad ininiwok; anic ki tibenindisom, kawin win ki tibenindisowiniwa agohotisowining tci inabadjitoyeg, tci ondji katoyeg ki matci-totamowiniwa; tabieko dac Kije-Manito ot anokitaganan tci aïndiyeg. Kakina awiya minik inendagosit minik tci iji kitenimind. Sakihikok kidj-aniemabewak. Gossik Kije-Manito. Manadjihik kitci Okima. Anokihaganituk, tabassenimo nanahitawikok tebeniminogwa, kawin etta iki ka minwatisiwad, ka nokatisiwad kaye; ikî dac apucke kaye ka sanagisiwad; anic mino totamowin ihi enassamit Kije-Manito Jesus-Krist Tebeniminang ondji.

Ev. S. Jean xvi. 16–22

Mi iwapi Jesus oho okikinohamaganan o ki

inan: keyapi ateina, ambe mi kawin minawa ki ka wabamissim; keyapi minawa ateina ambe minawa ki ka wabamim; anie nos nind ijanan. Nondakud anind okikinohamaganan oho ki aitiwan: anin wa ikitod ihi: keyapi ateina, ambe mi kawin minawa ki ka wabamissim; keyapi minawa ateina, ambe minawa ki ka wabamim; anie nos nind ijanan? Mi dac ka aïkitowad: Anin wa-ikitomagak ihi: keyapiateina? kawin nin kikendansimin anin wa-ikitod. Jesus kikenimad wi kakwedjimikud, oho o ki inan: ki kakakwedjindim anin ka wi ikitoyan ono kikitowining: keyapi ateina, ambe kawin minawa ki ka wabamissim; keyapi minawa ateina, ambe minawa ki ka wabamim. Kegot, kegot kit inininim, kinnawa ki ka mawim kaye ki ka mamatwem; ambe anicinabek ta minawanigosiwok; ki ka gackendam, minawanigwendamowining dac ta iji meckudjisse-magat ki gackendamowiniwa. Ne kihawassodjin ikwe kwatakito; anic ot otitan o kijigatom; ka ickwa nikihadjin dac okwisis-

san, kawin o mikawissinan o kwatakitowinan, epitc minawanigwondang ininiwan wakitaking ki assad. Mi nongom mogwa eji gackendameg; minawa dac ki ka wabamininim; mi api kitehiwan ta minawanigosi-magaton; ambe kawin awiya ki minawanigosiwiniwa ki ka makami kossiwa.

DOM. IV POST PASCHA – EP. S. JAC. I. 17-21

Kakina apitci wenicicing cawendjikewin, kakina apitci wenicicing migiwewin icpiming ondjisse-magat; kaye aha Weossindang wassoyawin ondji nanjaki-magaton, mi aha eyassik meckudjissewin kema kanake pangi memeckudji-iji-ayawin. Tebwewini-kikitowining ki wi ondji-nikihikonan, kinawind tci nitamendagosiwayang endacinit ot ojidjiganan. Kakina ono ki kikendam, nind inawemaganituk. Kakina dac endaciyeg wewibendamuk tci nandotameg, papetwatisik tci kikitoyeg, kaye tci nickatisiyeg, anic kawin inini o nickatisiwining ondjiijissessinini kije-Manito o kwayakwatisiwin

Mi sa ihi ondji webinameg kakina keko pejigwatak, kaye kakina matci-aindiwinan, weweni kwayak wi otapinamuk ikitowinan ka ki pi windamakoyeg, kaye ke ki ondji pimadjihindwa kit atcakowak.

EV. S. JOAN. XVI. 5-14

Mi iwapi Jesus oho o ki inan o kikinohamaganan: Nind ijanan aha ka ki pi ijinijahot; ambe endaciyeg kawin apucke pejik nin kakwedjimikosi ande ejawak. Mi ihi dac ki iji ganoninagok, ki mockinetcheckakom gackendamowin. Tebwewin dac anawi ki windamoninim: ki ka abadjihikom madjayan; anic kicpin madjassiwan, Okakidjihiwe kawin ki ka ki pi-nansikakosiwa; kicpin dac madjayan ki ka pi-ijinijahamoninim. Api dac ki pi-ijad o ka kikendamohan anicinaben matci-aïndowin, kwayakwatisiwin kaye tipakimikowin. Matci-aïndowin, minange kawin nin ki debwetakossik; kwayakwatisiwin, anic nos nind ijanan' ambe kawin minawa ki ka wabamissim; tipa-

kimikowin, anic aja ki tipakima oma aking kitci-okima. Keyapi nipiwa keko tci windamonagok; oho dac megwa kawin missawa ki ta nissitotansim. Api Tebwewini-Manito ki pijad, kakina tebwewin ki ka kikinohamakowa. Kawin win ta tajindisossi, kakina dac minik ke ani aïjiwebatinik ki ka windamakowa. Win sa nin ka kitcitwawinik, anic eyawak keko o ka otapinan, ambe ki ka windamakowa.

DOM. V. POST. PASCHA. EP. S. JAC. I. 22-27

Ayangwamisik tci totameg Kije-Manito ot ikitowin, ambe kego tebendankegon tci mitci-nandotameg, tcitcihitisoyeg kinawa tibinawe. Anic awiya ka mitci-nandotang ikitowin, ambe ka totansik, tabicko inini inendagosi ka wabandisot wabamonapikong, ambe ki ganawabandisot, ka ani-madjad kaye cemak ka waniked anin ejinagosit. Awiya dac weweni ka pisiskendang wenicicininik ijitwawin, mi ihi ka awang tibendisowini-ijitwawin, kaye ka sakitod, teben-

dansik tci mitci-nandotang, cemak tci waniked, totang dac eji kikinohamawind, mi aha o totamowining o minawanigosiwin o ka mikan. Kicpin kinawa endaciyeg awiya minwatisiwin nind ayan inendang, ambe mindjiminansik otenaniw, kaye piminijahang ote eji wayejihikud, tabicko kawin keko inendagwatini o minwatisiwin. Kwayak kaye pijicik minwatisiwin enassamit kossinan Kije-Manito, mi sa ihi tci mawatissindwa kayiwacisiwad kaye jigawikwewok, o kwatakendamowiniwang, kaye tci ikonamatisong kakina keko mayanatak oma wakitakamik.

Ev. S. Joan. xvi. 23-30

Mi iwapi Jesus oho o ki inan o kikinohamaganan : Keget, keget kit inininim piko keko ke nandotamaweg nos nind ijinikasowining, ki ka minikowa. Pinic nongum, kawin keko nind ijinikasowining kit ondji-nandotansim. Nandotamakek, ambe ki ka minikom, winge weweni tci minawatameg. Apikijweyan ako ono kiki wawindamoninim. Odjitcisse-magat

dac cekwa tci apikijwessiwan minawa, cekwa dac tci pakaki-kijweyan nos tajindamonagok. Mi iwapi ni winsowining ki ka nandotamakem; ambe kawin kit inissinoninim nos tci anamihetamonagok: anic win nos tibinawe ki sakihikowa. minange ki ki sakihim, ambe ki ki debwetam Kije-Manito ki pi-ondjiyan. Nos nin ki pi ondjinan, ambe wakitakamik nin ki pi-ija: Cekwa wakitakamik ni nagatan, ambe nos neyab nind ijanan. Oho o ki ikon o kikinohamaganan: Mi sa cekwa pakaki-ganojiyang kaye apikijwessiwan. Ni wabandamin cekwa kakina keko kikendaman; ambe kawin memwete keko tci kakakwedjimikoyan; mi wendji debwetamang Kije Manito pi-ondjiyan.

IN ASCENS. D. N. J. C. — EP. ACT. I. 1-11

Aja nin ki tipadjim, Théophile, minik Jesus ka ki pi totang, kaye ka kipi kikinohamaked, apine nitam ondji pinic minik kijikong tci iji ombickad, ki ickwa-kikinohamawad o kikinohamaganan Wenicicinit Maniton ondji. O ki

ineniman kaye tci wawabamikud, apine ka ki kwatakitod ondji, kaye weweni o ki wabandahan misiwe iji, pimatisit, mimitana tassokun wewayipa wabamikud, kaye Kije-Manito ot okimawiwin tajindamawad. Mêtas kaye witopomad o ki inan Jerusalem tci nagatansinik tci pitonit dac tci ijisse-magatinik Weossimind ot acotamakewin, ka ki nondameg (inad) nindoning tibinawe ondji. Anic Jean niping ki sikahandake, wipa dac Wenicicit Manito ki ka ondji-sikahandakom. Cekwa ini ima eyanipan oho oki iji kakwedjimikon: Tebendjikeyan mi na cekwa oho megwa neyab kwayak, tci atoyan Israël ot okimawiwin? Oho dac o ki iji nakwetawan: kawin kinawa tci kikendameg anin ihi api Weossimind ka ki ganawendamatisot. Wenicicit-Manito o mackawisiwin ki ka ayam ke ki nanjakitakoyeg, ambe Jerusaleming ki ka tipadjimim, kaye misiwe Judeing, Samarieing, ambe eko kijipissing aki. Mi dac ka inad o ki wabamawan ombickanit, ambe anakwat ka agockakonit o ki bickwabamawan. Keyapi

andjiko kakwe wabamawad kijikong ani iji ombiekanit, nij ininiwan wabickihonit o ki wabamawan pi widjigabawitakuwad, kaye oho o ki ikowan: Galilewininituk, anewin oho wendji iji taji-gamawabandameg k'tei-kijik? Waha Jesus naganineg, kijikong ka ki iji ombickad, mi ke pi iji-ijad oho nongum ka wabameg eji ombickad.

Ev. S. Marci xvi. 14-20

Mi iwapi Jesus mitasswe-aci-pejik o kikinohamaganan megwa wissininit o ki wabamikon kaye o ki anweniman debwetawassinik ini ka ki wabandaminit ki apitcipad. Kaye mackawitehenit ondji, ki debwetawassinik ini ka ki wabandaminit ki apitcipad. Kaye oho o ki inan mêtas: Misiwe aking ijak; Manito ot ikitowin kakina awiya kakikwatamawik. Aha ke debwewokendang, kaye ke sikahandasod ta pimadjihikowisi. Mi sa oho ket iji mamandawi-aïndiwad iki ke debwewokendamowad: Matcimaniton nind ijinikasowining o ka sakidjinija-

wawan; oeki-inwewining ta inwewok; miei-kinebikon o ka ki otapinawan, ambe kiepin piteibowin minikwewad. kawin papie ningotano o ka iniekakossinawa; ayakosinidjin o ka tessinindjitawawan, ambe iki ayakosiwad ta nodjimowok: Mi ka iekwa iji ganonad Jesus Tebendjiked kijikong ki iji ombicka, mi ima nematapit Kije-Manito o kitei-nikaning inakake. Winawa dac, misiwe ki awi kakikwewok; ambe Tebendjikenit widjihikuwad, o ki ayangwamitoni ot ikitowiniwan, mamandawi-totamowinan dagosse-magatinigin.

DOM. INFR. OCT. ASC. EP. I. PETRI. IV. 7-11

Nibwaka-aïndik, acwendamuk kaye anamihak; memindage dac nitam cacibendamisakihitik, minange sakihitiwin ondji katom ejinagin matci-aïndowinan. Minote papindikanitik endayeg; minik eji gackitoyeg, wawidjihitik, tabicko kweyako-mamigiwewad, Kije-Manito o migiwewinan awiyeg. Kicpin awiya kikitod, tabicko Kije-Maniton otoning ondji kikitonit



ta wi inendagosi. Kicpin awiya ningotano inanokit ta wi inanoki ihi tabicko Kije-Maniton ihi ki iji widjihikud, kakina keko Kije-Manito tci ondji kitcitwawinind Jesus Krist Tebeniminang ondji.

Ev. S. Joan. xv. 26

Mi iwapi Jesus oho o ki inan o kikinohamaganan: Api ki pi-ijad Okakidjihiwe, mi aha tebwewini Manito Weossimimind wendjid, ke pi ijinijahamonagok Nos ondji, nin ka tajimik, ambe kaye kinawa ki ka tajimim; anic cemak iko nitam ki ki pi ondji widjiwim: ki ki windamoninim ono, eka tci ondji matci-inendameg. Ot amamihewikamikowang ki kat ondji sakidjinijahokowak, ambe aja apucke pi peco-nagwat api ke ijissek awiya tci nissikoyeg, nin kitcitwawina kije Manito, inendang Kikenimassikwa Nossan kaye nin kikenimissikwa, ihi ket ondji totonegwa. Ono dac ki ki windamoninim tci mikawiyeg ki windamonagok api keget ihi ijiwebak.

Dom. Pentecostes, Ep. Oct. ii. 1-11

Nanimitana tasso-kunagak appine Jesus ki apitcipad, kakina o kikinohamaganan mamawi-ayanit, ningotingiko o ki nondamini tabicko kitci notin Kijikong ondjissenik kaye mockinessenik wakahiganing ima eyanipan. Cemak dac o ki wabàndamini ickutewi-tenaniwamang ejinagwatinik keko, ambe ki papakessenik, pepejik ki awi-poninotakonit. O ki 'mockinockakowan dac kikinohamaganak Wenicicinit Maniton, kaye anote iko ki madji-inwewok, enendamihikuwad-iko Wenicicinit-Maniton. Jerusaleming dac ki ayawok nipiwa Judawininiwok, enamihawad, kaye gwessawad Kije-Maniton; kaye endasso-winsowad wakitakamik anicinabek wendjiwad. Api dac ihi nondamowad ijiwebatinik nipiwa ki mawandjihitiwok, ambe ki kitci-mamakatendamok endaciwad iko inwewad nondawawad inwenit kikinohamaganan. Apitci ki mamakatendamok kaye oho ki ikitowok: kawin na Galilewininiwok oko ka ganc-

ninangitwa? Anin dac ejissek oho kit akinang enweng, ka nondawangitwa aïnwewad? Parthininiwok, Medininiwok, Elamitininiwok, Mesopotamicing endanakiwad, Judeing, Cappadocing, Pontying, Asieing, Phrygieing Pamphylieing, Egypting, Lybieing, Cyrening kaye Roming wendjipawad, Judawininiwok, weckianamihadjik, Cretininiwok, Arabininiwok, endaciyang ki nondawananik kit inwewininang, tajindamowad Kije-Manito o mamandawisiwinan.

EV. S. JOAN, XIV. 23-31

Mi iwapi Jesus oho o ki inan o kikinohamaganan: kicpin awiya sakihit, o ka ganawendan nind ikitowin, ambe Nossan o ka sakihikon, kaye nin ka pi nausikawanan, ambe otehing nin ka pi tawamin. Awiya ka sakihissik kawin o ganawendansinan nind ikitowinan; ambe ihi ikitowin ka ki nondameg kawin nin ondjissessinon, nos dac ondjisse-magat, win

ka ki pi-ijinijahot. Ki ki windamoninim ono megwa widjiwinagok; Okakidjihiwe dac Wenicicit-Manito Nos ke pi ijinijahamoneg, kakina keko ki ka kikinohamakowa, kaye k ka mikawahikowa minik keko ka ki windamonagok. Wanakitehewin ki nagatamon n.m, ni wanakitehewin ki miniminim; kawin anicinabek eji migiwewad kit iji minissinoninim. Kego kitehiwa ta wi niciwanatendamo-magassinon; kego ta wi gotadji-magassinon. Ki ki nondawim oho ikitoyan: Ni wi madja; ambe minawa ki ka pi-nansikoninim. Kicpin sakihiyegoban ki ta ki minwendam Nos ijayan; Anic nos nawatc icpendagosi apitc nin. Nongum ki windamoninim tcibwa odjitcisse-magak, tci debwewokendameg api odjitcisse-magak. Kawin awacime kinowenj ki ka gaganossinoninim; anic waha oma wakitakamik kitci okima ta pi ija ana papic tibenimissik. Anicinabek dac tci ondji-kikendamowad nossan sakihimak, kaye ka ki iji gagansomimit totamowak.

DOM. S. S. TRIN. — EP. XI, 33-36

Keget apitci mamakatendagwatini Kije-Manito o nibwakawin, okikendjikewin kaye. Keget ot inakonikewinan kawin ta ki kikendjikatessininiwan, kaye ot aïndiwinan kawin ta ki nissitodjikatessininiwan. Awenen nange wika ka kikendang wa-aïjidjikenit Kije-Maniton? Awenen wika ka kikendamawad aïnacuwenit? Awenen nikan keko ka minad, tci pitod keko tci tipahamakud? Kakina keko win ondjisseni, kakina keko win ondji ayamagatini, kakina keko ot awiwining aya-magatini; Win dac ta wi kitcitwawendagusi kakikekamik-Appedac ing.

EV. S. MATTH. XXVIII, 18-20

Mi iwapi Jesus oho o ki inan o kikinoha maganan: kakina gackihewisiwin nin ki miniko kijikong kaye wakitakamik. Madjak dac, kikinohamawikok endasso-winsowad kakina anici-

nabek, kaye sikahandawikok Weossimind, Wekwisissimind kaye Wenicicit-Manito ot ijinikasowining ; kaye kikinohamawikok tci totamowad minik keko ka ki gagansominagok. Ambe cekwa tasso-kijik ki ka widjiwininim pinic minik tci ickwa-akiwang.

IN FESTO CORP-CHRISTI — EP. I. COR. XI, 23-29

Win tibinawe Tebendjiked nin ki windamak ihi, kaye nin ka ki kikinohamonagok, mi sa oho : Tebendjiked Jesus, mi ko iwe tebikatinik ka ki nissind, o ki otapinan pakwejiganan. kaye mamoyawakendam-anamihetawad, o ki papakwebinan, kaye oho ki ikito. Otapinik kaye amok, mi oho niyaw kinawa ket ondji pakitendjikatek : mi totamuk tci mikawinotawiyeg. Mi pejigwan ka iji otapinang minikwadjigan, ki ickwa onaguci-wissinit, kaye oho ki ikito: mi oho ni miskwiming ocki-ijitwawini-minikwadjigan ; tassing menikwatamegon, mi totamuk tci mikawinotawiyeg. Anic tassing

emwayegon waha pakwejigan kaye menikwetanegon oho minikwadjigan ki ka tipadjimom ki niput Tebendjiked pinic minik tci pi ijad. Aha dac ke matci-amwad ono pakwejiganan kaye ke matci-minikwatang Tebendjiked o minikwadjigan, o ka niciwanadjiton Tebendjiked wiyaw kaye o miskwim. Win dac tibinawe inini ta gagotenindiso, ambe mêtas dac o ka amwan ono pakwejiganan kaye o ka minikwatan oho minikwadjigan. Anic awiya ka matci-amwad kaye ka matci minikwed, o midjin kaye o minikwen win tibinawe o webinikowisiwin, mi minik kitci-inendansik enendagosit tci iji kitci-inendang Tebendjiked wiyaw.

Ev. S. Joan vi, 56-59

Mi iwapi Jesus Judawininiwan kayiwitockakud oho o ki inan : Ni wiyas mi ko ihi wendjita midjim, ambe ni miskwim mi ko ihi minikwewin. Awiya ni wiyas ka midjid, kaye ni miskwim ka minikwed, niyawing ta, ambe

wiyawing nin tawan. Tabicko Weossimind pematisit, ka ki pi iji ijinijahot, kaye tabicko Weossimind eji ondji pimatisiyan, aha ket amot, mi iko kaye win nin ket iji ondji-pimatisit. Mi sa waha pakwejigan kijikong ka ki pi ondjissed. Kawin waha pakwejigan tabicko (mana) iji ayassi, kossiwak (mana) o ki midjinawa, ambe ki nipuwok. Aha dac ono pakwejiganan ke amwad kakikekamik ta pimatisi.

DOM. INF. OCT. CORP. CRISTI —

EP. I. JOAN, III. 13–18

Kego mamakatendaukegon, kicpin anicinabek cingeniminegwa. Sakihangwa kidji anicinabenanik kit ondji-kikendamin nipuwining ondji pimatisiwining ki ijayang. Aha ka sakihiwessik nipuwining ta; piko aha inini widji anicinaben ka cingenimad o nitakeng inendagosi, Ambe ki kikendam kawin awiya onitake o kigickansin ima wendji-magatinik kakike pimatisiwin. Ima wendji ki kikendamang Kije-

Manito ki sakihinang, mi sa ki pakitinang o pimatisiwin kinawind ondji ; mi kaye kinawind tabicko eji inendagosiyang ki pimatisiwininanin tci pakitendamang kidjianicinabenanik ondji. Inini keko ka danit kaye ka wabamad widji anicinaben keko manesinit, ambe andjiko ka wi cawenimassik, anin ke ki iji sakihad Kije-Maniton ? Ni nidjanissituk, kego etta wakitciton kaye kikitowinan ondji sakihitissita : totamowinan dac kaye tebwewin ondji,

Ev. S. Luc. xiv, 16-24

Mi iwapi Jesus oho Phariseyan o ki inan ayapikijwed : Pejik inini ki kitci wikonge, kaye nipiwa anicinaben o ki wikoman. Api wedjitcissenik tci wis-iniwind, pejik ot anokihaganan o ki ijinijawan tci awi-windamawanit ini minik ka ki wikomimind tci pi ijanit cekwa, kakina keko kwayandatenik Endaciwad dac ka ki wikomindwa tabicko ondjita ihi ki mamawi-inacuwewad, ki madji-gagwina-

wiikitowok. Nitam aha pejik oho ki ikito : Wakahigan nin ki atawen ; inate tci nandawabanbaman ; mano kego papameniniciken. Pejik minawa : Nanwewan nin ki atawe pijikiwok ; cekwa dac ni wi godji-tabahak ; mano kego papameniniciken. Pekanisit minawa, Nongum iko ni witike ; kawin nin ka ki ijassi. Kapi tagucing anokihagan, o ki windamowan oho kakina ot okimaman. Cekwa aha wenidjanissit inini ki kitci nickatisi kaye oho o ki inan ot anokihaganan : Cemak ijan ima ako ka mamawandjihiting kaye mikanang, kaye pij oma ketimagisiwad, mayakisiwad, kekibingwewad kaye mayagickawad. Tebendjikeyan, ikito aha anokihagan, nin ki totam ka ki iji gagansomiyan ; ambe keyabi tawa magat. Oho oki ikon ot okimaman : mikanang kaye tcigakopite papa-aïjan, inikandjiwij anicinabek tci pindikewad, ni wakahigan tci mockine-magak ; minange ki windamon kawin kanake pejik iki nitam ka ki wikomakwa, ta widjiwessi ni wikongewining.

DOM. III. POST. PENT. EP. I. PETRI V. 6-11

Tabassenindisowik Kije-Manito o nindjing sayongendagwatinik tci icpenimikohikoyeg api pi-otissineg ; kaye otching atowik kakina kit inendamowiniwan, anic win tibinawe ki ka ganawenimikowa. Nibwakak kaye atasik ; minange matci-manito cayingenimineg ki kijibackakowa tabicko nayondagosit mici-piciw, nandonewad awenenan ke pikobinad. Jagosikawik dac mackawendameg ki debwewokendamowiniwa, kikendameg kidjianicinabewok misiwe aking pepa-ayawad pejigwan kaye winawa iji sanagisiwad tabicko kinawa. Atcina dac ki kwatakitoyeg, tebendang kakina cawendjikewin Manito Jesus-Kristan ka ki ondji-nandominang o kakike kitcitwawisiwining tci ijawayang, ki ka kijihikowa, ki ka mackawisihikowa, kaye ki ka mackawendamihikowa. Win dac o ka wi ayan kitcitwawisiwin kaye okimawiwin kitci-kakikekamik. Apedac ing.

Ev. S. Luc, xv, 1-10

Mi iwapi mawandjidjikewininiwok kaye metci-ijiwebisidjik Jesussan o ki pi-nansikawawan tci nandotawawad. Ambe Phariseyak kaye ojibihikewininiwok kawin ki minwendansiwok : waha inini, ki aïkitowok, metci-ijiwebisinit o mino-ganawabaman kaye o witopoman. Cekwa dac oho o ki iji api-ganonan : Awenen aha kinawa endaciyeg, kicpin ningotwak ayawad manictanican, ambe pejik wanihad, ke naganasiguban ini aniod cangassomitana-aci-cangasswe tci nandonewapan ini pejik ka wanicininit pinic minik tci mikawapan ? Ambe ki mikawad, apitci minawanigwendam ombinigamad : ambe neyab pi tagucing o mawandjihan o widjiwaganan kaye o witapimaganan, kaye oho ot inan : Widji-minawatamomicik, minange nin ki mikawa ni manictanicim ka ki wanicingiban. Mi ko kaye ki windamoninim, awacime ket iji kitci minawanigosing kijikong, pejik ondji metci-ijiwebisit anwenin-

disod, apitc cangassomitana-aci-cangasswe ondji menopimatisiwad ka nandawendansikwa anwenindisowin. Oho minawa o ki inan : Anin aha ikwe mitasswe coniyansan ayawad, ambe pejik wanihad, wassakonendjigan ke sakahansik, ke webahansik kaye o wakahigan, weweni kaye ke maminwakadji-nandonehikessik pinic minik tci mikawad ? Kaye ki mikawad, o mawandjihan o widjiwaganan kaye o witapimaganan, kaye oho ot inan : Widji-minawatamomicik, minange nin ki mikawa aha coniyans ka ki wanihakiban. Mi ihi, ki windamoninim, awacime ket iji kitci minawanigwendaminit Kije-Manito ot anjeniniman, pejik etta ondji metci-ijiwebisinit anwenindisonit.

DOM. IV. POST. PENT.—EP. ROM. VIII, 18-23

Nin ketcina winge, ono oma aking kwatakitowinan kawin tibewokendagwassinon acitci ihi kitcitwawendagosiwin ningoting ke ayayang Mi dac ondji pematisidjik aking apitci o cigadji-

pitonawa Kije-Manito onidjanissan tci nagosinit; anic winawa kitenimowin o tibenimikonawa; kawin win anawi winawa iko ihi iji nandawendamowad, ini dac ondji ihi ka ki totakuwad tci iji tibenimindwa, ana winawa pagussenimowad tci webinamowad ihi matcitibenimikowin, tci ayawad kaye winawa Kije-Manito onidjanissan o tibenindisowiniwa kaye o kitcitwawendagosiwiniwan. Anic ki kikendamin, pinic oho nongum kakina pematisidjik mawiwok, kaye nekihawasongin ka. iji kwatakitong, tabicko iji kwatakitowad inendagusiwok. Kawin kaye winawa etta, kaye kinawind ana ayayang Wenicicit Manito netamendagwatinigin o migiwewinan, ki kimodji-mawimin, pitoyang Kije-Manito o nidjanissan tci pimadjihikowisinit, mi api kiyawinaning ket ondji pakitinikoyang. Jesus Krist Tebeniminang ondji.

Ev. S. Luc, v, 1-11

Mi iwapi Jesus, megwa tcikagam sakahiga-

ning Génésareth ayad, apitci o ki sinsikakon nipiwa anicinaben ki pi nansikakud wi nondaminit Kije-Manito ot ikitowin. Nij tcimanensan o ki mikwabandanan tcïkagam agwindenigin : ambe opakitawak ima ki ondji kapawad wi binihawad ot assapiwan. Ki posi dac ima pejik tcimanensing. Simonyan tebinawewisinipan, kaye o ki inan micawagam nawatc pangi tci ijanit. Ka namatapit dac mi ima tcîmaning o ki ondji kakikiman anicinaben. Pitcinak iko ka poni-kikitod oho o ki inan Simonyan : Micawagam inagojiwen, kaye agwindjim kit assapik tci pakitawayan. Simonyan oho o ki nakwetakon : Tebendjikeyan, kape-tibik nin ki anokimin, ambe kawin keko nin ki nitossimin ; mano dac kin ijiyan, minawa nin ka potakwewak assapik. Ka pakitawawad dac winge ki papigockosowan ot assapiwan iji kitci-nipiwa kikonyan ka pindahaminit. Mi cekwa ka iji wawatahamawawad ima pejik tcimaning eyanipan o widjiwaganiwan tci pi widjihikuwad. Ki pi ijawan ; ambe keka

apitci ki gosabiniwan eji nijininigin tcimanan, ka iji mamockinatowad. Ihi iji wabandang Simon Pierre, Jesussan o ki odjindjingwanapitawan oho inad : Nagajicin, Tebendjikeyan ; minange ni matci-pimatis. Anic ihi ka iji pakitawad winge ki mamakatendam, ki segisi kaye, win acidji kakina ini wayidjiwiguban, kaye Jacques ambe Jean, Zebédée okwisissan, Simon o widjiwaganan. Jesus dac Simonyan oho o ki inan : kego segisiken, cekwa ininiwok ki ka pakitawetawak. Ka pi agwawebahamowad o tcimaniwan, mi kakina ima ka iji nagatamowad, kaye mi ka iji ani piminijawawad.

DOM. V. POST. PENT.—EP. I. PETRI III, 8-15

Weweni mamawi widjihitik anamihawining, weweni cawenindi-sakihitik, wessayenyindingin iji mino-widjindik, mino cawenindik kaye pekic nibwakak kaye tabassenindisok. Kego matci keko matci keko ondji abihonkegon, kaye manji-totakowin, manji totakewin ondji ; mec-

kwat dac mino cawenimikok iki metcipakidjiminegwa, kikendameg inenimikowisiyeg ihi tci iji mino-pimatisiyeg, tci minikowisiyeg cawenimikowisiwin; anic kicpin awiya minwendang pimatisiwin kaye missawendang minawanigosi-kijigaton o ka midjiminan otenaniw tci matci-tajingessik, kaye oton tci kakinawicki-kijwessik; ta ikonamatiso matci-keko, ambe mino keko o ka totan; Wanakitehewin o ka nandonehan, kaye o ka nodjiton. Anic Tebendjiked o minwendan meno-ijiwebisinidjin ganawabamad kaye weweni o pisiskitawan enamihanidjin; o matei ganawabaman dac o nickatisiwining metci-totaminidjin. Awewen dac ke ki matci-totoneg, kicpin wi mino-totameg etta iji nanagatawendameg? Mano dac kicpin kwayakwatisiwin ondji kwatakitoyeg ki ka minawanigosim.. Kego dac gotankegon ini kwatakitowinan ka wi ondji segihïkoyeg, ambe kego ondji wanickwesikegon, kitcitwawendamowik dac kitehiwang Tebeniminang Jesus-Krist o kitcitwawisiwin.

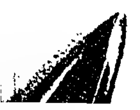
Ev. S. Matth. v, 20 24

Mi iwapi Jesus o ki inan o kikinohamaganan : ki windamoninim, kiepin awacime kwayakwatisissiweg apite ojibihikewininiwok, kaye Phariseyak, kawin kitci-kijiko-okimawiwining ki ka pindikessim. Ki kikendam oho ki inindwa kossiwabanik : kawin ki ka nitakessim ; ambe awegwen ke nitakegwen ta tipakima tipakonikewapiwining ondji. Nin dac win oho kit ininim : Aha ke nickatisitawad widjianicinaben ta tipakima tipakonikewapiwining ondji. Awegwen widjianicinaben Raca ket inagwen onacuwewapiwining ta ondji-tipakima. Awegwen oho ket inagwen : ki kiwackwe, anamakamiko-ickuteng tci ijad ta inakima. Kiepin dac guete iko cekwa pakidjikewatopowining wi ani pakitendameg ki pakitinikewiniwa, mikawisseyeg keko ondji-pimenimineg kidjianicinabewa, mi ima tcigaihi pakidjikewatopowining nagatamuk ki pakitinikewiniwa, ambe akawe awi widji-kwayakodjikemik

kidjianicimabewa; metas dac ki ka pi pakitinam ki pakitinikewiniwa.

DOM. VI POST. PENT. EP. ROM. VI. 3 11

Kawin na ki kikendamsim endaciyang Jesus-Krist ka ki ondji sikahandakoyang, o nipuwining ki sikahandakowayang? Keget dac win ki ki tako-nahinikomin sikahandasowin ondji tci widji nipumayang, cekwa ocki-pimatisiwining tci pimusseyang, tabicko Jesus-Kristi megwa-tcipahinang ka ki iji apitcipad ossan o kitcit wawisiwining tci ijad. Anic kicpin inawayang o nipuwining, ki ka inawanan kaye ot apicicinowining. Ki kikendamin dac keget eji wiyassiwit inini kaye eji matci-jiwebisit ki widji sassakakwahikasod Jesussan, matci-aindowin tci angodjikatek, ambe cekwa tci awakanikossiwang. Anic awiya ka nipud o poni tibenimikon matci-aindowin. Kicpin Jesus-Krist ki widjinipumayang, ki debwetamin kaye Jesus-Krist tci widji-pimatisimang; anic ki kikendamin Jesus-Krist megwe-tcipahinang ki ondji-apitcipad, kawin



minawa ta nipussi ; ambe kawin cekwa papic nipuwin o tibenimikossin. Anic o ki tebissahikon apiting tci nipud tci angotod matci-aindowin. Cekwa pimatisi ; ambe nassine. Kije-Maniton o ka widji-pimatisiman. Tabicko kaye kinawa matci-aindowin ihi ki iji niputameg inenindisok ; ambe Tabicko cekwa Kije-Manito etta ondji-pimatisiyeg, Jesus-Krist Tebeniminang enendang.

Ev. S. Marci viii. 1 9

Mi iwapi Jesus piminijahokud kitci nipiwa anicinaben keko eyassinik tci midjinit, o kikinohamaganan oki nandoman kaye oho o ki inan : Nin kitimagenimak oko anicinabek ; anic mi cekwa nisso-kun widjiwiwad ; ambe kawin ot ayansinawa ke midjiwad ; kicpin ihi iji giwenijawakwa wissinissikwa, nond mikanang ta ani biniganewok ; anic nipiwa wassa pi ondussewok. Oho o ki iji nakwetakon o kikinohamaganan : Anin ket iji gackitoyang o-ma pagwadakamik mi minik pakwejigan tci mikawang, tci acamangwa oko ka ijiniwad anicina-



qek ? Oho o ki iji kakwedjiman : Anin tasswe pisswepakwejiganak eyawegwa ? Nijwasswe, o ki inawan. Mi cekwa ka iji inad anicinaben mitakamik tci namatapinit. O ki otapinan dac ini nijwasswe pisswe-pakwejiganan, kaye ka mamoyawamad Kije-Maniton, o ki papakwebinan, ambe o kikinohamaganan o ki minan tci mamatahojiwenit : o ki mamatahonawan dac kakina anicinaben. Anind kaye kikonyensan ot ayawawabanin ; o ki anamihetawan kaye ki anoki tci mamatahojiwewind. Endaciwad ima ki wissiniwok, kaye ki tebissiniwok ; nijwasswe watapimakakon keyapi ki mockinadjikatewan ki mawandjitong ickwandjiganan. Niwing mitasswak dac ningutci ki taciwok anicinabek ; mi dac Jesus ka iji gagiwenijawad.

DOM. VII POST. PENT. EP. PVOM. VI. 19-23

Anicinabeng nind iji kikit, minange osam ninamat kiyawiwa : tabicko ka ki iji abadjitoyeg kiyawiwa tci pijigwatisiyeg kaye kwayakwatisissiweg kaye tci matci-totameg, mi

cekwa iji abadjitok tci kwayakwatisiyeg, tci ani-kitcitwawisiyeg. Anic megwa matci-aindowin awakanikoyeg, matci-tibenindisowining ki ki ayam, kwayakwatisiwin ondji. Anin nanda ka inabadjihikoyeg ini matci-aindiwinan cekwa ka ondji mamiskwingwesseyeg, anic nipuwining etta ijiwijiwe-magaton? Cekwa dac matci aïndowin tibenimikossiyeg, kaye Kije-Manito anokitaweg, enabadjihikoyeg iw mi sa kitetwawihikoyeg, kakike pimatisiwining ket ijiwinikoyeg. Anic matci-aindowini matci-aïndowini tipahamakowin ihi nipuwin; kakike pimatisiwin dac win, Kije-Manito ihi o cawendjikewin, Jesus-Krist Tebeniminang ondji.

Ev. S. Matth. vii. 15-21

Mi iwapi Jesus oho oki inan o kikinohamaganan: Atayenimikuk iki gagayeji-nikanadjimowininiwok ka pi nansikonegwa, manictaniciwayanan kigickamowad, ambe kimotc ka matcimayinganiwiwad, ot aïndiwiniwang ki ka ondji kikenimawak: minensakawanjing na ondina-

wok comiuak, kema matci-gwanacing na ondinawok mici-comiuak ? Piko aha mino-mitik minominiwi ; ambe piko aha matci-mitik matci-miniwi. Kawin-ta ki matci-miniwissi mino-mitik ambe matci mitik kawin ta ki mino-miniwissi. Piko aha mitik ke mino-miniwissik ta kickatahikaso, kaye ickuteng ta apagidjikaso : o miniwang sa ki ka ondji kikenimawak. Minik, « Tebendjikeyan Tebendjikeyan » ka ikitonid kawin kakina kitei kijiko-okimawiwining ta pindikessiwok ; aha dac nos kijikong eyad o minwendamowin ka totang, mi sa aha kijiko-okimawiwining ke pindiked.

DOM. VIII. POST. PENT. EP. ROM. VIII. 12-17

Kawin ningutano kit ondji inabadjihikossimin kiyawinan tci piminijahamang ki pimatisiwininang. Kicpin piminijahameg kiyawiwa ki pimatisiwiniwang, kika nipum ; kic pin dac atcak ondji nitoyeg wiyawima eji matci-nandawendamo-magak, ki ka pimatisim.



Anic kakina minik Kije-Manito ot inendamowin ka ondji-aïndiwad, awiwok Kije-Manito onidjanissan. Kawin win tibenimikowi-inendamowin kitondji-minikossim, segisiyeg etta tci wi ondji aindiyeg, iwe dac inendamowin ki ki minikom wenidjanissimikongin wendji-inenindisoyeg, kaye wendji aïkitoyang: Nosse, Nosse. Misa aha atcak ka windamawad kit inendamowininanin Kije-Maniton onidjanissimikowayang. Kicpin dac awiyang Kije Manito onidjanissan, eji danit kaye ki ka ondisiwamin, kaye Jesus-Krist ki ka widji-ondisimanan, kicpin-kuta widji-kwatakitomayang, tci widjikitcitwawisimayang.

Ev. S. Luc xvi. 1-9

Mi iwapi Jesus oho oki inan o kikinohamaganan: Pejik wenotisit inini o ki ayawan atawewininiwan ki anamimimind o wenotisiwinan ki banadjitonit. O ki nandoman dac kaye oho o ki inan: Anin oho ka iji nonda-

man inadjimikoyan? Windamawicin anin ka aïjidjikeyan: minange kawin awacime ki nandawenimissinon tci ganawabandaman nind aïhiman. Cekwa aha atawewinini oho ki inendam: Anin cekwa ket inanokiyan, anic nind okimam nind otapinamak cekwa tci ganawabandansiwak ot aïhiman? Kawin nin da gackitossin aki tci kitigataman, ambe nin da agate tci pagucihiweyan. Nin kikendan anin ke totaman, tci mikawakwa, api poni-masinahigeyan, anind aniemabek ke pindikajiwad. Kakina dac memeckwat o ki nandoman ini mesinahamawanit ot okimaman, kaye oho o ki inan ini nitam: Wegonen mesinahamawat nind okimam? Ningotwak pimite-makakon, o ki ikon. Oho dac o ki inan: Na oho ki masinahigan; kejitine namatapin, ambe pekanak masinahigan ojiton nanimitana makakon ondji. Pekanisinit minawa oho o ki inan: Kin dac, Wegonen mesinahikeyan? Oho o ki ikon: Ningotwak tasso-tipahigan pakwejigan. Na oho ki masinahigan, o ki inan, pekanak ojiton

niewassomitama-aci-niwo-tipahigan ondji. Ot o kimaman dac o ki mamikwanikon aha atawewinini, nebwakangin ki aîndit: anic oma wakitakamik anicinabek nawatc nanibwakawi totamok ot aïjidjikewiniwang apitc wasseyawini-abinodjiyak. Kaye nin dac, ki ikito Jesus, oho kit ininimim: Abadjitok matci-wenotisiwinan, tci gackihegwa ke mino-owidjiwaganiminegwa: ambe kiepin ningoting wanitoyeg, ki ka pindikanikowak kakike-tawining.

Dom. ix post. Pent. Ep. i Cor. x. 6-31

Kego ki ka iji tibenimikossimin matci-nassawendamowinan tabicko kossibaninanik ka ki iji tibenimikuwad. Kego kaye anotc keko omanitomissita, tabicko winawa anind ka ki aindiwad, kaye oho wendji ki ijibihikatenik: Anicinabek ki onapiwok tci wissiniwad kaye tci minikwewad, kaye ki pasigwiwokwi wakacimotawawad o manitokaniwan. Kego pijigwatissita tabicko anind ka ki iji pijigwatisiwad, kaye

mi iwe nictana -aci-nissing mitasswak ningo ijik, ka ki ondji nipunit anicinaben. Kego wi kakwe tibenimassita Jesus-Krist, tabicko nipiwa ka ki wi iji kakwe-tibenimawad, ambe dac mici-kinebikon ka ki nissikuwad. Kego wawassitawendami-kijwekegon tabicko nipiwa winawa ka ki iji wawassitawendami-kijwewad, kaye onitake-anjeniniwan ka ki bakitehokuwad. Ondjita dac ihi ki aijiwebisiwok tci ondji kikinawatendamihikoyang, ambe ihi enadjimikosiwad ki ojibihikateni wi ondji-kikinohamakoyang keko, kinawind ickwatc eni-papimatisiyang. Aha dac ka songenindisot o ka pisiskendan tci pangicinsik. Kit iji pagussendamoninim peyatak etta tci matci-inendamihikowisiyeg, ondjita ako eji mamatci-inendamihikowising. Kije-Manito dac apendagosi, ambe kawin ta inendansi osam ettata enigok tci matci-inendamihikowisiwayeg; matci-inendamihikowisiwining dac iko ki ka ondinamohikowa ke mino-abadjihikowayeg, tci tatapitawendamoweg monjak.

Ev· S. Luc xix. 41-47

Mi iwapi Jesus peco pi-otitang Jerusalem, kaye tebabandang ihi otena, o ki mawitan, kaye oho ki ikito: Hey! Apedac kanake oho kijigatong keyapi ka minikowisiyan kikendaman wegonen wanakitehewin ke minikoyanban! Kakina dac cekwa mi iwe kawin ki wabandansin. Apitci dac ki ka ani-mamanjisse; kaye ta odjitcisse-magaton kijigaton ima cingeniimikwa ke kiwitayaniganikwa ke kiwitackokwa, misiwe kat ondji sinsikokwa, winge ket angohikwa, kin kaye kakina kinidjanissak ki wakahiganing eyawad: ambe kawin apucke pejik assinin wakitassin tci apinit ki ka iji naganikossik; anic kawin ki ki wi kikendansiwan api Kije-Manito pa-otissik. Ka pindiked dac pakidjikewikamikong o ki madji-sassakidjinijawan ot atawaken kaye ot ayatawen, oho pekic inad: Ni wakahigan mi sa ihi anamihewikamik, ambe kinawa kimoticki-wikamik ki ki ojidjikakem. Tasso-kijik dac pakidjikewikamikong ki kikinohamage.

Dom. x post. Pent. Ep. i Cor. xii. 2-11

Ki kikendam, megwa keyapi anamihassiweg ki ki pakitinamakem tci ijiwinikoyeg ena-samiwad anote iko manitokanak netawessikwa. Ki windamoninim dac kawin awiya ayassi inini Wenicicinit Maniton wendji kikitoed inac, Jesussan tci matci-pakidjimad, kawin kaye awiya o ta gackitossin oho tci ikitod : Jesus awi Tebendjiked, kicpin Wenicicinit Maniton ihi ondji ikitossik. Keget win pepakanatiniwan Manito omigiwewinan ; pejiko dac etta Manito : Pepakan inassikawisim ; pejik dac etta Tebenjiked Pepakanaton kaye aindotakowinan, pejiko dac aha-Kiie-Manito ihi kakina ka aindotonang. Wenicicit Manito o migiwewinan mijica ka wabandaming pepakan awiya iji mina, anamihewijitwawin tci ondji widjitong. Pejik ot iji minikon Wenicicinit Maniton tci nibwakawijwed; pejik minawa ot iji minikon mi ini pejigwan Wenicicinit Maniton, nipiwa keko kekendamingin tci iji kijwed ; waha debwewokendamowin

o minikon mi ini pejigwan Wenicicinit Maniton : awe minawa, mi ini pejigwan Maniton ot iji minikon tci nodjimohad ayakosinidjin. Pejik iji minikowisi tci mamandawitotang : pejik minawa tci nikanadjimod : waha minawa tci nissitawendang inendamowinan : awe dac anotc pepakan tci inwed : ambe pejik pinic minawa tci nissitotang wa ikitomagatinigin anotc pepakan inwewinan. Pejiko dac aha pejigwan Manito oho ka totang, eji minwendang iko pepakan aïji migiwed o migiwewinan.

Ev. S. Luc xviii. 9–14

Mi iwapi Jesus oho ki iji ayabikijwe ono ondji anind ka wesami-kwayakwatisiwenindisonit, ka apenimonotasonit kaye pakan awiya ka nicipapinenimanit : Nij ininiwok pakidjikewikamikong ki ijawok wi awi anamihawad : pejik Pharise, ambe pejik dac mawandjidjikewinini, Pharise dac aha nibawit kimotc oho ki iji anamiha : Ni Manitom, ki mamoyawamin tabicko pekanisiwad ka ijiwebisiwad anicina-

bek ka kimotickiwad, ka kwayakwatisissikwa, ka pijigwatisiwad, inawassiwak kaye apucke waha mawandjidjikewinini. Nijing tasso ningo anamihekijik nin bakatehitis; mitatcing pepakenikategin nind aïhïman mi iwe pejik nind ondji pakitinike eji daniyan. Aha dac win mawandjidjikewinini, wassa ki ondjigabawit, kawin apucke ki tebagenimossi kijikong tci inabit; ki babakiteyakiganehotiso dac pekic oho ki ikitod. Ni Manitom, kitimagenimicin, nin metci-ijiwebisiyan. Ki windamoninim, waha eni giwed ki ponenimikowisi, kawin dac win aha nitam; Anic awegwen ket icpenindisogwen ta tabassenimikowisi; awegwen ke tabassenindisogwen ta icpenimiko-wisi.

Dom. xi. post. Pent. Ep. i. Cor. xv. 1–10

Cekwa ijisse-magat, nind inendam, nind inawemaganituk, tci mikawaminagok ihi anamihe-ijitwawin ka ki kikinohamonagok, ka ki otapinameg ot anamihe-debwewokendamowin ka ki akamenimonotameg, kaye ima ket ondji

pimadjihikowisiyeg, kicpin kuta mi ko iji ganawendameg ka ki iji kikinohamonagok; anic kicpin pakan aïndiyeg anica ki ka ki otapinanawa debwewokendamowin. Anic nitam iko ki ki kikinohamoninim, ki ki ganawendahininim sa ko inendagwat iw nin ka ki minikoyanban, mi sa ihi Jesus-Krist ki nipud ki matci-aïndowininanin ondji, tabicko nayag Manito-masinahiganing ka ki ijibihikatek, ki nahinind, kaye eni-nisso-kijigatinik tcipahinang ki ondji apitcipad, mi ko ima kaye Manito-masinahiganing ka ki ijibihikatek; ki wabamikud Cephasan, kaye mêtas ini anind mitasswe aci peijik nitam mekatehokonayen; mêtas minawa awacime nanwak ki wabamikud enamihanidjin, anind iki keyapi pimatisiwok, anind dac aja ki nipuwok. Minawa Jacquan o ki wabamikon, kaye mêtas kakina nitam mekateokonayeg; mêtas dac kakina ka wabamikud, nin ki wabama kaye nin, mamawi payiwendagosiyan. Anic nin ickwatc ni mekateokoneyew, ambe kawin nind apitendagosissi

mekateokonaye tci ikoyan, anic nin ki mikatamowan Manito ot ijitwawin. Kije-Manito dac o cawendjikewin wendji-inapiyan oho ka inapiyan, ambe kawin anica nin kigickanssiwan o cawendjikewin.

Ev. S. Marci vii. 31-37

Mi iwapi Jesus Tyr-aki o ki ani-nagatan. Decapoling ki ani iji ajawicka, ambe Sidoning pimi-ijad, Galile-kiteigaming inakake ki ijaki pitawa dac pejik ininiwan gegibiceenit, netawessinik kaye; ambe ki pagussenima tci tessinindjitawad. Jesus ka pakewinad pakan ini ondji anicinaben, kaye ningutci opime ka ijiwinad o pakenindjan otawaganing o ki jegonamawan, kaye o sikowin otenaniwaning o ki atamawan, cekwa icpiming inabit ki ansanamo kaye oho ki ikito: Ephpheta, pakissek, ekitomagak. Cemak otawagan ki pakisse-magatiniwan, otenaniw ki pakidjisse-*magatini*, *kaye* winge ki papakakijiwe. Jesus dac o ki ondjihan kakina awiya tci tajindamawassinik;



andjiko dac ana ondjihikuwad, eckame andjiko ki tipadjimowok, ambe mamakatendamowad oho ki aïkitowok : Kakina keko kwayak ki totam : o ki nondamohan gegibicenit, kaye netawessinik o ki kikitohan.

DOM. XII POST PENT. EP. II COR. III, 4-9

Jesus aha wendji iji kitei apenimonotawang Kije-Manito ; kawin win-kinawind iko tibinawe gackitoyang tci mino-inendamang, tabicko kinawind iko ondji ; ki nissitawendamin, kakina eji gackitoyang Kije-Manito ki minikonan. Win kaye ka ki kackitamohinang tci anokatamowang ocki-ijitwawin, kawin win ki minikoyang assining wejibihikatenik inacuwewin, ot inendamowin dac ki minikoyang ; anic ojibihigan niciwe-magat, inendamowin dac pimadjihiwemagat. Anokataming ihi ijitwawin assining mesinibihikatek, ana ima ondjisse-magak nipuwin, ka iji kiteitwawendagosihiwe-magak Israëlininiwok kawin o ki gackitossinawa Moïsan otekinjigoning tci ganawabamawad ka

apitci-wanicicininik atcina: anind dac minik awacime ke kitcitwawendagwak anokataming Manito-ijitwawin, mayigiwe-magak pemadjihiwe-magatinik inendamowin? Kiepin andjiko ki kitcitwawendagwak anokataming ijitwawin, ana mi ima keondjisse-magak wanihi kowisiwin anin minik awacime ke kitcitwawendagwak anokataming ihi ijitwawin kwayakwatisiwin kaye kitcitwawisiwin mayigiwe-magak.

Ev. S. Luc. x. 23 37

Mi iwapi Jesus gwekigabawitawad o kikinohamaganan oho o ki inan: Cawendagosi-magaton oekinjigoman wayabandamo-magakin ono ka wabandameg. Minange ki windamoninim nipiwa nikanadjimowininiwok kaye kitci-okimak o ki missawendanawa tci wabandamowad ono ka wabandameg: ambe kawin o ki wabandansinawa; tci nondamowad oho ka iji nanondameg, ambe kawin o ki nondansinawa. Pejik dac ojibihikewininiwan ki pasigwiwan, kaye oho o ki ikon, wi kakwe wawanendamihikud:

Tebendjikeyan, anin enatek tci totaman tci ayayan kakike pimatisiwin? Oho Jesus o ki inan: Anin ejibihikatek ijitwawining? Wegonen ima wayabandaman? Aha ojibihikewinini oho ki ikito: Tebendjiked ki Manitomiwa enigokoteheyan ki ka sakiha, epitei otateakoyan, minik eji gackitoyan kaye epitei otinendamowiniyan, ambe kidji anicinabe tabicko kin tibinawe ki ka iji sakiha. Jesus oho o ki inan: Apitei kwayak ki ki nakwetam, mih totan, ambe ki ka pimatis. Waha dac wi-minwatisikasod, oho Jesussan o ki inan: Awenen dac aha nidji anicinabe? Jesus ondji kikitod, oho o ki inan: Pejik inini Jerusaleming ondji madjad kaye Jericho otenang ani ijad, kemotickinit o ki otapinikon, o ki majackonikon winge, o ki kitci mamagaganamikon, kaye mi ka ani iji madjanit, ima iji naganikud, apita-nipud. Pejik pakidjikewinini nanahita mikana iwe pejigwan o ki pimahaton; o ki wabaman ini ininiwan, kaye o ki wimackawan. Levitiwinini kaye peco ima kipi-ijad o ki wabaman; ambe mi kaye

win ka iji wimackawad. Samaritainwinini dac pejik papamatisit, peco ki pimusset ima ininiwan cengicininit, o ki wabaman kaye o ki kitci-kitimageniman ka nansikawad, pimite kaye cominabo o ki siginamawan ima wayissakendaminit, kaye weweni o ki agobinan; mêtas dac o ki tessapihan, kaye kapeciwikamikong ka ijiwinad mi ima o ki pamihan. Wayabaninik nij piwabikonsan o coniyawajinsing o ki ondji kitinan, kaye o ki minan ini tebendaminit kapeciwikamik oho inad: Pamih waha inini, ambe minik awacime ke teaginikeyan, pi tagucinan ki ka tipahamon. Anin aha oho eji nissiwan ka owidj'anicinabemad ini kimotickinit ka ki otapinikonit, enendaman? Oho ki iji nakwetam aha ojihihikewinini: Aha sa ka ki kitimagenimad. Madjan sa, oki ikon Jesussan, mi kaye kin totan.

DOM. XIII POST PENT EP. GAL. III. 16–22

Kije-Manito o ki acutamawan Abrahaman kaye ini winket ondji nikinit. Kawin oho

ikito-magassinon Manito-masinahigan: Iki kaye ket ondji-nikiwad tabicko tci patanininit tci initagwak: oho dac ikito-magat, tabicko pejikonit: Aha kaye ket ondji-nikit, mi sa aha Jesus-Krist. Oho dac iji migiwewin kije Manito ka ·ki ayangwamitod, ta ijissemagat, ambe ijitwawin panima niwak-acinissemitana tasso-pipun mêtas ka ki minikong, kawin ta ki angoto-magassinon acotamakewin. Anic kicpin ijitwawin ihi ka ki ondji minikowisiyang cawenimikowisiwin, kawin kuta isan acutamakewin ondji. Acutamakewin dac Abraham ka ki ondji minikowisit cawenimikowisiwin. Anin dac ka inabatak ijitwawin? Ki ojidjikate tci kipitinikatek matci-aïndowin pinic minik tci nagusit aha ka wi nikipan, kaye aha ka ki acutamakeng: Anjeniniwok sa ka ki migiwewad ihi ijitwawin, nayabickamakenit ondji. Nayabickamaked dac kawin pejik etta ihi ondji inapissi; ambe Kije-Manito ki pejiko api ka ki acutamaked. Mi na kuta isan ijitwawin o ho Kije-Manito ot acutamakewin? Kawin papic

Anic kicpin ijitwawin ki gackito-magak wendjita pimatisiwin tci migiwe-magak, kwayakwatisiwin ijitwawining ta ondjisse-magat. Manitomasinahigan kakina keko matci-aïndowining ki atomagat. Jesus-Krist o debwewokenimikowin tci ondji otissabandamowad ijissenik ihi acutamakewin, kakina minik dayebwewokendamowad.

Ev. S. Luc xvii. 11-19

Mi iwapi Jesus ki ani ajawicka Samarieing kaye Galileing, Jerusaleming ijad. Otenansing mwetc wi ani pindiked, mitasswe wemigiwapinenit o ki nangickawan, kaye wassa ki kipitcinit oho o ki iji bibagimikon: Jesus Tebenimiyang, kitimagenimicinam. Pitcinak iko ka mikwabamad oho o ki inan: Madjak, ijak mekateokonayek tci wabaminegwa. Megwa dac ani ijanit, ki gigewan. Pejik dac aha pitcinak iko ka wabandang giged, ki ajegiwe, enigok kitcitwawinad Kije-Maniton, kaye Jesussan ositaning ka acitakamikingwepitawad o ki mamoyawaman. Samariwininiwiban dac aha.

Jesus cekwa o ki inan: kawin na eji mitatciwad ki gigessiwok? Ande dac iki anind can gasswe? Mi waha etta pejik piwite ka piajegiwed wi kitcitwawinad Kije-Maniton. Ganonad dac ini Samariwininiwan oho o ki inan: Pasigwin, madjan: ki delowewokendamowin ki ki pimadjihikon.

Dom. xiv. post Pent. Ep. Gal. v. 16 24

Wenicicit-Manito eji nandawendang inatisik. ambe kawin kiyawiwan eji nandawendamomagakin ki ka totansim. Anic wiyawima pakan iji nandawendamo-magat apite Manito: Ambe Manito kaye pakan ot iji nandawendan apite wiyawima: ambe iji nandawendagwakin miwendji-gackitossiweg enendameg iko tci totameg. Kiepin Manito-nanahitaweg, kawin onacuwanikowin ki ganawabamikossim. Wendat dac wiyawima ot aïndiwinan tci nissitawendamowind, mi sa ini pijigwadjihitiwin. winissiwin pijigwatisiwin, manitokewin, pitcibojiwewinan, cingenindiwinan, kikandiwinan. pa-

pakewinitiwinan, gwegwekanamihawinan, ondenindiwinan, nitakewinan, kiwackwepiwinan, mamatci-minawatamowinan, kaye pakan matci-aïndowinan ihi tabicko enendagwakin. Ambe ki windamoninim mi ono ondji tabicko aja ka ki iji windamonagok, minik iki ke totamowad kawin o ka ayansinawa Kije-Manito ot okimawiwin. Manito dac ot aïndiwinan, mi sa ini sakihitiwin, minawatamowin, wanakitehewin, cacibendamowin, mino-totakewin, minwatisiwin, cacibendamowin kwatakitowining, nokatisiwin, debwewokendamowin, tabassenindisowin, mindjiminitisowin, binisiwin. Kawin sa tagossinon inakonikewin tci ganawabamikuwad iki ono mino-aïndiwinan ka totamowad. Iki Jesus-Kristan ka tibenimikuwad o ki sassakakwahanawa wiyawiwan acitci kakina o matci-missawendamowinini.

Ev. S. Matth. vi. 24-33

Mi iwapi Jesus o ki inan o kikinohamaganan: kawin awiya nij okiman o ka ki anoka-

wassin; anic kicpin pejik sakihad, ini pejik o ka cingeniman: kicpin pejik manadjihad, ini pejik o ka matceniman. Kawin ki gackitossim Kije Manito ambe coniya tci anokitawegwa. Misa oho wendji ininagok: Kego ondamendankegon midjim wendji pimatising, kaye kigickiganan kiyawiwan ket ondji agwanahameg? Kawin na pimatisiwin awacime inendagwassinon apitc midjim; ambe kawin na wiyawima awacime apitendagwassinon apitc kigickiganan? Nanagatawabamikok icpiming pepamissewad bininciyak: kawin kitigessiwok: kawin mawandjidjikessiwok atasowikamikong; anawi dac kijikong eyad kossiwa ot acaman. Kawin na nipiwa awacime kinawa kit apitendagossissim apitc bininciyak? Ambe awenen aha kinawa endaciyeg, eji gackitod mano totang ke gackitopan, ningotonik awacime tci kinosipan? Kigickiganan dac ondji, wegonen wendji ondamendameg? Nacke wabandamuk wabigwanin mackuteng sayagikingin: Kawin anokissimagassinon, kawin assababike-magassinon. Ki-

windamoninim dac Salomon win tibinaweo minohowining kawin wika ihi ki iji minohossi. Kiepin dac Kije-Manito iji maminwakadjit ihi tci ijitod wabigwan. nongum eya-magatinik. ambe wabang ickuteng ket apagitowind. anin ket iji wanikenotakoyeg. ininituk. egansi odebwewokendamowiniyeg? Kego dac wi ic-kendankegon? Kego kaye oho ikitokegon: Wegonen ke midjiyang? Wegonen ke minik-weyang? Kema wegonen ke bisikamang? Mi eji ondamendamowad winawa enamihassikwa. Kinawa dac win, kossiwa o kikendan minik eji manesiwayeg. Nitam dac mamawi nandone-hamuk Kije-Manito ot okimawiwin. kaye o kwayakwatisiwin: Ambe ono kakina ki ka mitci-takonamakom.

DOM. XV. POST. PENT. EP. GAL. V. 25

Manito kiepin ondji-pimatisiyang, inendang Manito ijiwebisita. Kego anica kitendagosiwin nandonehansita memeckwat mamawinehotiyang kaye ayondenindiyang. Nind inawemaganituk.

kicpin awiya kesika matci aïndowining ki pitci-pangicing. kinawa nebwakayeg, peyatak ondji ganonik. kinawa tibinawe nanagatawenindisoyeg, ambe gotameg kaye kinawa tci matci-inendamihikowisigeg. Wawidjihitik ki sanagisiwiniwang, ambe mi keget ket iji totamoweg Jesus-Krist ot inakonikewin. Anic kicpin awiya ningotano apitenindisod, tcitcindiso: tabieko kawin keko inendagosi. Kit aïndiwiniwan iko nanagadjitok: kego kaye pakan awiya tibewakenimakegon: ambe ki ka wabandam taka keget enategwen tci ki kitcitwawenindisoyeg. Anic Kije-Manito otipakimiwewining pepejik awiya eji danit etta ta kikisi. Kego tcitcihokegon; kawin win tci ki papapinenimind Kije-Manito. Ket iji kitiged iko, o ka monjaginan inini. Aha wiyawimang ket iji kitiged. pigickanatowin etta wiyawimang o ka ondinan: aha dac Manitong ket iji kitiged. Manitong o ka ondinan kakike-pimatisiwin. Kego cigatendansita tci mino-aïndiyang: nipiwa kitigatanda, anic ningoting ki ka monja-

ginamin ima ket ondjissek kakike pimatisiwining. Mi sa ihi cekwa iji pakitinamakowisiyang keyapi, kakina awiya ket ondji minototawang, memindage dac iki ka inawendiwad anamihawining.

Ev. S. Luc vii. 11-16

Mi iwapi Jesus otenang ki ani ija, Nahim ejinikatenik. O kikinohamaganan kaye kitcinipiwa anicinaben o ki widjiwikon. Otenawickwandeming eni tagucing o ki wabaman pejik tcipayan awi ningwakamikahomind; jigawikwe dac isan ini okwisissan payejikonipan; ambe nipiwa anicinaben otenang ondji o ki pi widjiwikon aha ikwe. Wabamad ini wekimimind eji gackendaminit, Tebendjiked o ki kitimageniman, kaye oho oki inan; kego mawiken. Peco dac nawatc ka ijad, o ki tanginan tcipaï-makak. Iki tekonamowapan ki kipitciwok, ambe oho ki ikito; Ockinawe, pasigwi, kit inin. Cemak aha nepupan ki pasigwin, kaye ki madji-kakikito, ambe Jesus o ki

ijiwitawan okini. Minik ima eyawapan ki kitci segisiwok, kaye o ki kitcitwawinawan Kije-Maniton oho aïkitowad: Kitci nikanadjimowinini ki nagusi ima ayayang: ambe Kije-Manito ot anicinabeman o ki mawatissan.

DOM. XVI. POST. PENT. EP. EPHES. III. 13 21

Ki pagusseniminininim eka tci wi babanatendameg, wabamiyeg oho eji kitci-kwatakitoyan kinawa ondji: anic kinawa ki kitcitwawendagosiwiniwa ondji, ono kwatakitowinan. Mi wendji odjindjingwanapitawak enassamit Tebeniminang Jesus-Krist ossan, wendjissek kaye win tebendang kakina kitci inawendiwin kijikong kaye aking o kitcitwa-wenotisiwining, tci mackawisitod ki tehiwan. Wenicicinit Maniton ondji, Jesus-Kristan ki tehiwang tci taji tahad, debwewokendamowin ondji: ambe winge songisiyeg kaye mackawendamihikowisiyeg cawendjikewining, tci gackitoyeg tci nissitotameg tabicko kakina ketcitwawisiwad, epitateyak, ekwak, kaye epitak, oho geckitossing

tci nissitotaming tebwewin. Apedac kaye ki-kendameg Jesus-Krist o sakihiwewin awacime epitendagwak apite kakina nibwakawin. Mi tci iji mockineckakowayeg epitendagwatinigin Kije-Manito o migiwewinan. Appedac aha geckitod o misigaekitowining kitci awacime tci totang apite eji pagussendamowang kaye ke ki eji missawendamowang, kiteitwawinind anamihewijitwawin kaye Jesus-Krist ondji, ket ako ani ayanike-pipunagak, kaye kakikekamik. Apedac ing.

Ev. S. Luc xiv, 1 11

Mi iwapi Jesus ki pindikawad pejik nayikanisinit Phariseyan, anamihekijigatinik, wi widjihiwed wikongewining, o ki nanagadjihikon minik ima eyanipan : minange enassamit ki ayawan pejik ininiwan mengadayebiwapinenit. Jesus dac ganonad ojihihikewininiwan kaye Phariseyan oho o ki inan : Pakitinamakom na tci nodjimohiweng anamihekijigak. Kawin dac ki gakickitossiwan ; win dac, ka sa-

kinindjinad ini ininiwan, o ki nodjimohan kaye o ki madjinijawan. Oho mêtas o ki inan: Awenen aha endaciyeg, kicpin o jonjonwassimonsan kema o pijikiman monahipaning pindjissenit eka ke wewibisipan tci kitcibinad apucke ana anamihekijigatinik? Kawin o ki gackitossinawa ningotano tci iji nakwetawawad. Wabamad mêtas wayikomimind gagiginaminit apiwinan, oho o ki iji abi-ganonan: Witikendiwini-wikondiwining wayikomikoyegon, kego netamendagwak apiwin otapinankegon: anic makija awiya awacime epitendagosit apitc kinawa, ima ta widjihiwe: ambe aha wayikomineg oho ki ta pi ikowa. Mij waha kit apiwin, ambe mi ima tci agatciyeg ickwate enendagwak apiwin tci otapinameg. Wayikomikoyegon dac, ickwate enendagwak apiwin otapinamok; ambe makija aha ka ki wikomineg oho ki ka ikowa pi tagucing: Nidji, icpiming nawatc ijan; mi ima ket ondji kiteniminegwa kakina wayikomindwa: anic awegwen ket icpenindisogwen ta tabassenima: aweg-

wen dac ke tabassenindisogwen ta icpenima

DOM. XVII POST PENT. EP. EPHES. IV. 1-6

Ki pagusseniminimin, nin piwabikon wendji mamandjigwabisoyan Tebendjiked ondji, tci i-natisiyeg enendagosiyeg oho ka ki iji gagigini-kowisiyeg, nassine ganawendameg tabassenin-disowin, minwatisiwin, cacibendamowin, mino-wawidjihitiyeg sakihitiwining: tapitawendameg nassine tci kakwe mino-ganawabandiyeg, teta-bicko inendameg kaye kakina mamawi wama-kiteheyeg. Payejigwangin wiyaw kit inendago-sim: pejigwan ki nanagatawendjiganiwa: am-be kakina pejigwanong pagussenimowining kit iji nandomikowisim. Pejiko Tebenjiked,pejigwan dewewokendamowin, pejigwan kaye sikahanda-sowin. Pejiko Kije-Manito weossimikud kakina anicinaben, kakina keko tebendang, kakina ke-ko eyamagatinik genawabandang; kaye win ot inendamowin kitehinaning eyamagatinik kaye aindimagatinik. Kitcitwawendagosi kakikeka-mik. Apedacing.

EV. S. MATTH. XXII. 35-46

Mi iwapi Phariseyak Jesussan o ki pi nadjigabawitawawan; ambe pejik aha ki ojibihikewininiwit oho o ki iji kakwedjiman wi kakwe wawanendamimad: Tebendjikeyan, anin ihi mamawi ketci-inendagwak kakandwewin ijitwawining? Oho Jesus o ki iji nakwetawan: Tebendjiked ki Manitom epitciteheyan, epitcotatcakoyan, kaye epitc-otinendamowiniyan ki ka sakiha. Misa ihi mamawi netamissing kakandwewin; ambe na oho eni nijing keka pejigwan enendagwak: Kidji anicinabe tabicko kin tibinawe eji sakihitisoyan ki ka iji sakiha. Mi ono kakandwewinan nij, mi sa ihi kakina ijitwawin kaye nikanadjimowinan. Phariseyak dac kakina ima ki mawandjihitiwad, win nitam Jesus oho o ki iji kakwedjiman: Awenen aha Krist enendameg? Awenenan wekwisissimikud? Davidan, o ki iji nakwetakon. Oho dac o ki ani inan: Anicwin dac David, ana keko ki wawindamakowisit, nin Tcbenimiwem,

wendji ki ijinikanad, oho ka ikitod: Tebendjiked oho o ki inan niu Tibenimiweman: nin kitci-nikang inakake namatapin, pinic minik tci tatakokanatwa cayingenimikwa, ke totawakwa ? Kicpin dac David o Tibenimiweman ijinikanad, anin dac ke ki iji okwisissimad ? Kawin kanake pejik o ki gackitossini tci nakwetakud. Ambe mi api ondji kawin awiya ki debagenimossiwan keko tci kakakwedjimikud.

DOM. XVIII. POST. PENT. EP. I. COR. I. 4-8

Tapita ni mamoyawama Kije-Manito, minik keko ki iji minineg Jesus-Krist ondji, kaye ki pakitinamoneg tci mockineckakowayeg wenotisihiKowisiwinan ki iji minineg tci kikendamoweg ijitwawin, kaye tci wendjitoweg pakan awiya tci wawindamaweg. Mi sa ka iji ayangwamitoyeg iw ka ki inadjimotakoyeg Jesus-Krist: ambe cekwa kawin keko o migiwewin ki manesissiwan pihoyeg tci pi nagusit Jesus-Krist Tebeniminang. Nin pagussendam Kije-Manito nassine tci apitci-songitehehineg, papic

keko tci ondji matci-ganawabamikowisissiweg, api pi tagucing Jesus-Krist Tebeniminang.

Ev. S. Matth. ix. 1-8

Mi iwapi Jesus ki posit tcimanensing ki ajawaham sakahigan Genezareth, kaye Capharnaum otenang ki pindike. Mi ima ki pi ijiwitawa pejik memandjigosinit, o nipewining cengicininit. Jesus wabandang eji debwewokendaminit, oho o ki inan ini memandjigosinit : Ni nidjanis, ayangwamisin, ki matci-aïndowinan ki pakitendamakowis. Cekwa dac anind ojibihikewininiwok oho ki inendamok : Matci-ikito waha inini. Jesus dac kikenimad anin enendaminit oho o ki inan : Aniewin kitehiwan eka kwayak wendji inenimiwe-magakin ? Anin ihi nawatc wayendang tci ikitong : ki matci-aïndowinan ki pakitendamakowis, kema oho tci ikitong : Pasigwin kaye pimussen ? Tci kikendameg dac Anicinabe o kwisissima, wakitakamik gackitod matci-aïndowinan tci pakitendamaked : Pasigwin, o ki inau memandjigosinit,

madjiton ki nipewin. kaye endayan iji giwen Ayakosinipan ini cemak ki pasigwiwan. kaye endanit ki ani iji giwewan. Ihi iji walanda mowad ànicinabek ki segisiwok. kaye Kije Maniton o ki kitcitwawinawan ka minanit iw gackihewisiwin ininiwan.

DOM. XIX. POST. PENT. EP. EPHES. IV, 23-28

Meckudjihitisuk kit inendamowiniwang, kaye kigickawik ocki-inini, aha Kije-Maniton ejinikasonit ka ki ijihind, kwayakwatisiwining kaye wendjita kitcitwawisiwining. Mi dac ihi ondji webinameg kakinawickiwin, pepejik kakina endaciyeg nassine tebwek genonayegon kidji anicinabewa ; anic tabicko payejigwang wiyawima, kakina kit inendagosimin. Nickatisik, kego dac matei-totankegon ; kego ki nickatisiwiniwang ta taji pangicimossinon. Kego matci-manito kitehiwang pindikanakegon. Aha kemotickipan, kego cekwa minawa ta kimotissi ; ta ondamisi dac onindjin inanokaked,

eji wanicicininik kaye eji abatatinik. tci ondji ayad keko ke minad ketimagisinidjin.

EV. S. MATTH. XXII. 1-14

Mi iwapi Jesus minawa ki ani ayabikijwed, oho o ki inan nayikanisinit pakidjikewininiwan kaye Phariseyan: Mi enendagwak kijiko-okimawiwin, tabicko okima pejik ki wi witikendiwini-wikonged o kwississan watikenit. Ot anokihaganan o ki ijinijawan tci awi nandomanit ini ka ki wikomimind; kawin dac ki wi piijassiwan. Pekanisinit minawa anokihaganan o ki ijinijawan, kaye o ki inan oho tci inanit ini ka ki wikomimind. Nin ki kwayandaton ni wikongewin; ki nissawok nimo pijikimak kaye kakina minik ka ki winino-hindwa; kakina keko kwayandate; ondassak, witikendiwiniwikongewining pi-ijak: Apitc dac tci ijawad wayikomindwa ki ani mamadjawok, pejik o wakahjgan ki nandawabandang; ambe pejik ot aïjidjikewinan ki ondji madjad. Anind dac o ki otapinawan ini anokihaganan, o ki

nicipapinotawawan kaye o ki nissawan. Ihi iji nondang kitci-okima ki nickatisi ; o jimaganiciman o ki ijinijawan ; o ki nissani ini onitaken, kaye o ki tcagisamini ot otenamini. Mêtas dac oho o ki inan ot anokihaganan : kwayandate witikendiwini-wikongewin ; kawin dac ki inendagosissiwok tci wikomindwa iki ka ki wikomakwa ; madjak sa ima ako mayamawandjihiting, ijak, ambe wikomikok kakina ima minik ke mikawegwa. Anokihaganak ihi misiwe mikanang ki papa-ijawok ; o ki mawandjihawan ima minik ka mikawawad, meno-ijiwebisinit kaye matci-ijiwebisinit ; ambe winge ki mockinahitiwok wikondiwikamikong wayikomindwa. Kitci-okima ki pi-pindiked pi wabamad ini megwa wayissininit, o ki mikwabaman pejik ininiwan kegickansinik witikendiwini-kigickigan. Nidji, o ki inan dac, anin oma ka iji pindikeyan ana ayansiwan witikendiwini kigickigan ? kawin dac ki nakwetansi aw inini. Cekwa kitci okima oho o ki inan ot anokihaganan : Tatakopitowik o

nindjin kaye ositan, ambe agwatcing apaginik gacki-tibikatong, mi sa ima ke tagomagakin mawiwinan kaye kakadjickweyabitecinowinan ; anic nipiwa nandomawok, pangi dac gagiginikowisiwok.

DOM. XX. POST PENT. EP. EPHES. V. 15-21

Weweni pisiskendamuk aïndiyeg: kogo win kekibatisingin aïndikegon, nebwakawininiwingin dac, kakwe nanahitoyeg oho minik ka iji matci-aïjiwebak. Mi dac ihi ondji, kego tebinak iko keko iji totankegon ; maminwakadjik dac tci kakwe kikendamoweg Kije-Manito eji nandawendang. Kego ki ka wi adjasamipissim cominabo, ima wendjisse-magak pijigwatisiwin ; Maki ka wi mockineckakowa dac Wenicicit Manito, tatajindameg anamihenakamunan, nakamoyeg kaye aïkitoyeg nakamunan, epitciteheyeg Tebendjiked tci kitcitwawineg; nassine kaye kakina keko ondji mamoyawameg Kije-Manito Weossimind, Jesus-Krist Tebendjiked

ot ijinikasowining, memeckwat nanahitatiyeg Jesus-Krist o gossikowining.

Ev. S. Joan. iv. 46-53

Mi iwapi pejik jimaganici-okima Capharnaüming o kwisissan ki akusiwan. Nayondang Jesussan Galileing ki pi taguciuinit, Judeing ki pi ondussenit, o ki awi mikawan kaye o ki pagusseniman endat tci pi ijanit, okwisissan eni nipunit tci nodjimohanit. Jesussan oho o ki ikon: Kicpin wabandansiweg memandawinagwakin kaye mamandawi-totamowinan kinawa kawin ki debwetansim. Oho dac minawa ki ani ikito aha wekwisissit: Tcbendjikeyan, tcibwa nipud nin kwisis cemak pi-ijan. Madjan, o ki inan Jesus, mino-aya ki kwisis. O ki debweta'..n Jesussan ekitonit, kaye ki ani giwe. Megwa mikanang ani-papimussed, ot anokihaganan o ki pi-nangickakon, kaye o ki windamakon okwisissan neyab mino-ayanit. O ki kakwedjiman dac anin tasso-tipahigan ejisscnik ka madjimino-ayanit nawatc. Pitcinago-

o ki ikon, ningutci nijwasswe-tipahigan eni ejissenik, o ki naganikon kijisowin. Wekwisissit dac aha o ki nissitawendan mi minik tasso-tipahigan ejissenik Jesussan oho ka ki ikud: Mino-aya neyab ki kwisis; Ambe ki debwewokendam win, kaye kakina minik endat eyanit.

DOM. XXI. POST. PENT. EP. EPHES. VI. 10-17

Tebendjiked wi ondji mackawendamuk, kaye o kitci-gackihewisiwin ondji. Otapinamowik kakina nimakwiwinan Kije-Manito mayinineg tci jagodjickakossiwaweg Matci-Manito eji nodjihineg, kaye eji kakwe wayejihineg; anic kawin etta ininiwok, weyassiwiwad kaye wemiskwiwiwad tci mikanangwa, kakina dac kaye apitci sayongendagosiwad anamakamikong eyawad, kakina kaye ima netamisiwad gackitibikato-aking, kaye kakina matci-manitok misiwe pepamissewad. Mi dac ihi ondji otapinamuk Kije-Manito o nimakwiwinan, tci matci-jagodjickakossiweg matci-kijigakin, ambe

nassine kaye piko keko tci ondji kwayakwatisiyeg. Wi mackawisik dac: tebwewin ki ka wi okitcipisonim, ambe kwayakwatisiwin opakahakwaniwayanim: ki makisiniwa ta wi kwayandate tci papa-kakikwatameg wanakitehewini-anamihe-ijitwawin. Debwewokendamowini-pakahakwan memindage-abadjitok, kakina winge tci jagodjitoweg matci-manito eji nodjihineg. Otapinamuk kaye pimadjihikowisiwiwakwan, kaye manito-ajaweck, mi sa Kije-Manito ot ikitowin.

Ev. S. Matth. xviii. 23-35

Mi iwapi Jesus o ki inan o kikinohamaganan, ki abi-kijwed: Kijiko-okimawiwin tabicko pejik okima inendagwat ka ki nandomad ot anokihaganan tci tipahamakud. Pejik ki pi ijiwitawa ot anokihaganan mitatcing-mitasswak coniyan mesinahamaguban; keko dac ayansinik ke tipahikagenit, o ki inacuwanan tci atawakewind, win, wiwan, onidjanissan kaye kakina eji danit, tci ondji tipahamo-

wind o masinahigan. Aha dac anokihagan o ki odjindjingwanapitawan okiman kaye oho o ki iji pagusseniman : Atcina pihicin, ambe kakina ki ka tipahamon. Kitci okima o ki kitimageniman, o ki pakitinan tci ani madjanit, kaye o ki pakitendamawan minik mesinahamakud. Pitcinak iko ka ani sakahang waha anokitagan, pejik nangickawad widj, anokihaganan, ningotwak coniyan mesinahamaguban, o gondackwaning o ki nawatinan, ambe keka kipinewenad oho o ki inan. Tipahamawicin minik mesinahamawiyan. Widjianokihaganan o ki odjindjingwanapitakon, kaye oho o ki iji anamihetakon : Atcina pihicin, ambe kakina ki ka tipahamon. Kawin dac ki inendansi kaye o ki kipahwan minik tci tipahamakud. Anind dac iki anokihaganak wabandamowad oho aïnakamigatinik, apitci o ki gackendamihikonawa kaye o ki windamawawan ot okimamiwan kakina oho ka ijiwebatinik. Cekwa o ki nandomikon ot okimaman aha anokihagan, kaye oho o ki

ikon : Matci-anokihagan, kakina ki masinahigan ki ki pakitendamoninaban, anic ihi ki ki iji pagussenim ; kawin na kaye kin tci ki iji kitimagenimatiban ki widjiwagan, tabicko ka ki iji kitimageniminan ? Cemak dac aha okima kitci-nickatisit o ki pakitinamawan onacuwewininiwan ini anokihaganan. pinic minik tci tipahamakud kakina minik mesinahamakupan. Mi sa kaye kinawa ket aïndotoneg nos kijikong eyad, kicpin pepejik endaciyeg epitciteheyeg ponendamawassiweg kidji anicinabewa.

DOM. XXII, POST. PENT. EP. PHIL. I, 6-11

Apitci nind apenim, aha kitehiwang ka ki madjitod tatapitawendamowin, winge tci kijitod minik tci odjitcissenik Jesus-Krist o kijigatom : kwayakwendagwat dac keget ihi tci ineniminagok, anic nindehing kakina ki pimiwinininim kinawa wayidji-minawatamomiyeg piwabikong takopisoyan tci ondji widjitoyan kaye tci ondji ayangwamidjikatek anamiha-

win. Anic Kije-Manito o wabandan eji apitci sakihinagok Jesus-Krist oteiiing. Ni nandotamawa eckam tci ani mitcak ki cawendjikewiniwa wassenamakowisiwining kaye nissitotamowining, tci ondji kikendameg wegonen nawatc wenicicing, tci biniteheyeg, kaye winge tci binisiyeg minik Jesus-Krist o kijigatom tci ondjitcissenik, kaye eckam weweni tci ani-kwayakwatisi-aïndiyeg Jesus-Krist ondji tci ondji mamikwanind kaye kitcitwawinind Kije-Manito.

EV. S. MATTH. XXII, 15–21

Mi iwapi Phariseyak ki ani madjawad ki inacuwewok Jesussan tci mitinawad ningotano ikitonit : o kikinohamaganiwan kaye Herodininiwan o ki ijinijawawan oho tci inanit: Tebendjikeyan nin kikendamin tebweyan kit ikitowining kaye Kije-Manito ot inendamowin kikinohamageyan kwayak eji tebwe-magak, papic awiya nagatokessiwan, anic kawin awiya awacime kit inenimassi. Taka dac windamawicinam anin

kin enendamaan oho : Pakitinamakom na, kemu kawin, tci tipahamawind. Cesar kitci-okima-tipahikewin ? Jesus dac kikenimad eji matci-nodjitonit oho o ki inan : Gagayenisic-kak, anicwin wendji wi matci-acihiyeg ? Taka wabandahicik aha coniyans, kitci-okima tipahikewin ka ondji-migiweng. Pejik piwabikonsan o ki ininamawawan. Oho cekwa Jesus o ki inan : Awenen ono o masinicinowin kaye oho masinibinigan ? Cesar ini, o ki ikon. Ambe oho o ki iji nakwetawan : Minik sa Cesar wegonen Cesar tebendang ; ambe minik Kije-Manito wegonen Kije-Manito tebendang.

DOM. XXIII. POST. PENT. EP. PHIL. III, 17

Aïnawicik, ambe kikinawabamikok iki tabicko ka ki iji wabamiyang ka aïndiwad ; mînange pataniniwok aja iki ka ki tajindamonagok, kaye keyapi tejindamonagok pekic ondji-mawiyan, tabicko cingenimawad Jesus-Krist ot ajiteyatikoman aïndiwad, ambe ningoting ke wanihikowisiwad ; o missatawan o

manitokenawa ; ondji kitcitwawenindisowok ihi ket ondji nic agatciwapan ; pijicik oma aking ondji keko o nanagatawendanawa. Kinawind win ki pimatisiwininan aja kijikong ayamagat · mi ima kaye wendji-pihang Pimadjihiwe Jesus-Krist Tebeniminang, ke meckudjitod oho eji kitimagendagwatinigin kiyawinanin, kaye tabicko win wiyaw ketcitwawatinik ket ijitod, o gackihewisiwin ondji kakina keko wendji-jagodjitod. Midac ihi ondji, apitci sayakihinagok nind inawemaganituk, kinawa ni minawatamowin kaye nin passingwepison, nassine sakihik Tebendjiked, apitci sayakihinagok. Nîm pagussenima Evodia, kaye nind ayangwamima Syntyche tci mino-wawidjihitiwad Tebendjikenit ondji. Kaye kin ki pagussenimin, ka ki mamino-widjiwiyan nind anokiwining, tci widjihatwa winawa ka ki widji-anokimiwad anamihewijitwawin ondji, acidji Clément kaye iki anind pekanisiwad ka ki widjihiwad nind inapiwining, kakina winawa o winsowiniwan pimatisiwimasinahiganing wejibihikatenigin.

Ev. S. Matth. ix. 18-26

Mi iwapi, megwa Jesus ganonad nipiwa anicinaben, pejik netamisinit okiman o ki pi otissikon kaye o ki manadjihikon pekic oho, ikitonit: Tebendjikeyan, nindanis nongum iko ickwanamo; ondas dac pi ijan, ki ka tessinindjitawa, ambe ta pimatisi. Cemak Jesus pasigwit, o ki ani piminijawan o kikinohamaganan widjiwikud. Mi ko ihi cemak pejik ikwe mitasswe-aci-nijo-pipun wendji nodjihikupan miskwiwapinek, peco o ki pi nansikakon otanang ondji, ambe o kigickigan o ki tanginamini nissiwedjiganing; minange oho ki inendam aha ikwe: kicpin gackitoyan kanake o kigickigan tci tanginamowak, mi tci nodjimoyan. Jesus dac ki abami, ambo wabamad oho o ki inan: nindanis, ayangwamisin, ki ki pimadjihikon ki dekwewokendamowin; mi dac iko cemak aha ikwe ka iji nodjimod. Ka tagucing Jesus netamisinit okinan endanit kaye ka wabamad ini bibigwan nayondagomotonit, kaye

nipiwa anicinaben api.ci wanickwekamikisinit, oho o ki inan: Ningatci ijak; kawin nipuss aha ockinikikwe, ni... etta. Kakina anicinaben ka sakidjinijahomi. a Jesus ki pindike; o ki sakinindjinan ini ockinikikwen; ambe ki pasigwiwan. Cemak dac ihi misiwe ima waka-aïhi ki nondagwat.

DOM. XXIV. POST PENT. EP. COL. I. 9-14.

Tapita nin pagassenimanan Kije-Manito kinawa ondji, nandotamawangit weweni tci kikendamoweg ot inendamowin, minineg kakina o nibwakawin, kaye mino-nissitotamowin, weweni eji nandawenimineg Kije-Manito tci aïndiyeg, tci kakwe minwendamiheg piko tayotamegon, anotc iko iji mamino-totameg, eckam Kije-Manito ani-kikenimeg, kaye mackawendamihineg o kitcitwa-gackihewisiwin ondji, nassine mi ima tci ondji cajibendameg kaye tci ondji minwatisiyeg, pekic tci kitcitwa minawanigwendameg, tci mamoyawakenimeg kaye Kije-Manito Weossimind, win ki iji pakitina-



monang o wasseyendamohiwewin ondji tci widji-ayamangwa ketcitwawisiwad eji daniwad, gacki-tibikatong kaye ki ondji sakisihinang, kaye okwisissan sayakihad ot okimawiwining ki ijiwininang, o miskwimini ki ondji pimadjihikowisiwayang, kaye ki ondji pakitendamakowayang ki matci-aïndowininanin.

EV. S. MATTH. XXIV. 15-35

Mi iwapi Jesus oho o ki inan o kikinohamaganan: Api ke wabandameg pakidjikewikamikong banadjidjikewin kaye gackendagwatowin ka ki nikaniwindang nikanadjimowinini Daniel, aha enamidjiked ta wi nissitotam; mi ihi api iki Judeing ke ayawad wadjiwing ta inamowok; aha wakitakamik ke ayad, kego ta nissanendawessi endat keko tci ondji madjitod; ambe aha kitiganing ke ayad kego akawe endat ta ijassi o kigickigan tci madjitod. Ta kitimagendagosiwok ikwewok ihi api ke gikonjewad kema ke nonawasowad! Pagussenimik dac Tebendjiked tci inatessinok pipung kema ana-

mihe-kijigak tci tabasiyeg; anic ket iji kitci senagak mi api, kawin wika ihi pi iji sanagassinon apine wendji-madji-akiwang pinic nongum; ambe kawin wika minawa ihi ta ijiwebassinon; ambe kicpin ini kijigaton wipa kapikossessinogin kawin awiya ta pimadjihikowisissi; wipa dac ta kapikossewan gegikabamikowisiwad ondji. Kicpin awiya ihi api oho ikoyeg: Krist oma aya; kema, ima aya; kego debwetawakegon. Minauge gagayeji-Kristak kaye gagayeji-nikanadjimowininiwok ta wabamawok, ke kitci-mamandawi-totamowad, pinic keka tci tcitcihawad, kicpin gackitowapan, gegikabamikowisinit. Nayak ki windamawninim. Kicpin dac oho ikoyeg: Krist pagwadakamik aya, kego ijakegon: Na waha oma aïnendagwassininik wakahiganing aya, kego papic debwetankegon. Anic Anicinabe-Okwisissima o tagucinowin, tabicko kesika wabanong ka ondji wassangek, minik ningabihanong ta inendagwatini. Piko ima atek wiyawima, ima migisiwok ta mawandjihitiwok.

Cemak ihi ki iji mamatci-kijigak, ta gackitibikisse kisis; kawin cekwa tibiki-kisis ta wassedjikessi, anangok kijikong ta ondji-pangicinak, kaye kijiko-songisiwinan ta naningickawan. Cekwa kijikong ta nagwatini. Anicinabe-okwisissima o kiuinawadjihowin. Ihi iji wabandamowad kakina anicinabek endassowinsowad wakitakamik ta tebitagosiwok ket iji gackendamowad. Ambe o ka wabamawan Anicinabe-okwisissiman, wakit-anakwat tci pi nanjakinit kijikong ondji, pi kikisinit o kitci gackihewisinini, kaye o kitci-kitcitwawisinini. O ka ijinijawan dac ot Anjeniniman ke kitci nondagomotonit osawapiko-nondagomodjigan kaye ke mawandonanit o gagikabandjiganan misiwe aking eyako-kijikowang ondji. Micicominatik ayabi-kijweng oho ki ka ondji nissitotam: Keyapi nayokanigin o watigwanan, ambe mayadjinagwatinigin ot anibican, ki kikendam cekwa wipa tci niping. Mi ko kaye api ono kakina keko wabandameg, kikendamuk Anicinabe-Okwisissima tci pi ijad; ambe



aja kit ickwandemiwang pi ayad. Keget kit ininim, kawin oho aki ta ickwa-ayassinon tcibwa oho kakina ijiwebak. Kijik aki kaye ta ickwa-ayawan; nind ikitowinan dac kawin ta ickwa-ayamagassinon.

IN FESTO ANNONC B. M. V. EP. IS. 10-15

Mi iwapi Tebendjked, keyapi ani-ganonad Achazan oho o ki inan: Nandotamaw Tebendjiked ki Kije-Manitom tci wabandahik mamanda-keko, anami-kitcigaming ondji, kema mamawi-icpiming kijikong ondji. Achaz oho ki iji nakwetam: kawin nin ka iji nandotansi, kawin kaye Kije-Manito nin ka kakwetibenimassi. Isaïe dac oho ikito: nandotan dac, David o wakahigan; kawin na mi minik kit inendansi tci ickendamihatwa ininiwok, eka tci ickendamihatiban Kije-Manito? Mi sa ihi Kije-Manito win tibinawe ket ondji minik kikinawadjidjigan. Ockinikikwe o ka gikonjenan kaye o ka nikihan ket okwisissit. Ambe Emmanuel ta ijinikasowan. Totocabo-pimite kaye amo-sisibakwat o ka midjinan tci ondji-kiken-

dang mayanatatinik tci webinang. ambe mino keko tci gagikinang.

Ev. S. Luc i. 26-38

Mi iwapi Gabriel Anjenini Kije-Maniton o ki pi ijinijahokon Galile-otenang, Nazareth ejinikatenik tci mawatissanit pejik ockinikikwen ki witikemikonit pejik ininiwan Davidan wendjinit kaye Joseph ki ijinikasonit; aha dac ockinikikwe Marie ki ijinikaso. Kapindiked Anjenini ima eyanit ini okinikikwen, oho o ki inan: kit anamikon, mayockineckakoyan cawendjikewin; Tebendjiked ki widjiayamik; kin mamawi ki cawendagos endaciwad ikwewok. Ki segisi dac ihi iji nondang, kaye o ki kakwe nissitotan anin wa ikito-magatinik ihi anamikakewin. Oho dac o ki ikon Anjeniniwan: kego segisiken, Marie, anic ki minwenimik Kije-Manito; ki ka gikonjenan kiyawing, kaye ki ka nikiha kwiwisins, Jesus ket ijinikanat. Ta kitci inendagosi, ketci-Icpendagosit okwisissan ta ina; Tebendjikenit Kije-Maniton o ka mini-

kon, Davidan weossit ot okima-apiwinini; kakikekamik Jacob o wakahigan o ka okimakandan, ambe kawin wika ta ickwassessinini ot okimawiwin. Cekwa Marie oho o ki inan Anjeniniwan: Anin na ihi ke ki ijiwebak, minange kawin wika inini nin pi kikenimass i? Oho o ki iji nakwetakon Anjeniniwan: Wenicicit Manito ki ka pi nanjakinotak, ambe ketci-Icpendagosit o gackihewisiwin ki ka agockakowan: mi dac ihi ondji; kitcitwa abinodji ke nikihat Kije-Manito okwisissan ket ondji inind. Na sa kaye win ki missen Elizabeth o gikonjenan kwiwisinsan ana iji kikad; amhe aha netahonjessik ka inindiban aja ani ningotwasso. kisisswakisiwan; anic kawin keko Kije-Manito o pwanawitossin. Marie dac oho ki ikito: Na waha Tebendjiked ot anokihaganikweman, ekitoyan mano nin kat ijiwebis.

IN FESTO ASSUMPT. B. V. M, EP. ECCLI. XXIV. 11

Misiwe wanakiwin nin ki nandonehan, kaye ke tayan Tebendjik de o tibendjikewining. Cekwa kakina keko aha ka ki ojitod nin ki

ganonik kaye nin ki kikendamohik ot inendamowin: aha ka ki ojihit endayan ki anwebi, kaye oho nin ki ik: Jacobing tan; Israël wi tibinawewisin; ambe tajiken megwe nin gagikiniganak. Mi sa ka iji songihikoyan Sioning: kitcitwa otenang nin ki mikan ni wanakiwin: ambe songan nin gackihewisiwin Jerusaleming. Nin tajike megwe anicinabek iki Tebendjikenit ka ki kitcitwawihikuwad, winawa ket iji daniwad eji daninit nin Manitoman; ambe endayan nin ki aton ima mayawandjihitiwad ketcitwawisiwad kakina. Nin ki iji ombi tabicko Libaning ondji kijik, ambe tabicko Sion-wadjiwing ondji okikandak, tabicko Cadésing ondji pimitewatik, ambe tabicko Jerichoing ondji oginiwatikok, tabicko wenicicit pimitewatik micawackute petakisod. Misiwe nin ki mino-magos tabicko (cannelle) kaye wingack apitci ayagwakindegin kaye tabicko minagoho-pimite mamawi wenicicing.

Ev. S. Luc, x. 38–42

Mi iwapi Jesus ki pindike pejik otenansing.

Mi ima dac pejik ikwewan Martha ijinikasonit o ki pindikanikon endanit. Aha dac ikwe o misseyan Marie enimind Tebendjikenit ositaning ki awi-namatapiwan nanrotamowad ot ikitowinini. Marthe win apitci ki wanicgwesi kakina keko kwayandatod. Jesussan dac o ki pi mikawan kaye oho o ki inan : Tebendjikeyan, kawin na ki wabandansin ni missen pejiko nagajit tci pamitakewak ? Windamaw dac tci widjihit, Oho Tebendjiked o ki inan : Marthe, Marthe, kit ickendamihitis, kage kit ondamihitis nipiwa keko ondji ; pejik dac etta keko nandawendagwat. Marie mamawi ki mino-gagikinike ; ambe kawin ta ki otapinamawassi.

IN FESTO SANCT. OMNIUM. EP. APOC. VII. 2-12

Mi iwapi, nin Jean, nin ki wabama anjenini wabanong inakake ondji icpissed, onindjing takonang Pematisit Kije-Manito ot agokiwassidjigan. Epitcit dac o ki bibagiman ini niwin. Anjeniniwan ka ki minikowisinit gackihewisiwin tci manji-totaminit aki kaye

kitci-gami, oho inad : kego ningotano totankegon aki kema kitci-gami kema mitikok tcibwa Kiji-kikinawadjibiwangwa ockatikowang Kije-Manito ot anokihaganan. Nin ki nondam dac iki ka ki kikinawadjibihondwa ningotwak-aci-nimitana-aci-niwing mitasswak, ki daciwad, mi sa ini kakina pepakan eji winsonit Israel onidjanissan. Mitasswe-aci-nijing mitasswak ki kikinawadjibiwawok Judayan wendjiwad ; mitasswe-aci-nijing mitasswak Rubenyan wendjiwad ; mitasswe-aci-nijing mitasswak Gadan ; mitasswe-aci-nijing mitasswak Aseran ; mitasswe-aci-nijing mitasswak Nephtalian ; mitasswe-aci-nijing mitasswak Manasseyan ; mitasswe-aci-nijing mitasswak Simeonyan ; mitasswe-aci-nijing mitasswak Leviyan ; mitasswe-aci-nijing mitasswak Issacharan ; mitasswe-aci-uijing mitasswak Zabulonan ; mitasswe-aci-nijing mitasswak Josephan ; mitasswe-aci-nijing mitasswak Benjaminyan. Metas kitci nipiwa nin ki wabamak, ke gackitossik awiya tci akimad, en-

dasso-winsowad, endassweyakisiwad, kaye endasso-inwewad anicinabek. Enassamatenik okima-apiwin kaye enassaminit manictanican ki nibawiwok, wabickigwanayewad, kaye watikwanan onindjiwang takonamowad, oho enigok ki aïkitowok: kitcitwawendagosi okima apiwining nematapit ki Manitominan, kaye kitcitwawendagosi Manictanicens. Kakina Anjeniniwok o ki kiwitagabawitanawa okima apiwin, kaye o ki kiwitagabawitawawan akiwinsiyan kaye ini niwin awesiyan; kaye ka nawagikwe-odjindjingwanapiwad enassamatenik okima apiwin, kije Maniton o ki manadjihawan, oho ikitowad: Apedac ing! Cawendagosi, kitcitwawendagosi, nibwakawendagosi, mamoyawakendagosi, kitendagosi, songendagosi ki Manitominan kakikekamik. Apedac ing!

EV. S. MATTH. V. 1-12

Mi iwapi Jesus wabamad nipiwa anicinaben, ki amadjiwe wadjiwing. Pitcinak iko ima ka namatapit, o kikinohamaganan o ki kiwitacka-

kon. Madji-kikitod dac o ki kakikiman oho inad: Cawendagosiwok ketimagisiwad o nanagatawendjiganiwang, minange tibinawewisiwok kijiko-okimawiwin. Cawendagosiwok nayokatisiwad, minange o tibendanawa aki. Cawendagosiwok mewiwad, minange ta kakidjihawok. Cawendagosiwok kwayakwatisiwin nayondeskatengin kaye nayondeyabagwengin ka iji missawendamowad, minange ta tebendamihawok. Cawendagosiwok ketimagenimiwewad, anic ta kitimagenimawok. Cawendagosiwok bayinitehewad, anic Kije-Maniton o ka wabamawan. Cawendagosiwok payekatisiwad, minange Kije-Manito onijanissan ta inawok. Cawendagosiwok iki kwayakwatisiwin ka ondji-kwatakihindwa, minange tibinawewisiwok kijiko-okimawiwin. Ki ka cawendagosim api anicinabek matci-pakidjiminegwa, api kwatakihinegwa, anica mamatci-inadjiminegwa, nin ondji: Minawanigwendamuk, kaye modjikisik, anic kitcitipahamakowin ki kwayandatamakom Kitcikijikong.